

GMT 3205 L



Niittomurskain

Käyttöohjekirja

"Alkuperäiset ohjeet"

FIN



ESIPUHE

HYVÄ ASIAKAS!

Arvostamme yritystämme kohtaan osoittamaasi luottamusta hankkimalla JF-tuotteen ja toivomme onnea uuden koneen kanssa. Toivomme tietenkin, että tulet olemaan tyytyväinen hankintaasi.

Tässä käyttöohjeessa on ammattimaisen ja oikean sekä turvallisen käytön kannalta tärkeitä tietoja.

Koneen toimituksen yhteydessä olet jälleenmyyjän toimesta saanut tietoja koneen käytöstä, säädöistä ja huollosta.

Nämä **aloitusohjeet** eivät kuitenkaan korvaa perusteellisempaa tietämystä koneen toiminnoista ja sen oikeasta käytöstä.

Tästä syystä tämä käyttöohje on luettava huolellisesti, ennen koneen käyttöönottoa. Huomaa erityisesti ohjeessa olevat turvallisuusohjeet.

Käyttöohje on koottu niin, että tiedot ovat koneen vastaanottamisen kannalta luonnollisessa järjestyksessä. Sama koskee koneen käyttöä, huoltoa ja kunnossapitoa. Tämän lisäksi teksti on jaettu työteknisesti järjestettyihin kappaleisiin, joissa on kuvat niihin kuuluvine teksteineen.

Suunnat "oikea" ja "vasen" ovat koneen takana seistessä ja ajosuuntaan katsottaessa.

Tässä käyttöohjeessa olevat yleistiedot, kuvat ja tekniset tiedot ovat uusimmat painohetkellä olemassa olevat.

Kongskilde Industries A/S pidättää oikeudet muuttaa ja parantaa koneen muotoilua ja rakenteita, ilman velvollisuutta tehdä vastaavat muutokset aikaisemmin toimitettuihin koneisiin.

SISÄLLYSLUETTELO

ESIPUHE.....	3
SISÄLLYSLUETTELO	4
1. ALKUSANAT	7
ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ.....	7
TURVALLISUUS.....	8
Määritelmiä	8
Yleisiä turvallisuusohjeita	9
Traktorin valinta	10
Koneen kytkentä ja irrotus.....	11
Säätö.....	12
Kuljetus	12
Käyttö.....	13
Pysäköinti.....	14
Voitelu	14
Kunnossapito	14
Koneturvallisuus.....	15
Koneen turvamerkinnät	17
GMT 3205 L TEKNISET TIEDOT	19
MELUTASO	20
2. KYTKENTÄ TRAKTORIIN	21
KONEEN KYTKEMINEN TRAKTORIIN.....	21
Ensimmäisen nivelakselin sovittaminen	22
Nivelakselin lyhentäminen.....	23
Seisontatuki	24
Kitkakytkin	25
Vapaakytkin	25
Hydrauliikan liittäminen	25
TARKISTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ	26

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ	28
RAKENNE JA TOIMINTA	28
Koneen alusta ja vetopuomi.....	28
Niittolaite	30
Murskain	31
AJAMINEN YLEISELLÄ TIELLÄ.....	32
Vetopuomin sylinteri.....	34
Vetopuomin asennon lukitus	35
VETOPUOMIN KÄÄNTÖKULMAN SÄÄTÖ	36
Yhdistelmä etuniittolaitteen kanssa	36
Koneen peltokäyttö	37
SÄNGEN PITUUS JA TERÄPALKIN KEVENNYS.....	38
Sängenspituuden säätö	38
Korkea liukujalas (lisävaruste)	41
Kevennysjärjestelmän säätö	42
Kevennyksen hienosäätö	44
Niittolaitteen top-safe järjestelmän säätö	44
Top-safe järjestelmän säätö vetopuomissa.....	45
Kannatinrungon korkeus maasta	47
PE- JA TERÄSSORMIMURSKAIN	48
Yleistä murskauksesta	49
Murskaimen toiminta.....	50
TELAMURSKAIN.....	51
Murskaus	52
Telavälin säätö	53
Koneen varustettuna telojen synkronoinnilla.....	54
Synkronointijärjestelmän säätö	54
KARHONOHJAIMET	55
LEVEÄN LEVITYKSEN (TOP DRY) VARUSTUS.....	56
Top-Dry järjestelmän säätö	57
EPÄSYMMETRINEN VARUSTUS (LISÄVARUSTE).....	58
Asennus	59
Säädöt ja käyttö	60
4. VOITELU	64
RASVA	65
NIVELAKSELIT.....	65
ÖLJYÄ SISÄLTÄVÄT KONEEN OSAT	66
Lautaspalkin öljymäärän tarkistus	66
Öljymäärän tarkistus	66
Öljyn vaihto	67
LAUTASPALKIN KULMAVAIHTTEEN ÖLJY	70
VETOPUOMIN KÄÄNTÖKULMAVIHDE.....	72

5. HUOLTO	73
YLEISTÄ.....	73
SUOJUKSET	74
KITKAKYTKIN	74
Kitkakytkimen huolto	75
LAUTASET JA TERÄT - QS	76
Terät.....	77
Teräpidikkeet	77
Terien vaihto	78
Lautasten vaihto.....	81
LAUTASET JA TERÄT - HDS	82
Terät.....	82
Terien vaihto	84
Lautasten vaihto.....	86
LAUTASPALKKI	88
Lautashavan asennus.....	89
Lautaspalkin voimansiirto.....	90
MURSKAIN, PE- JA TERÄSSORMET	91
Kiilahihnojen kiristäminen.....	91
MURSKAIN, TELOILLA VAR. KONEET	92
Kiilahihnojen kiristäminen.....	92
EPÄTASAPAINON TARKISTUS	93
RENKAAT	94
6. MUUTA.....	95
AJO-OHJEITA JA VIANETSINTÄ.....	95
SÄILYTYS (TALVISÄILYTYS)	96
VARAOSIEN TILAAMINEN	97
KONEEN ROMUTTAMINEN	97

1. ALKUSANAT

ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ

JF lautasniittokoneet on suunniteltu maatalouskäyttöön. Koneet asennetaan ainoastaan traktoreihin ja käyttö tapahtuu traktorin voimanotolla.

Lautasniittokone on tarkoitettu ainoastaan seuraavaan käyttötarkoitukseen:

Eläinten rehuksi käytettävien luonnossa kasvavien tai viljeltyjen ruohokasvien niittoon.

Oletuksena on, että konetta käytetään kohtuullisissa olosuhteissa, pellot ovat tavalliseen tapaan muokatut ja ettei niillä ole kiviä tai vieraita esineitä.

Muu käyttö ei ole asianmukaista käyttöä. Tällaisesta käytöstä aiheutuneet vauriot eivät kuulu takuun piiriin. Vastuun kantaa tässä tapauksessa ainoastaan käyttäjä. Valmistaja ei myöskään vastaa käyttäjän tekemistä koneen muutoksista ja niistä aiheutuneista vaurioista.

Koneen asianmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttöohjeessa ja varaosaluettelossa annettujen ohjeiden noudattaminen, sekä alkuperäisvaraosien käyttäminen ja koneen korjaaminen valtuutetussa huoltokorjaamossa.

Jäljempänä mainittuja onnettomuuksien estämiseksi annettuja ohjeita, kuten myös muita yleisiä työ- ja liikenneturvallisuuksäännöksiä, on noudatettava.

Lautasniittokonetta saa käyttää, huoltaa ja kunnostaa ainoastaan sellainen henkilö, joka tuntee maatalouskoneet ja niiden käytön vaaratilanteet ja joka on lukenut käyttöohjeen.

TURVALLISUUS

Yleisesti ottaen maataloudessa sattuu monta työtaturmaa, johtuen koneiden väärinkäytöstä ja liian heikosta opastuksesta. Henkilö- ja koneturvallisuus on tästä syystä merkittävä osa Kongskildan kehitystyötä. **Haluamme näet turvata Sinun turvallisuutesi mahdollisimman hyvin**, mutta se vaatii toimenpiteitä myös sinunkin puoleltasi.

Lautasniittokonetta ei voi suunnitella niin, että se olisi täysin turvallinen samalla kun se toimii tehokkaasti. Tämä tarkoittaa, että on hyvin tärkeää, että koneen käyttäjät käyttävät konetta oikealla tavalla ja välttävät näin oman ja muiden henkilöiden vaaralle altistumisen.

Se vaatii ammattitaitoista käyttöä eli, **käyttöohje on luettava ennen koneen kytkemistä traktoriin**. Vaikka sinulla on ollut samantyyppinen kone aikaisemmin, on syytä lukea käyttöohjeet, koska kyseessä on oma turvallisuutesi.

Konetta ei koskaan saa luovuttaa toiselle, ennen kuin on varmistettu, että käyttäjällä on tarvittavat tiedot koneen turvallisesta käytöstä.

MÄÄRITELMIÄ

Koneen turvatarroissa ja käyttöohjeessa on joukko turvallisuusohjeita. Turvallisuusohjeissa on tiettyjä sääntöjä, joita on noudatettava henkilökohtaisen työturvallisuuden lisäämiseksi.

Suosittellemme, että turvallisuusohjeiden lukemiseen käytetään riittävästi aikaa niin, että sisältö tulee omaksuttua.



Tätä merkkiä käytetään käyttöohjeessa viittaamaan henkilöturvallisuuteen suorasti tai epäsuorasti konetta huoltamalla.

OLE VAROVAINEN: Sanaa VARO käytetään varmistamaan, että käyttäjä noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita tai käyttöohjeessa mainittuja ohjeita siitä, miten suojata itseään ja muita loukkaantumisia vastaan.

VAROITUS: Sanaa VAROITUS käytetään suojautumaan näkyviä tai piilossa olevia, vakavia henkilövahinkoja aiheuttavia vaaratilanteita vastaan.

VAARA: Sanaa VAARA käytetään osoittamaan sääntöjä, joita on noudatettava vakavilta vammoilta suojautumiseksi.

TÄRKEÄÄ! Tärkeää -sanaa käytetään säännösten yhteydessä, jotka ensisijaisesti koskevat koneen kestävyyttä ja työn laatua. Sillä ei suoranaisesti ole tekemistä henkilöturvallisuuden kanssa.

YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Seuraavassa ovat lyhyesti ne säännökset, jotka maatalouskoneita käyttävien henkilöiden tulee tuntea.

1. Kytke voimanotto pois päältä, kytke pysäköintijarru, pysäytä traktorin moottori ja irrota virta-avain ennen:
 - konetta voidellaan
 - konetta puhdistetaan
 - koneen osaa irrotetaan,
 - konetta säädetään.
2. Laske niittoyksikkö aina maahan tai kytke kuljetuslukitus, kun kone pysäköidään.
3. Käytä aina kuljetuslukitusta (hydr. sylinterit) koneen siirtokuljetusten aikana.
4. Älä koskaan mene ylös nostetun niittolaitteen alle ellei se ole asianmukaisesti tuettu tai lukittu vastaavalla muulla mekaanisella lukituksella.
5. Estä aina traktorin ja työkoneen liikkuminen ennen koneen alle menemistä.
6. Älä käynnistä traktorin moottoria ennen kuin kaikki henkilöt ovat siirtyneet etäämmälle.
7. Varmista, ennen traktorin käynnistämistä, ettei työkaluja tai varaosia ole jäänyt koneen päälle tai sisään.
8. Varmista, että kaikki suojukset ovat oikeilla paikoillaan.
9. Älä käytä löysiä vaatteita, jotka voivat tarttua liikkuviin tai pyöriviin koneen osiin.
10. Älä muuta koneen suojuksia, äläkä käytä konetta josta suojuksia puuttuu.
11. Käytä aina säännösten mukaisia valo- ja heijastinlaitteita kun ajat yleisillä teillä tai pimeään aikaan.
12. Rajoita ajonopeus 30 km/h, ellei koneeseen ole merkitty tästä poikkeavaa enimmäisnopeutta.
13. Kukaan ei saa oleskella käytössä olevan koneen lähetyvillä.
14. Ennen koneen nivelakselin kytkemistä traktoriin varmistetaan, että traktorin ja koneen voimanottonopeudet sopivat yhteen.

1. ALKUSANAT

15. Traktorin moottori on pysäytettävä ennen kuin nivelakseli kytketään traktoriin tai irrotetaan siitä.
16. Käytä aina kuulosuojaimia pitempiaikaisen työskentelyn aikana ohjaamossa, jonka meluvaimennus ei ole riittävä.
17. Ennen niittolaitteen nostoa tai laskua varmistetaan, ettei kukaan oleskele koneen lähetyvillä.
18. Kukaan ei saa oleskella niittolaitteen suojusten lähellä eikä suojuksia saa nostaa ennen kuin kaikki pyörivät koneen osat ovat pysähtyneet.
19. Käytä konetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavasti.
20. Älä käytä konetta, jos lapsia oleskelee koneen lähetyvillä.
21. Kukaan ei saa oleskella traktorin ja koneen välissä kun konetta kytketään tai irrotetaan.

TRAKTORIN VALINTA

Traktorin käyttöohjeessa olevia ohjeita on aina noudatettava. Ellei se ole mahdollista, on haettava teknistä apua.

Laaja ja pitkäkestoinen ylikuormitus voi vaurioittaa konetta ja pahimmassa tapauksessa aiheuttaa osien sinkoamista.

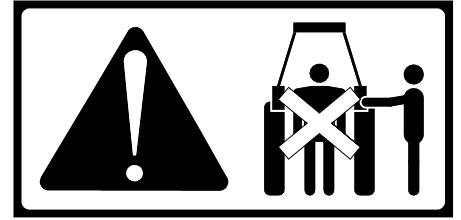
Koneen käyttöön on valittava traktori, jonka paino ja raideväli ovat käyttöön sopivia niin, että ajo on vakaa ko. pelto-olosuhteissa. Lisäksi on varmistettava, että traktorin nostolaite on mitoitettu vähintään koneen painon mukaan.

Konetta käytettäessä, on traktorin ohjaamon ovet ja ikkunat pidettävä suljettuina. Jos ohjaamon takaikkuna rikkoutuu, on se vaihdettava uuteen ennen kuin koneen käyttöä jatketaan.

1. ALKUSANAT

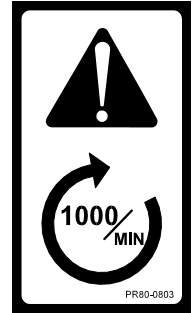
KONEEN KYTKENTÄ JA IRROTUS

On aina varmistettava, että koneen ja traktorin välissä ei ole ketään, konetta kytkettäessä ja irrotettaessa. Traktorin toimintoja vahingossa käytettäessä, on olemassa puristumisvaara (kts. kuva 1-1).



Kuva 1-1

On tarkistettava, että kone on suunniteltu traktorin voimanottonopeudelle ja pyörimissuunnalle. Traktorivoimanoton kierrosnopeuden ja pyörimissuunnan pitää olla kuvan 1-2 mukainen, traktorin takaa, ajosuuntaan katsottuna. Väärä pyörimisnopeus voi pitkäaikaisessa käytössä vaurioittaa konetta ja se voi pahimmassa tapauksessa singota osia.



Kuva 1-2

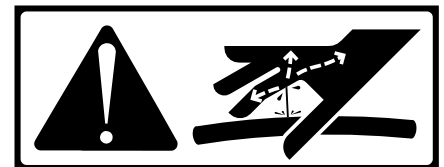
On varmistettava, että nivelakseli asennetaan oikein. Tämä tarkoittaa, että lukitustapit ovat kytkeytyneet ja pyörimisen estävät ketjut ovat kiinnitetyt.

Nivelakselin suojukset pitää olla kunnossa. Vaurioituneet suojukset on heti vaihdettava.

On tarkistettava, että kaikki hydraulikkaliitokset on oikein tehty ja että kaikki letkut ja liitokset ovat ehjät ennen hydraulikan käyttöä.

Kun traktorin moottori pysäytetään, on myös varmistettava, ettei hydraulikkaletkuihin jää painetta, siirtämällä hallintavipuja eteen ja taakse.

Ulos suihkuava, suurella paineella vuotava hydraulioöljy voi tunkeutua ihoon ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Iho ja silmät on aina suojattava öljysuihkuilta. Jos onnettomuus sattuu ja öljyä pääsee tunkeutumaan ihoon, on heti hakeuduttava lääkäriin (kts. kuva 1-3).



Kuva 1-3

On tarkistettava, että kannatinvarsi ja lautaspalkki pääsee vapaasti liikkumaan ennen koneen hydraulisylinterien käyttöä. Kukaan ei saa oleskella lähetyvillä koneen käyttöänoton aikana, sillä sylintereissä voi olla ilmaa ja aiheuttaa odottamattoman nopeita liikkeitä.

SÄÄTÖ



Konetta ei saa säätää ellei voimanotto ole kytketty pois päältä. Kytke voimanotto pois päältä ja pysäytä traktorin moottori ennen koneen säätöjen tekemistä. On tärkeää, että suojapressuja ei nosteta ennen kuin kaikki liikkuvat koneen osat ovat pysähtyneet.

Ennen käytön aloittamista on terät ja lautaset tarkistettava, ettei niissä ole halkeamia tai muita vaurioita. Vaurioituneet lautaset ja terät on heti vaihdettava. (Katso kohta Huolto)

Terät ja teräpultit tarkistetaan säännöllisesti, etteivät ne ole kuluneet yli käyttöohjeessa mainittujen rajojen. (Katso kohta Huolto)

KULJETUS

Maantiellä ei saa ajaa kovempaa kuin olosuhteet sallivat, eikä yli 30 km/h.



On tärkeää, että hydraulinen kuljetusasento lukitaan. Jos vetopuomin sylintereitä käytetään vahingossa, on mahdollista, että kone voi kääntyä vastaan tulevien kaistalle tai pyörä-/kävelytielle. Tarkista ennen kuljetusajoa, että mekaaninen lukitus on käytössä.

Sama voi tapahtua, jos sylintereissä on ilmaa tai jos öljy äkillisesti vuotaa sylintereistä.

Mahdollisen ilman poistamiseksi järjestelmästä, on kaikkia sylintereitä kokeiltava kytkennän jälkeen. Tämä tehdään erityisesti, ennen maantielle ajoa.

KÄYTTÖ

Päivittäisen käytön aikana on huomioitava, että irtokivet ja muuta vieraat esineet voivat osua pyöriviin teriin ja sinkoutua uudelleen ulos suurella nopeudella.

Tästä syystä konetta ei saa käyttää ilman, että kaikki suojukset ovat oikein asennetut ja hyvässä kunnossa.

Kuluneet ja vaurioituneet pressut on vaihdettava ennen koneen käyttöä.

Kivisillä pelloilla on jätettävä mahdollisimman pitkä sänki. Terien ja kivisuojusten kuluminen vähenee. Myös kivien sinkoutuminen koneen pyörivistä osista vähenee.

Jos niittolaite tai murskain tukkeutuu, on traktorin moottori pysäytettävä, pysäköintijarru kytkettävä ja odotettava, että kaikki pyörivät osat pysähtyvät ennen tukoksen poistamista.

Kukaan ei saa oleskella käytössä olevan koneen lähetyvillä, tämä koskee erityisesti lapsia.

Vaihda pienemmälle vaihteelle, jos traktorin voimanottonopeus alenee merkittävästi. Kone ja sen kytkimet on tarkoitettu 1000 r voimanottonopeudelle minuutissa.

Hinattavaa niittomurskainta käytettäessä on pidettävä riittävä etäisyys ojan reunoihin ja muihin maastoesteisiin, sillä reuna voi sortua ja traktori koneineen luisua jyrkänteeseen. Lisäksi traktorin nopeutta on hidastettava jyrkissä alamäkikäännöksissä.

1. ALKUSANAT

PYSÄKÖINTI

Ohjaamosta ei saa poistua, ennen kuin niittolaite on laskettu maahan, traktorin moottori on pysäytetty ja pysäköintijarru on kytketty. Ainoastaan tällä tavalla pysäköinti on turvallinen.

On varmistettava, että koneen vetopuomin seisontatuki on oikeassa asennossa ja lukittu pysäköintiasentoon.

VOITELU

Konetta voideltaessa, huollettaessa tai kunnostettaessa, on varmistettava, että niittolaite on maata vasten ja että nostosylinterien venttiilit ovat lukitut.

On varmistettava, että voimansiirto on kytketty pois, että traktorin moottori on pysäytetty, virta-avain on irrotettu ja että pysäköintijarru on kytketty ennen koneen puhdistamista, voitelua tai säätöä.

KUNNOSSAPITO

On tärkeää, että niittolaitteen kevennys on oikein säädetty hyvän niittotuloksen varmistamiseksi ja lautaspalkin ylikuormituksen välttämiseksi. Katso koneen säätöä käsittelevä kohta kevennysjärjestelmän oikeasta säädöstä.

Varmista, että asennetut varaosat kiristetään oikeaan kiristysmomenttiin. Katso kohta 5 Huolto, kiristysmomenttitaulukko.

Ennen hydraulikkajärjestelmän osien vaihtoa on varmistettava, että noukin on laskettu maahan tai nostosylinterit on lukittu.

Hydrauliikkaletkut tarkistetaan ennen koneen ensimmäistä käyttöä ja sen jälkeen väh. kerran vuodessa. Tarpeen vaatiessa letkut vaihdetaan uusiin. Letkut vaihdetaan kuuden vuoden välein, johon kuuluu enint. 2 vuoden varastointiaika.

Letkuja vaihdettaessa on varmistettava, että letkut ovat ominaisuuksiltaan samanarvoiset kuin alkuperäisetkin. Kaikissa letkuissa on valmistustiedot.

KONETURVALLISUUS

Kaikki koneen pyörivät osat tasapainotetaan tehtaalla elektronisin tunnistimin varustetulla laitteella. Jos osoittautuu, että koneen osa ei ole tasapainossa, voidaan siihen asentaa pieniä vastapainoja.

Lautasten pyöriessä jopa 3000 r/min nopeudella, aiheuttaa pienikin epätasapaino tärinää, joka ennen pitkää voi aiheuttaa suurempia rasitusvaurioita.

Jos kone kesken käytön alkaa täristää voimakkaasti tai koneesta alkaa kuulua melua, on käyttö heti keskeytettävä. Työskentelyä voidaan jatkaa vasta, kun vika on korjattu.

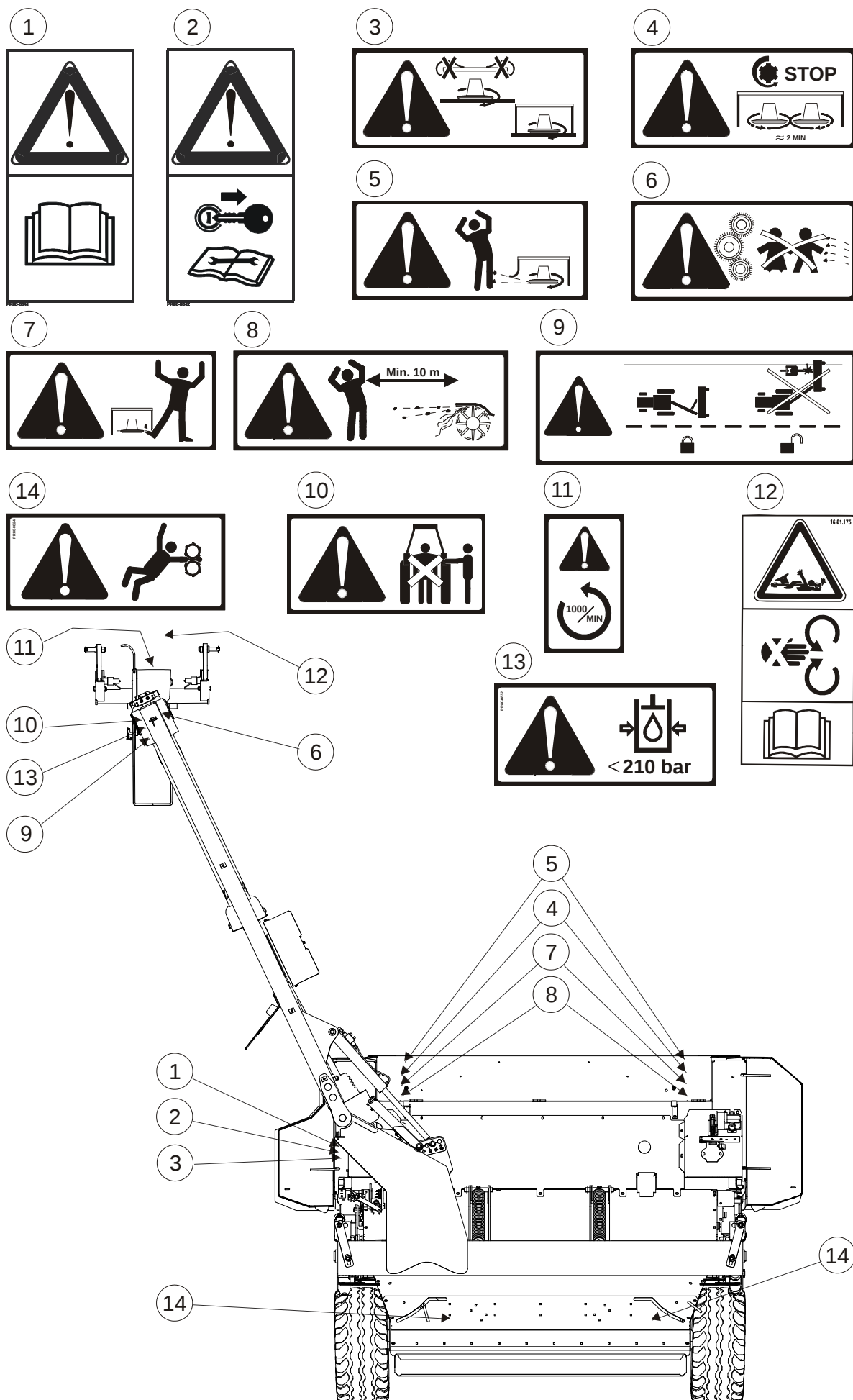
Teriä vaihdettaessa, on lautasen molemmat terät vaihdettava epätasapainon välttämiseksi.

Käyttökauden aikana on päivittäin tarkistettava, ettei teriä, teränpidikkeitä tai teräpultteja puutu. Jos osia puuttuu, on uudet osat asennettava ennen käytön aloittamista.

Kartioihin ja virtauksen vahvistajiin tarttunut maa ja ruoho poistetaan säännöllisesti.

Lisäksi kitkakytkin on tarkistettava ja "ilmattava" säännöllisesti niin, etteivät kytkimen levyt ruostu kiinni.

1. ALKUSANAT



KONEEN TURVAMERKINNÄT

Edellisellä sivulla olevat turvatarrat on liimattu koneeseen sivun alaosan piirroksen mukaan. Ennen koneen käyttöönottoa on tarkistettava, että kaikki tarrat ovat paikoillaan; elleivät ne ole, on uudet tarrat hankittava. Tarroilla on seuraavat merkitykset:

1 Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet.

Tämä on muistutus siitä, että koneen mukana seuraavat asiakirjat on luettava huolellisesti koneen oikean käytön varmistamiseksi ja turhien vaarojen ja onnettomuuksien välttämiseksi.

2 Pysäytä traktorin moottori ja poista virta-avain ennen koneeseen koskemista.

Muista aina pysäyttää traktorin moottori ennen voitelu-, säätö- tai korjaustoimenpiteitä. Irrota myös virta-avain, joka estää käynnistämisen jonkun muun henkilön toimesta.

3 Älä käytä ilman suojaressuja.

Älä käynnistä konetta ilman, että suojaressut ja suojukset ovat oikeilla paikoillaan ja ehjät. Koneesta voi sinkoutua kiviä ja muita vieraita esineitä käytön aikana. Pressut ja suojukset vähentävät vaaraa näissä tilanteissa.

4 Koneen osien pyöriminen

Koneen pyörivät terät jäävät pyörimään jopa 2 minuuttia, kun traktorin voimanotto kytketään pois päältä. Odota, kunnes terät ovat täysin pysähtyneet ennen suojusten nostamista tarkistusta ja huoltoa varten.

5 Kivien sinkoutuminen.

Tämän tarran tarkoitus on kääntäen sama kuin tarran 3. Se tarkoittaa kuitenkin, että vaikka kaikki suojukset ovat paikoillaan, on aina olemassa kivien yms. ulos sinkoutumisen vaara. Kukaan ei tästä syystä saa oleskella käytössä olevan koneen läheisyydessä.

6 Lapset

Älä milloinkaan anna lasten oleskella käytössä olevan koneen läheisyydessä. Erityisesti pienemmillä lapsilla on taipumus tehdä odottamattomia asioita.

7 Pyörivät terät.

Älä missään tapauksessa anna kenenkään lähestyä konetta tai oleskella sen läheisyydessä käytön aikana. Koneen pyörivät osat voivat helposti aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

8 Murskaimesta sinkoutuvat kivet

Murskain toimii suurella kierrosnopeudella ja se voi singota maassa olevan kiven jopa 10 m taaksepäin koneesta hyvin suurella nopeudella. Varmista tästä syystä, ettei kukaan oleskele käytössä olevan koneen takana.

9 Muista kuljetuslukitus.

Muista aina kytkeä kuljetuslukitus ennen koneen kuljettamista maantiellä. Hydraulikkajärjestelmän vika ja vahingossa tapahtuva hydraulikan käyttö voi aiheuttaa koneen kääntymisen käyttöasentoon kuljetuksen aikana ja aiheuttaa vakavia kone- ja henkilövaurioita.

10 Puristumisvaara konetta kytkettäessä.

Älä anna kenenkään oleskella traktorin ja koneen välissä kun kone kytketään traktoriin. Traktorin yllättävä liike voi aiheuttaa puristuksiin jäämisen.

11 Käyttökierrosnopeus ja pyörimissuunta

Tarkista, että voimanottoakseli pyörii oikealla kierrosnopeudella ja että se pyörii oikeaan suuntaan. Väärä kierrosnopeus ja/tai pyörimissuunta rikkoo koneen ajan mittaan ja voi aiheuttaa henkilövaurioita.

12 Voimansiirto

Tämän tarran tarkoituksena on muistuttaa siitä, miten vaarallinen voimansiirtoakseli voi olla ellei se ole oikein asennettu ja suojattu.

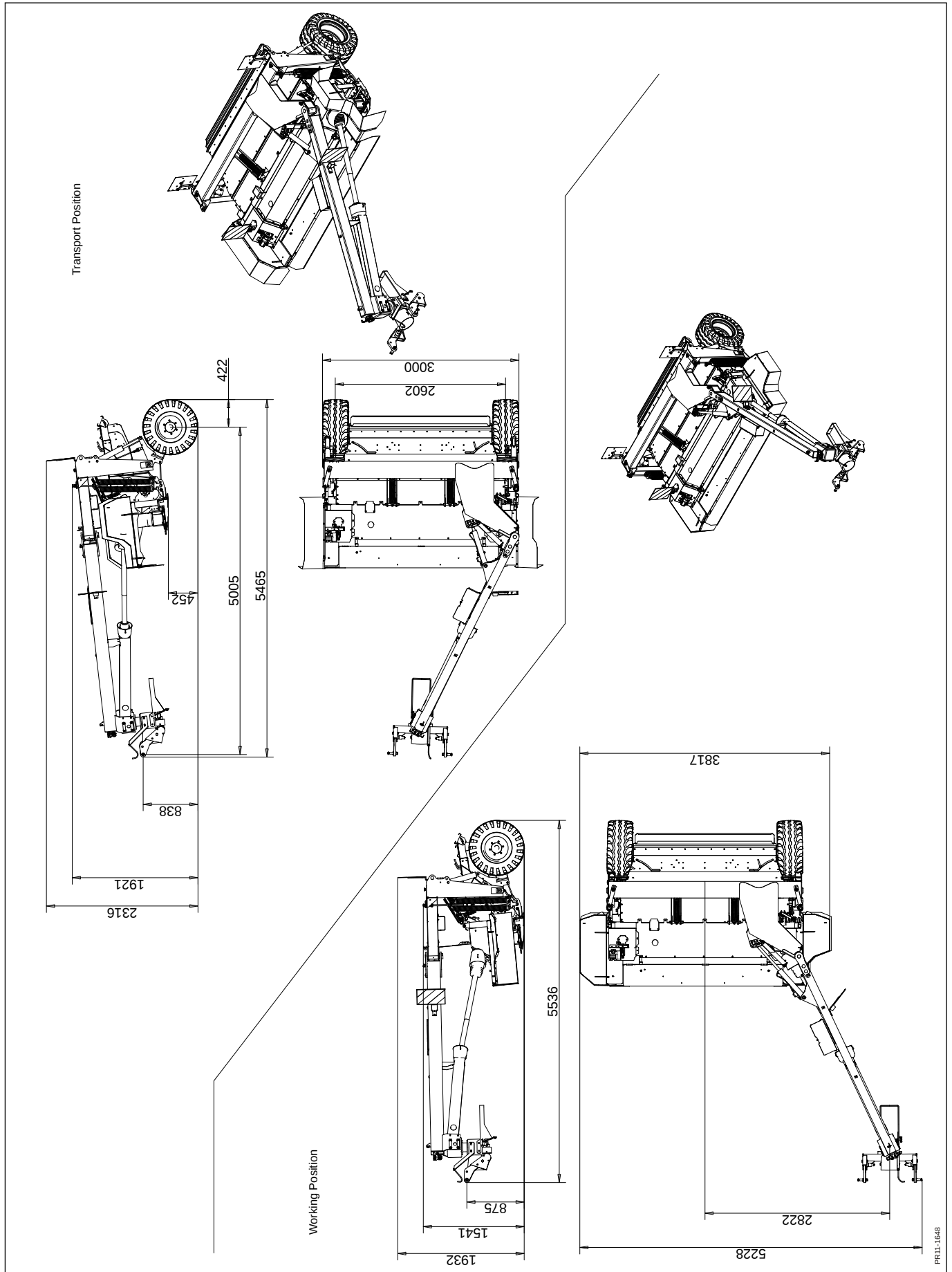
13 Enint. 210 bar.

Varmista, että hydraulikan komponentit eivät altistu yli 210 bar paineelle, sillä koneen osat voivat muuten tuhoutua räjähdysmäisesti. Tällöin sinä ja muut henkilöt voivat loukkaantua sinkoilevista esineistä tai paineöljyn suihkusta.

14 Koneen osiin tarttuminen.

Kukaan ei saa oleskella käytössä olevan koneen murskaimen lähetyvillä. Varmista, että traktorin moottori on pysäytetty sitä ennen.

1. ALKUSANAT



GMT 3205 L TEKNISET TIEDOT

Malli		GMT 3205 L P	GMT 3205 L S	GMT 3205 L R
Työleveys		3,15 m		
Työteho 10 km/t, tehokäyttö		3,1 ha/h		
Tehon tarve, voimanotto väh.		70 kW/95 HV		
Voimanotto		1000 r/min		
Öljyn ulosottoja		1 kpl 2-toim. + 1 kpl 1-toim.		
Vetopuomi		HD, sivukiinnitys, kääntökulmavaihde		
Lautasia		8		
Teriä		16 kpl		
Sängren pituuden keskit. säätö		Vakio		
Niittolaitteen kevennetty ripustus		Vakio (Top Safe)		
Top Dry leveän karhon varustus		Vakio	Vakio	Ei käyt.
Murskain	Tyyppi	PE-sormet Y-muodossa	Terässormet Y-muodossa	Kumiprofiiliset terästelat
	Sormet	148 kpl	70 kpl	-
	Murskainleveys	2,51 metriä		
	Keskitetty säätö	Vakio		
	Kierrosnop. ruoho, vakio	1000 r/min	1000 r/min	970 r/min
Karhon leveys, 1 karho		1,2 – 2,0 m		
Karhon leveys, Top Dry		2,5 m	2,5 m	-
Kuljetusleveys		3,0 m		
Renkaat		380/55-17		
Paino, vakio		2460 kg	2500 kg	2550 kg
Traktoriin kohd. paino		n. 740 kg		

Collector siirtokulj. tekniset tiedot: Katso ”COLLECTOR II” käyttöohje

MELUTASO

DS/ISO 5131 muk. melutaso

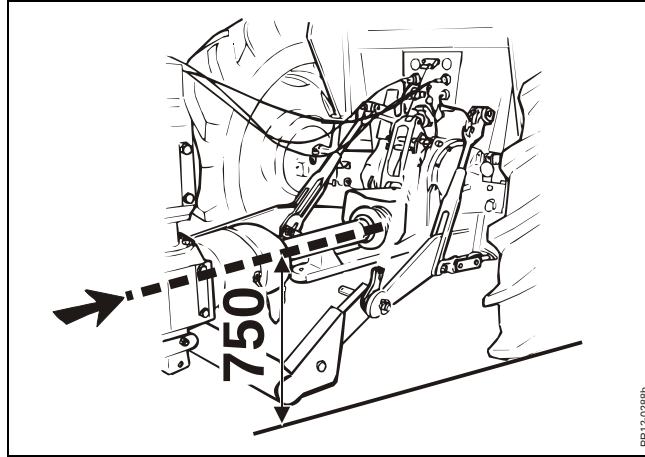
Melutaso on mitattu traktorin ohjaamossa, kuljettajan pään korkeudella.

Mittauksia on tehty 4 kpl, jossa kaikissa VO-nopeus on 1000 r/min.

- | | | |
|----|---------------------------------------|------------|
| 1. | Kone käynnissä, takaikkuna suljettu: | 70,3 dB(A) |
| 2. | Kone käynnissä, takaikkuna auki: | 81,9 dB(A) |
| 3. | Kone pysäytetty, takaikkuna suljettu: | 69,0 dB(A) |
| 4. | Kone pysäytetty, takaikkuna auki: | 71,7 dB(A) |

2. KYTKENTÄ TRAKTORIIN

KONEEN KYTKEMINEN TRAKTORIIN



Kuva 2-1

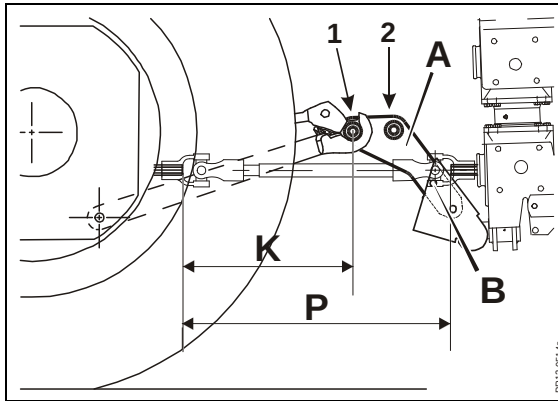
Kuva 2-1 GMT koneet kytketään traktorin vetovarsiin. Vetotapit ovat kategorian II mukaiset. Kategorian III mukaiset holkit on saatavissa traktorin jälleenmyyjältä. Koneessa on vetopuomi, jonka etuosassa on kääntyvä kulmavaihde, jolloin traktorin ja työkonen välisellä käyttökulmalla ei ole merkitystä.

Asennusvaiheet:

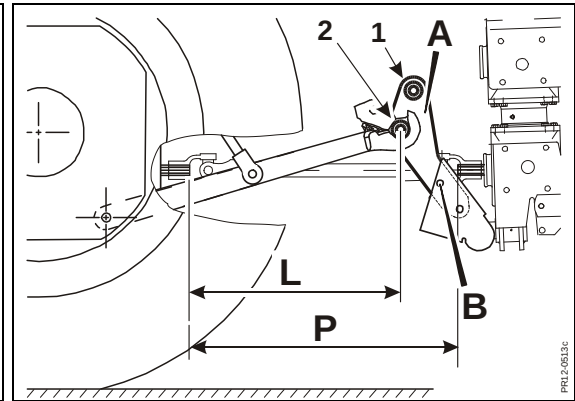
- 1) Vetovarret säädetään samalle korkeudelle.
- 2) Traktorin vetovarret voidaan nyt kytkeä koneeseen ja nostetaan oikealle korkeudelle, jossa koneen voimanottoakseli on 750 mm maan pinnasta. Tässä asennossa kone on vaakatasossa. Vetovarret lukitaan tähän asentoon traktorin asennonsäädöllä. Jos traktorin voimanottoakselin korkeus poikkeaa yli 60 mm korkeussuunnassa, on konetta nostettava/laskettava niin, että poikkeama alittaa 60 mm.
- 3) Vetovarret lukitaan tähän asentoon sivuliikkeen estämiseksi niin, että traktorin ja koneen voimanottoakselit ovat samalla viivalla ylhäältäpäin katsottuna. Suora voimansiirtoakseli varmistaa akselinivelten ja koneen muiden pyörivien osien pitkän käyttöiän.

2. KYTKENTÄ TRAKTORIIN

ENSIMMÄISEN NIVELAKSELIN SOVITTAMINEN



Kuva 2-2



Kuva 2-3

Kuva 2-2 Pidennysvarsi A toimii iskunvaimentimena TopSafe -järjestelmässä, joka on

Kuva 2-3 koneessa vakiona. Pidennysvarressa on olemassa kaksi vaihtoehtoa vetotapin asentamiseksi riippuen siitä, onko traktorissa lyhyet vai pitkät vetovarret.



VAROITUS: Älä lyhennä uutta nivelakselia ennen kuin varmistat, että se on välttämätöntä! Akseli on tehtaalta sovitettu voimanottoakseleiden välille, joka on standardimitta useimmissa traktorimerkeissä.

Käyttäjän tulee huomioida seuraavat seikat:

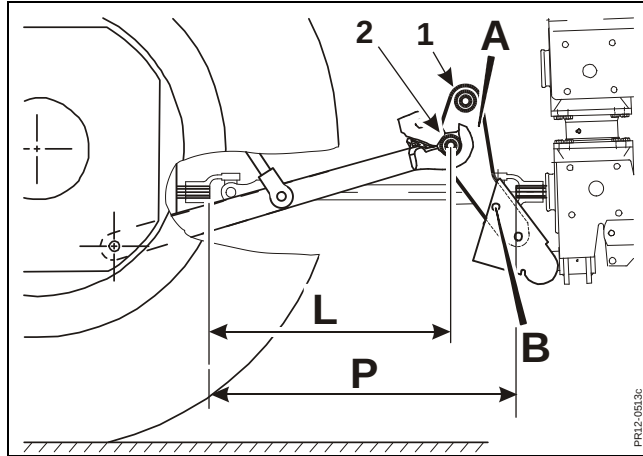
Kuva 2-2 LYHYET VETOVARRET:

Traktoreissa, joissa väli **K** voimanottoakselin ja vetovarsien kuulanivelten välillä on lyhyt, on vetotapit asennettava kohtaan **1**.

Kuva 2-3 PITKÄT VETOVARRET:

Traktoreissa, joissa väli **L** voimanottoakselin ja vetovarsien kuulanivelten välillä on pitkä, on vetotapit asennettava kohtaan **2**.

2. KYTKENTÄ TRAKTORIIN



Kuva 2-3

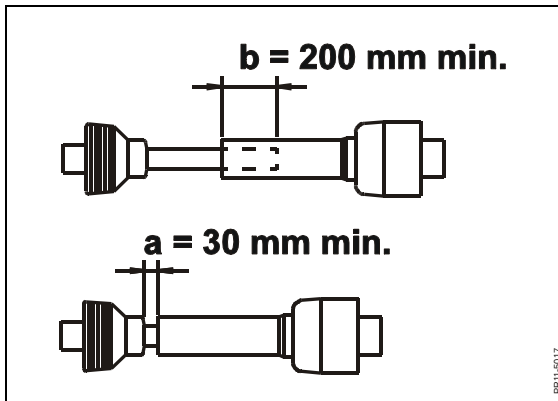
Kuva 2-3 Muista, asennettaessa vetotapit kohtaan 2, että oikea ja vasen pidennysvarsi vaihtaa paikkaa ja ne on lisäksi käännettävä.



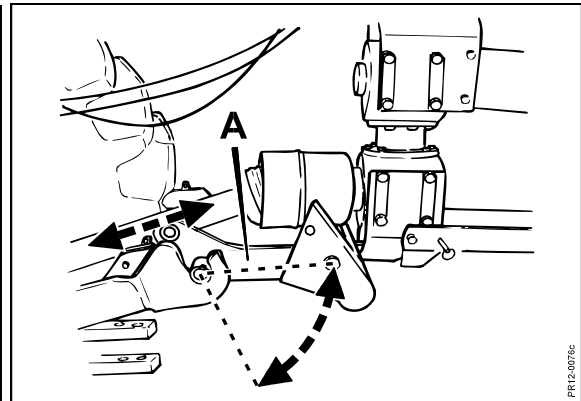
OLE VAROVAINEN: Profiiliputkien limityksen pitää ehdottomasti olla kuvan 2-4. mukaiset.

NIVELAKSELIN LYHENTÄMINEN

Kun kone on kytketty pidennysvarsien avulla traktoriin, voi olla tarpeen lyhentää nivelakselia oikean toiminnan varmistamiseksi.



Kuva 2-4



Kuva 2-5

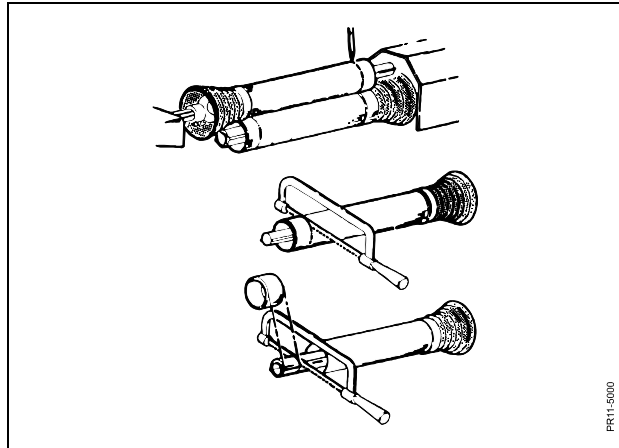
Kuva 2-4 Sovita nivelakselin pituus niin, että:

- sen limitys on mahdollisimman suuri

Kuva 2-5

- limitys ei missään asennossa alita 200 mm. Tässä kohdassa on erityisesti huomattava se tilanne, jolloin TopSafe -järjestelmät pidennysvarsien A laukaisu tapahtuu esim. kiveen tai muuhun kiinteään esineeseen ajettaessa.
- se ei missään käyttöasennossa ole "pohjaamista" 30 mm lähempänä.

2. KYTKENTÄ TRAKTORIIN



Kuva 2-6

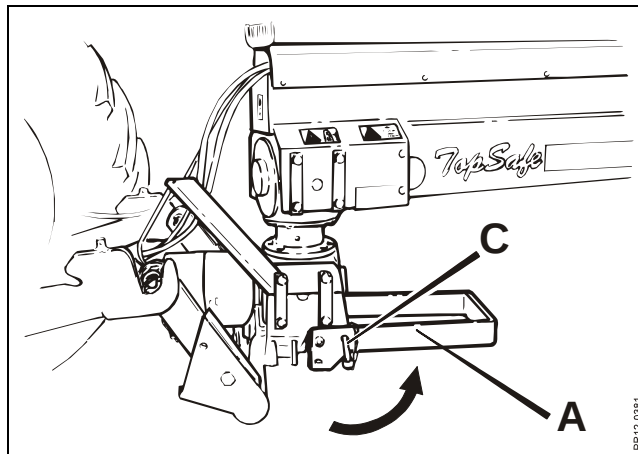
Kuva 2-6 Kiinnitä nivelakselin erilleen otetut puolikkaat sekä traktorin että koneen voimanottoakseliin ja aseta ne vierekkäin (lyhin akseleiden väli). Pidä akselin puolikkaat vierekkäin ja merkitse niihin 30 mm:n kohta (minimimitta).



OLE VAROVAINEN: Kaikkia neljää putkea lyhennetään yhtä paljon. Profiiliputkien päädyt pyöristetään ja mahdolliset särvät ja hiontajäämät poistetaan huolellisesti.

Voitele putket huolellisesti ennen niiden kokoamista. Voitelemattomiin profiiliputkiin kohdistuu suuri kitkavoima esim. jos pidennysvarsien laukaisu tapahtuu ajon aikana.

SEISONTATUKI



Kuva 2-7

Kuva 2-7 Koneen kytkemisen jälkeen seisontatuki A käännetään taaksepäin kääntyvän kulmavaihteen alle ja lukitaan tapilla ja jousisokalla C.

2. KYTKENTÄ TRAKTORIIN

KITKAKYTKIN

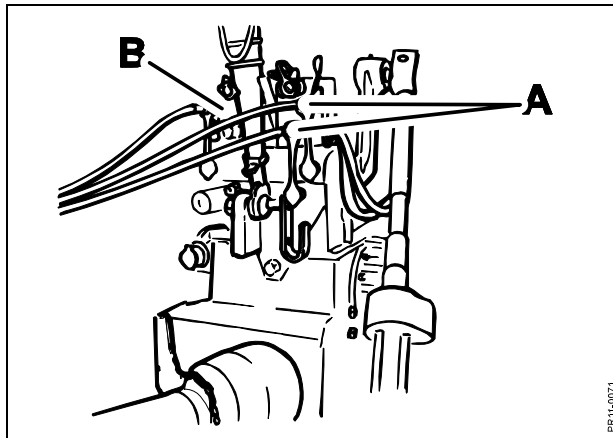
Traktorin ja koneen välisessä akselissa on kitkakytkin, joka estää koneen ylikuormituksen käytön aikana.

TÄRKEÄÄ: Ennen ensimmäistä käyttökertaa on kytkintä kokeiltava. Katso lisätietoja kitkakytkimestä kappaleessa 5 ”HUOLTO”

VAPAAKYTKIN

Koneessa on lisäksi vapaakytkimellä varustettu ensimmäinen voimansiirtoakseli. Tämä kytkin on osana kitkakytkintä ja se sallii koneen osien pyörimisen jatkumisen kun traktorin voimanotto kytketään pois päältä. Näin vältetään turha koneen osien kuormitus.

HYDRAULIIKAN LIITTÄMINEN



Kuva 2-8

Kuva 2-8 Vetopuomin kääntösylinterin letkut liitetään kaksitoimiseen öljyn ulosottoon **A** ja koneen nostohydrauliikan letku liitetään yksitoimiseen ulosottoon **B**.



VAARA:

Hydraulisia komponentteja ei saa altistaa yli 210 bar'in paineelle, sillä korkeampi paine voi aiheuttaa osien rikkoutumisen. Tällöin on olemassa vakavan loukkaantumisen vaara.

TARKISTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ

Ennen uuden niittomurskaimen käyttöönottoa, on tehtävä seuraavat toimenpiteet:

1. Tämä käyttöohje luettava huolellisesti!
2. Tarkistettava, että kone on oikein asennettu ja ettei se ole vaurioitunut. Tarkista myös onko koneen sisään kiinnitetty joitain osia, jotka ovat mukana koneen kuljetuksen ja toimituksen yhteydessä.
3. Tarkista, että traktorin voimanotto on säädetty oikealle nopeudelle. Liian suuri voimanoton pyörimisnopeus voi olla hengenvaarallinen. Liian hidas voimanoton nopeus aiheuttaa epätasaisen leikkuutuloksen, heikentää materiaalivirtaa koneen lävitse ja lisää voimansiirron kuormitusta.
4. Tarkista nivelakselien liikkeet. Liian lyhyt tai pitkä nivelakseli voi aiheuttaa vaurioita sekä traktoriin että koneeseen.
Tarkista, etteivät suojaputket missään asennossa jää puristuksiin ja vaurioidu.
Tarkista, että suojaputkien ketjut ovat hyvin kiinnitetyt eivätkä missä asennossa kiristy liikaa ja vaurioidu.
5. Varmista, että hydraulikkaletkut on asennettu niin, että ne ovat riittävän pitkät koneen kaikissa käyttö- ja kuljetusasennoissa.
6. Kiristä pyöräpultit. Kaikki pultit ja mutterit kiristetään muutaman tunnin käytön jälkeen. Tämä on erityisen tärkeää suurella nopeudella pyörivien osien kohdalla. Katso kiristysmomentit osassa 5 "HUOLTO".
Tämä kiristys tehdään myös kun koneen osia on purettu ja asennettu uudelleen.
7. Tarkista rengaspaineet. Katso osaa 5 "HUOLTO"
8. Tarkista, että kone on voideltu ja että vaihteiston ja lautaspalkin öljymäärä on oikea. Katso osaa 4 "VOITELU"
9. Tarkista kitkakytkin, kuten osassa 5 "HUOLTO" on selostettu.

2. KYTKENTÄ TRAKTORIIN

Tehtaalla koneen pyörivät osat on kokeiltu ja todettu ettei niissä ole vikoja. Seuraavat toimenpiteet on tehtävä ennen koneen käyttöä:

10. Tämä kohta tehdään ilman kuulosuojaimia ja ohjaamon takaikkunan ollessa auki:

Käynnistä kone alhaisella moottorin käyntinopeudella. Ellei koneesta kuulu mitään epätavallisia ääniä, lisätään kierrosnopeus käyttökierrosnopeudelle. Käyttökierrosnopeudella tarkkaillaan esiintyykö koneessa epätavallista värinää. (Katso, täriseekö suojukset epätavallisen paljon).



OLE VAROVAINEN: Jos epäilet koneen toimivan väärin, pysäytä traktori ja kone heti.

Konetta pyöritetään käsin, jotta voidaan todeta, pyörivätkö koneen osat vapaasti. Tarkista kone silmämääräisesti mahdollisten vikojen löytämiseksi. Pidä silmällä mahdollisia kuumentuneita maalipintoja.

Ellei vikoja tai poikkeavia toimintoja löydy, ota yhteys JF-jälleenmyyjään tai maahantuojaan.

TÄRKEÄÄ: On huomattava, että terät voivat alhaisella kierrosnopeudella, heikommasta keskipakovoimasta johtuen, koskettaa teräpalkin ripustuksen yläreunaa ja teristä kuuluu tikittävä ääni. Tästä aiheutuva ääni lakkaa kuulumasta kierrosnopeuden lisääntyessä.

Lisäksi huomautamme, että lautaspalkki voi hieman kuumentua lautasten alapuolella. Lautaspalkin väri muuttuu tummemmaksi muutaman käyttötunnin jälkeen.

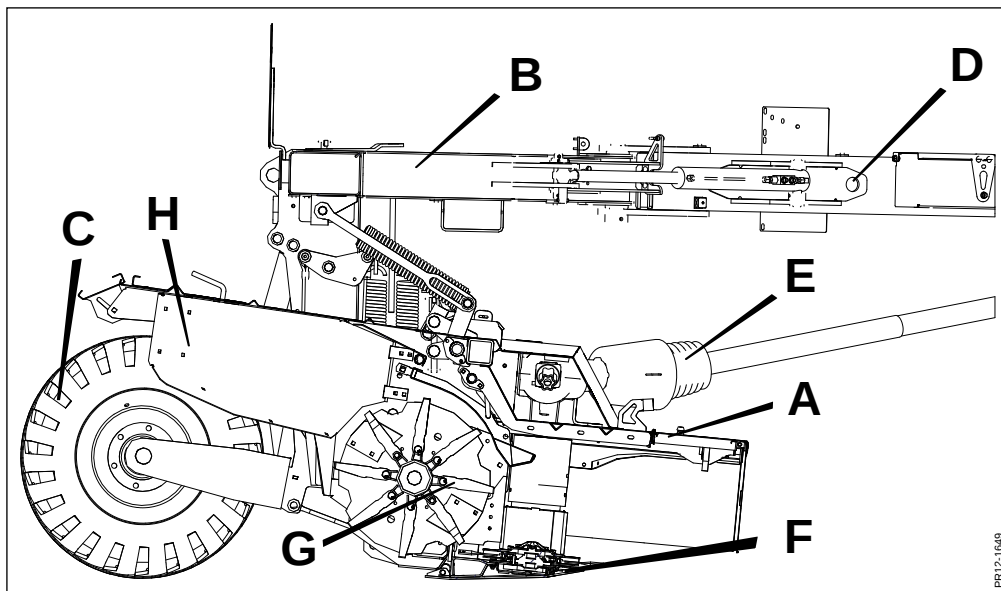


OLE VAROVAINEN: Jos konetta halutaan pitää käynnissä pitemmän aikaa tarkistuksen jälkeen, on käytettävä kuulosuojaimia tai suljettava ohjaamon ikkuna!

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

RAKENNE JA TOIMINTA

KONEEN ALUSTA JA VETOPUOMI



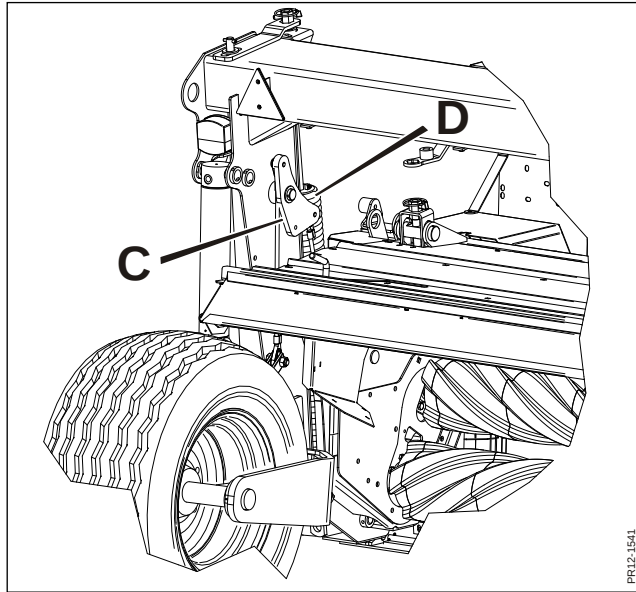
Kuva 3-1

Kuva 3-1 Kone on rakenteeltaan hinattava niittomurskain, jossa niittolaite **A** on ripustettu pyörillä **C** varustettuun alustaan **B**. Alustan etuosassa on hydraulisesti käännettävä vetopuomi **D** (L-kirjain koneen mallimerkinnässä tarkoittaa Lateral: sivukiinnitteinen). Vetopuomin etuosassa on kääntyvä kulmavaihde, jonka avulla traktori pääsee kääntymään kuljettajan haluamalla tavalla suhteessa koneeseen ilman, että voimansiirto rasittuu liikaa. Voima siirtyy traktorista koneeseen nivelakselien avulla. Toinen nivelakseli **E** vetopuomin ja koneen välillä on vakiona varustettu laajakulmanivelellä. Kone voidaan sen avulla käyttää täydellä kierrosnopeudella vaikka vetopuomi käännetään koneen keskelle (kuljetusasentoon). Kone on näin helposti ohjattavissa pellolla olevien esteiden ohitse.

Kone nostetaan pyörien hydraulisylintereillä kuljetus-/ päisteasentoon sekä lasketaan käyttöasentoon.

Niittolaitteen etuosassa on lautaspalkki **F**, joka leikkaa kasvuston ja siirtää sen taaksepäin murskaimelle **G**. Murskain sijaitsee suoraan lautaspalkin takana. Murskain tarttuu materiaaliin, nostaa sen ja heittää taaksepäin ylös, josta se karhonojainten **H** avulla kerätään tasaiseksi karhoksi koneen taakse maahan.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

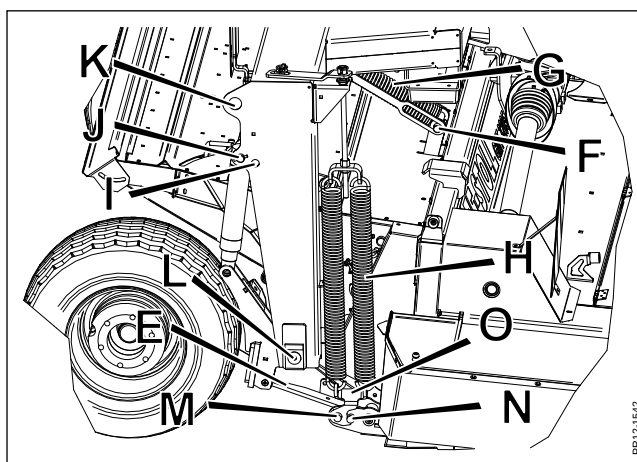


Kuva 3-2

Kuva 3-2 Kun kone nostetaan päisteellä, varmistaa nostojärjestelmä **C**, että niittolaite nousee suhteellisesti korkeammalle kuin runko. Näin niittolaite nousee korkealla jo niitetyn materiaalin yläpuolelle samalla, kun koneen painopiste säilyy mahdollisimman matalana. Tämä varmistaa koneen tukevuuden myös suurella nopeudella tapahtuvien käännösten aikana.

Korkealle nostettu niittolaite varmistaa samalla korkean maavaran, jolloin karhot voidaan sotkematta ylittää. Nostetussa asennossa nostojärjestelmän vaijerit kantavat suurimman osan niittolaitteen painosta kevennysjousten **D** sijasta. Niittolaite on näin tukevasti nostettu myös maantiekuljetuksen aikana.

NIITTOLAITE

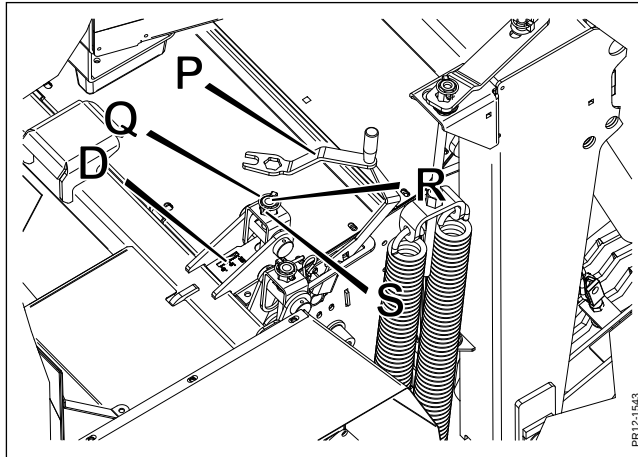


Kuva 3-3

Kuva 3-3 Niittolaite on takana, alhaalla kiinnitetty alustaan kahdella liitosvarrella **E**. Liitosvarsien tarkoitus on "työntää" niittolaitetta edellään ja se pääsee liikkumaan vapaasti ylös ja alas sekä kääntymään taakse Top-Safe -järjestelmän puitteissa. Yläosastaan niittolaite on kiinnitetty alustaan muutamilla muilla Top-Safe jousten **G** yhteydessä olevilla liitosvarsilla **F**. Liitosvarsien muotoilu soikeine reikineen pitää niittolaitteen määrättyssä enimmäiskulmassa maanpintaan nähden, mutta varmistaa samalla, että niittolaite pääsee kääntymään taaksepäin, esim. kiveen ajettaessa.

Pystysuunnassa niittolaite on ripustettu kevennysjousten **H** varaan, jotka ovat niin vahvoja, että ne yksin voivat kantaa niittolaitteen painon. Tehtaalla kevennysjouset on säädetty niin, että ne käyttöasennossa kannattelevat niittolaitetta n. 50 kg vastaavalla voimalla sivua kohti. Näin niittolaite liukuu kevyesti pellon pintaa pitkin ja seuraa epätasaisuuksia hyvin. Yhdessä Top-Safe -järjestelmän kanssa kevennysjouset suojaavat niittolaitetta parhaalla tavalla esim. kiveen ajoon aiheuttamilta vaurioilta.

TÄRKEÄÄ! Niittolaitteen hyvien kiviltä suojaavien ominaisuuksien takia EI kiviä kuitenkaan saa jättää keräämättä pelloilla. Sekä terät että murskain toimivat suurella nopeudella, joten on olemassa sekä kivien sinkoutumisvaara että niittolaitteen mekaanisen vaurioitumisen vaara, esim. kiveen ajettaessa.



Kuva 3-4

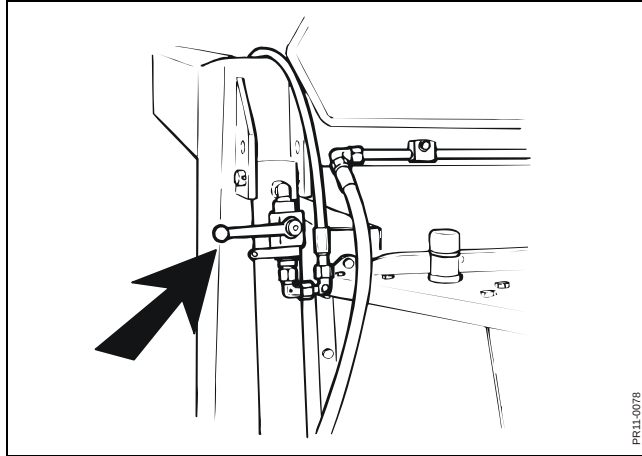
Kuva 3-4 Sängyn pituus säädetään niittolaitteeseen integroidun mekanismin avulla, joka muuttaa niittolaitteen kulmaa pelloon pintaan nähden Top-Safe -järjestelmän liitosvarsien kautta. Katso lisätietoja sängyn pituuden muuttamisesta jäljempänä tässä kappaleessa.

MURSKAIN

GMT-koneet voidaan toimittaa 3 erilaisella murskainjärjestelmällä, GMT 3205 P Y-muotoisilla PE sormilla, GMT 3205 S Y-muotoisilla teräsvarstoilla ja GMT 3205 R kumipäällysteisillä terästeloilla. Kaikissa konetyypeissä murskausastetta voidaan säätää. Katso myöhemmin tässä kappaleessa miten se tehdään.

AJAMINEN YLEISELLÄ TIELLÄ

Kone on kehitetty kuljetettavaksi traktorin 3-pistekiinnitykseen kytkettynä, vertaa kappaletta KYTKENTÄ TRAKTORIIN kohdassa 2. Kuljetusnopeus ei saa ylittää paikallisia maatalouskoneita koskevia nopeusrajoituksia.



Kuva 3-5

Kuva 3-5 Koneen nosto ja lasku tehdään yksitoimisella venttiilillä, jonka liittimeen nostosylinterin letku on kytketty.

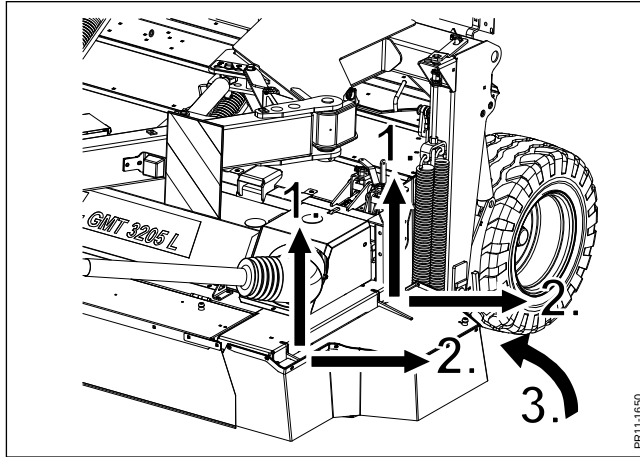


VAARA: Kun kone on nostettu ylös kuljetusta varten, vasemmanpuoleisen nostosylinterin lukitusventtiili suljetaan, (kahva vaakatasossa) letkurikon varalta.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

Koneen ensimmäinen nostokerta

Jatka traktorin hallintaventtiilin käyttöä, kunnes kone on yläasennossa sylinterit pisimmässä asennossaan. Jos hydraulikkajärjestelmässä on ilmaa, nousee kone vinosti ylös. Ongelma poistetaan nostamalla ja laskemalla konetta muutama kerta.



Kuva 3-6

Kuva 3-6 Nosta sivusuojukset ylös kuljetusleveyden vähentämiseksi. Sivusuojukset pysyvät ylös nostetussa asennossa kumisen pidikkeen avulla.

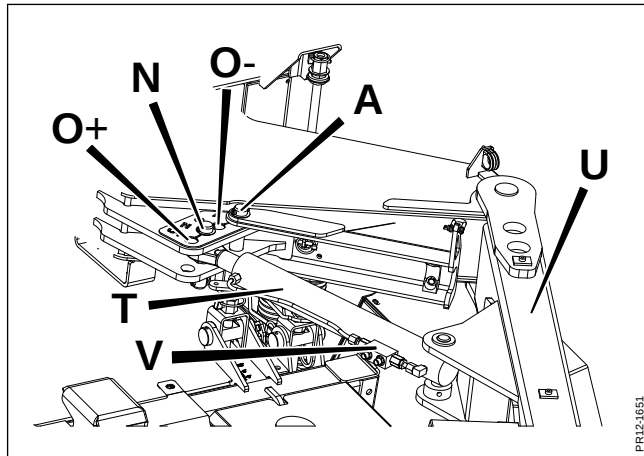


VAARA:

TIELIIKENNEMERKINNÄT:

Kuljettajan vastuulla on, että asennetut ajovalot ovat ehjät ja että koneen muut turvamerkinnät ovat kunnossa maan liikennelainsäädännön mukaisesti.

VETOPUOMIN SYLINTERI



Kuva 3-7

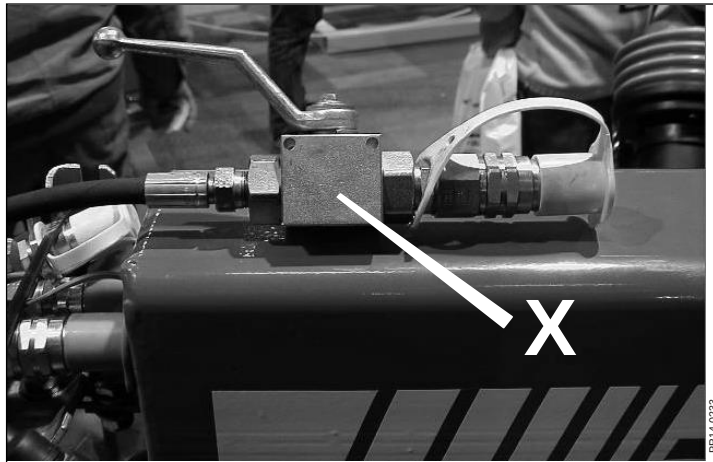
Kuva 3-7 Vetopuomia **T** kääntävässä hydraulisynterissä **U** on kaksoisesiohjattu lukkoventtiili **V**, joka lukitsee sylinterin ja täten myös koneen tiettyyn asentoon, kun vetopuomin sylinteriä ei käytetä hydrauliiikan hallintavivulla.

Näin kuljettaja voi olla varma, ettei kone pääse tekemään tahattomia liikkeitä esim. vuotavien venttiilien tai liitosten johdosta tai jos letku katkeaa tai irtoaa.



VAROITUS: Letkuliitokset on pidettävä puhtaana ja traktorin suodatin kunnossa, sillä epäpuhtaudet voivat aiheuttaa venttiilien vikatoimintoja.

VETOPUOMIN ASENNON LUKITUS



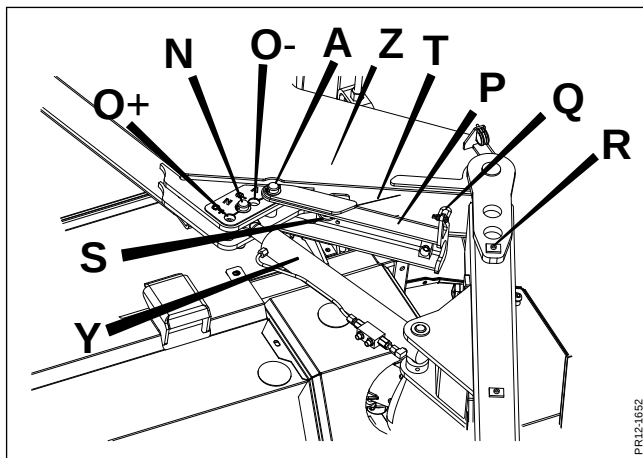
Kuva 3-8

Kuva 3-8 Kun kone on siirretty kuljetusasentoon ja se on suoraan traktorin perässä, suljetaan venttiili **X** vetopuomin sylinterin letkussa.

Kuvassa venttiili on avoimessa asennossa ja se suljetaan, kun kahvaa käännetään 90 astetta.

Venttiili suljetaan letkurikon varalta tai estämään kuljetuksen aikana vahingossa tapahtuvia vetopuomin kääntämissä niin, ettei kone pääse kääntymään työasentoa kohti.

VETOPUOMIN KÄÄNTÖKULMAN SÄÄTÖ



Kuva 3-9

Kuva 3-9 Kääntösylinteri **Y** määrittelee vetopuomin kääntökulman. Kun sylinteri on lyhyimmässä asennossa, on kone kuljetusasennossa suoraan traktorin takana. Vetopuomin kääntökulma voidaan säätää niin, että se sopii ko. pelto-olosuhteisiin. Säätö tehdään siirtämällä sylinteri **Y** neljään eri reikään kiinnikkeessä **Z**. Asennuskohta määräytyy sen mukaan, miten paljon vetopuomi kääntyy oikealle käyttöasennossa. Tehdasasetuksena sylinteri on asennettu reikään (**N**), jolloin kääntökulma soveltuu useimpiin olosuhteisiin. Asennus reikään **O+** (limityksen lisääminen) saa koneen kääntymään 150 mm vähemmän käyttöasentoon päin, jolloin niitetyn ja niittämättömän ruohon limitys kasvaa. Näin vähennetään raitojen jäämisen vaaraa ajokierrosten välillä. Tämä on erityisen hyödyllistä rinnepelloilla ajettaessa tai jos ei voida ajaa suoria ajolinjoja. Asennus reikään **O-** (limityksen vähentäminen) vähentää vastaavasti limitystä 150 mm:llä. Säätöä käytetään tasaisilla pelloilla joilla voidaan ajaa suoria ajolinjoja. Näin varmistetaan, että koneen työleveys voidaan kokonaan hyödyntää. Reikää (**A**) käytetään ainoastaan, jos koneessa on epäsymmetrinen karhotusvarustus. Tässä asennossa kone kääntyy n. 475 mm enemmän ulos kuin normaaliasennossa. Varuste on saatavissa lisävarusteena koneeseen ja se on tarkemmin selostettu kohdassa "EPÄSYMMETRINEN VARUSTUS" tämän osan lopussa.

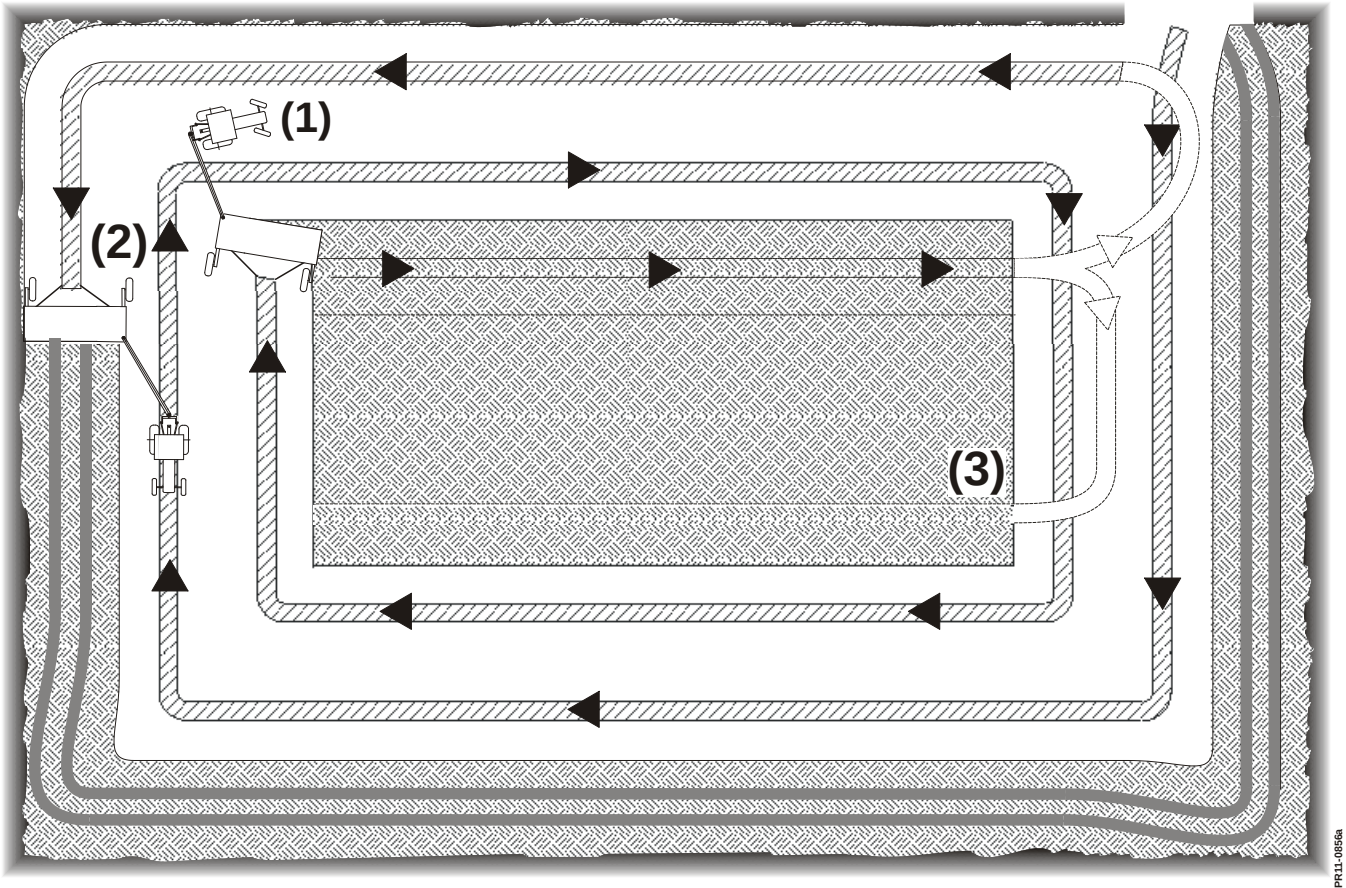


TÄRKEÄÄ: Koneen rakenne on sellainen, että kuljetusasento on sama, riippumatta sylinterin asennuskohdasta. Sylinteri asennuskohta ei myöskään vaikuta koneen työleveyteen.

YHDISTELMÄ ETUNIITTOLAITTEEN KANSSA

Jos konetta käytetään yhdessä etuniittolaitteen kanssa, on yllä mainitut säädöt tehtävä, jotta koneiden välinen limitys olisi oikea. Tarpeellinen limitys on ensisijaisesti riippuvainen etuniittolaitteen työleveydestä, mutta myös pelto-olosuhteista. Jos käytetään hyvin leveää, esim. 3,5 m:n etuniittolaitetta, voi olla tarpeen käyttää epäsymmetrisen asennuksen kohtaa (**A**). Jos limitys tässä asennossa jää liian pieneksi, eli peltoon jää raitoja, ei GMT-konetta pidä ajaa kääntösylinteri täysin ulkona.

KONEEN PELTOKÄYTTÖ

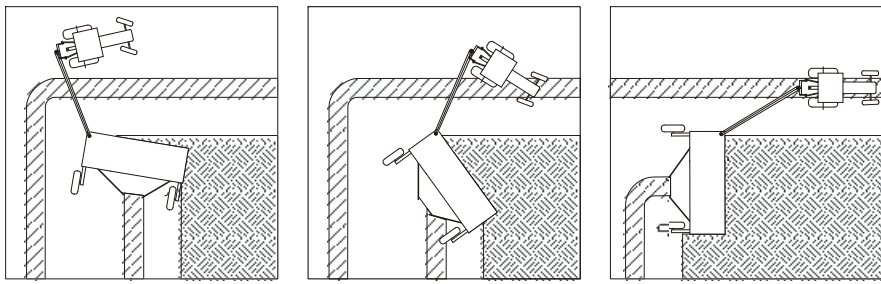


Kuva 3-10

Kuva 3-10 Niitto aloitetaan kääntämällä kone työskentelyasentoon. Kone tässä asennossa ajetaan muutama kierros (1) pellon ympäri myötäpäivään, että saadaan tilaa käännoiksi pellon päisteissä. Päisteajo päätetään karhottamalla uloin kierros, jolloin ajetaan vastapäivään (2).

Tämän jälkeen pelto voidaan niittää yhtenä osana tai jakaa sarkoihin (3) tarpeen mukaan. Ajonopeus voi vaihdella 6 - 20 km/h välillä kasvustosta ja pelto-olosuhteista riippuen.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



Kuva 3-11

Kuva 3-11 Kääntökulmavaihte sallii, että jyrkkä käännös voidaan tehdä molempiin suuntiin ilman, että voimansiirrosta esiintyy värinää. Päistekäännöksen aika lyhenee tavanomaisesta n. 12 sekunnista ainoastaan 3 sekuntiin, sillä kone kääntyy käytännöllisesti katsoen oman akselinsa ympäri.

Kytke voimanotto varovasti päälle ja lisää kierrosnopeus voimanoton 1000 r/min kierrosnopeudelle, ennen kasvustoon ajamista. Tämä kierrosnopeus säilytetään myös käytön aikana. Sääda moottorin kierrosnopeutta, ellei voimanottonopeus säily vakiona. Kun karhoja niitetään, pitää 1-toiminen, koneen noston/laskun hydraulikkaventtiili olla kellunta-asennossa.

SÄNGEN PITUUS JA TERÄPALKIN KEVENNYS

Seuraavassa selostetaan yksityiskohtaisemmin, miten koneen kevennys, sängin pituus ja Top-Safe säädetään oikealla tavalla.

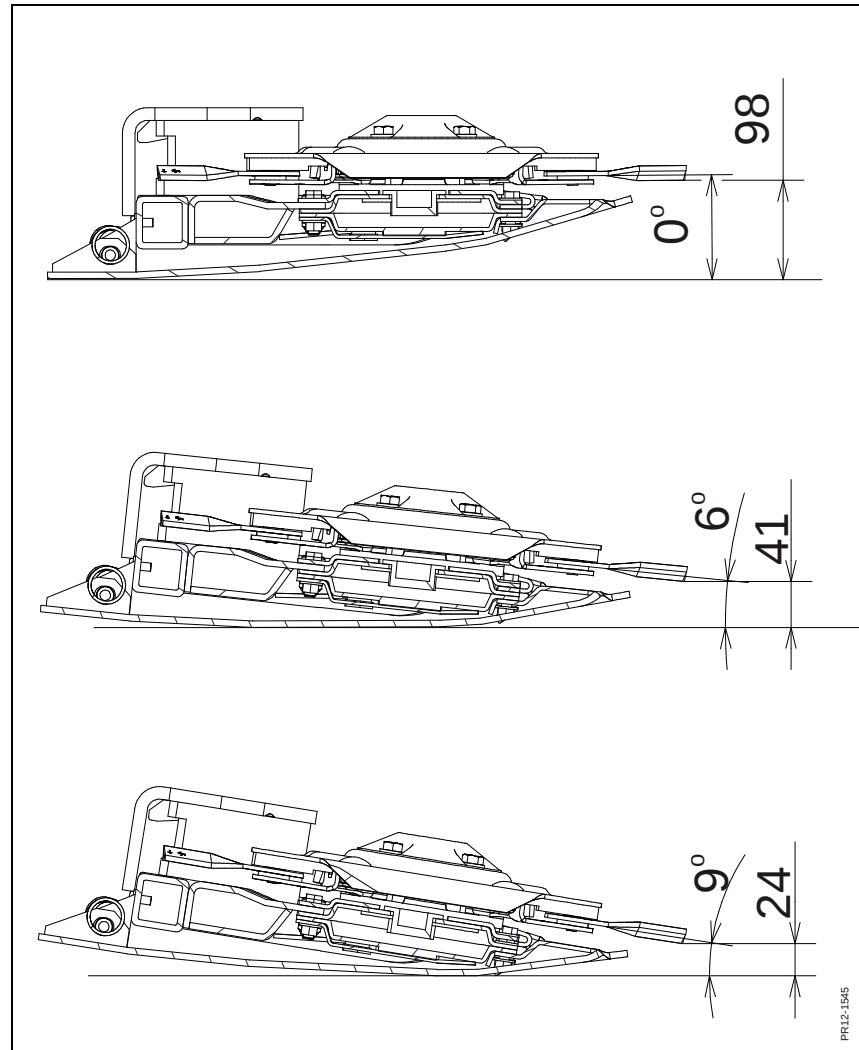
Ennen sängin pituuden ja lautapalkin kevennyksen säätöä, on seuraavat toimenpiteet tehtävä:

- Kone käännetään käyttöasentoon.
- Koneen pitää olla oikein kytketty traktorin vetovarsiin ASENNUKSEEN TRAKTORIIN osan kappaleessa 2 "KYTKENTÄ TRAKTORIIN" olevien ohjeiden mukaan.
- Lautaspalkki lasketaan alas tasaiselle alustalle.

SÄNGENPITUUDEN SÄÄTÖ

Sängin pituus säädetään niittolaitteen ja siten lautaspalkin kaltevuuden säädöllä suhteessa maan pintaan.

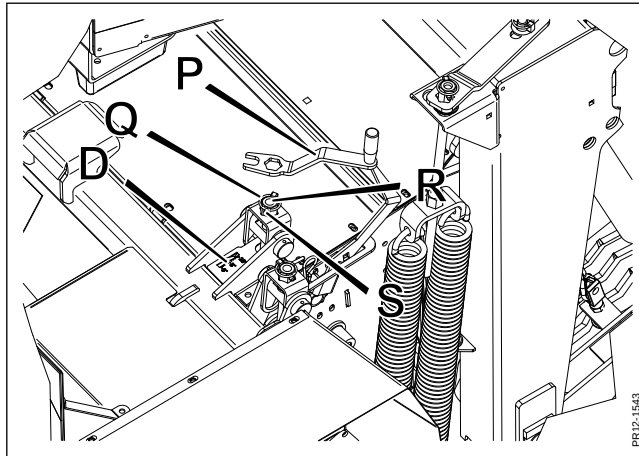
3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



Kuva 3-12

Kuva 3-12 Kuva viittaa lautaspalkin kaltevuuden ja teoreettisen sängyn pituuden suhteeseen. Käytännössä sängyn pituus on 1,5 - 2 x teoreettinen pituus.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



Kuva 3-13

Kuva 3-13 Sängens pituuden säätö tehdään säätämällä lautaspalkin kaltevuutta säädöllä **R**, kuvassa 3-13, koneen vasemmalla puolella. Sokka **Q** irrotetaan ja lukitukset **S** nostetaan irti säädön 6-kulmaiselta päädyltä. Kahvaa **P** (työkalulaatikossa) käytetään säädön kiertämiseen. Asteikolta **D** voidaan todeta lautaspalkin kaltevuus asteina maan pintaan nähden.



TÄRKEÄÄ!

Sängens pituuden säädön päätteeksi, kuva 3-13, asetetaan lukitukset **S** uudelleen säätöjen **R** päälle ja sokat **Q** asetetaan säätöihin. Ellei näin tehdä, ei säädetty sängens pituus pysy kohdallaan.

Astetta [°]	Teor. sängens pituus [mm]
0	98
1	87
2	78
3	69
4	59
5	49
6	41
7	32
8	28
9	24

Kuva 3-14

Kuva 3-14 Kuvassa 3-14 näkyy teoreettisen sängens pituuden ja lautaspalkin kaltevuuden suhde maan pintaan. Molempia arvoja sängens pituusasteikolla asteina ja kuvassa 3-14 on pidettävä ohjeellisina.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



TÄRKEÄÄ!

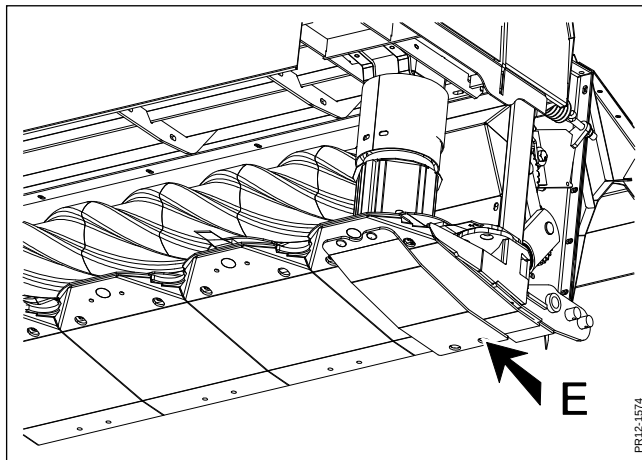
Koneen rakenne on sellainen, että sängyn pituuden säädöllä EI OLE vaikutusta Top-Safe-järjestelmän säätöön. Top-safe -säätöön ei näin ollen ole tarvetta tehdä muutoksia, kun sängyn pituussäätöä on muutettu.



TÄRKEÄÄ!

Sängyn pituussäätö vaikuttaa hieman kevennykseen. Jos sängyn pituutta muutetaan vain hieman, ei kevennyssäätöä tarvitse muuttaa. Jos sängyn pituutta sitä vastoin muutetaan huomattavasti, on kevennyssäätö tarkistettava.

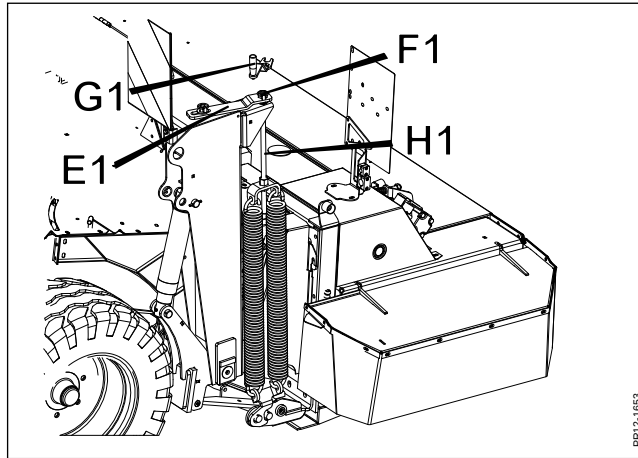
KORKEA LIUKUJALAS (LISÄVARUSTE)



Kuva 3.15

Kuva 3.15 Jos halutaan jättää 100 mm pitempi sänki, mikä on vakiokoneella mahdollista, voidaan koneeseen toimittaa korkeiden liukujalasten sarja **E**. Sarja asennetaan mukana seuraavilla pulteilla vakioliukujalasten alle, katso kuva. Näillä korkeilla liukujalaksilla sängyn enimmäispituus voidaan lisätä n. 120 milliini.

KEVENNYSJÄRJESTELMÄN SÄÄTÖ



Kuva 3-16

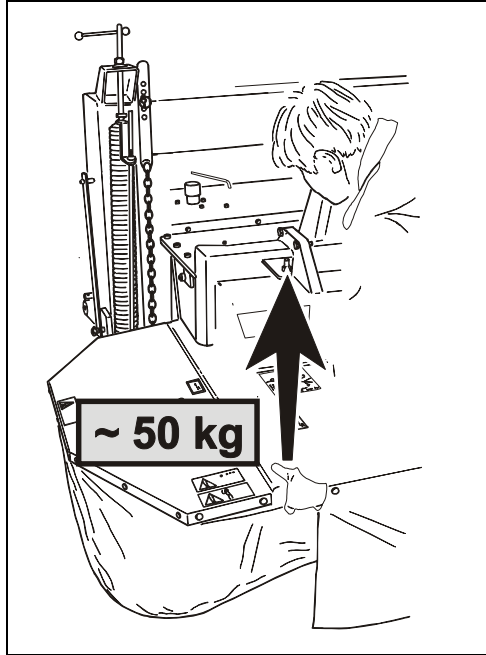
Kuva 3-16 Niittolaitteen kevennys voidaan säätää säädöillä **H1**. Irrota sokka **F1** ja vapauta lukitus **E1** pyörän rungosta. Lukituksia **E1** voidaan nyt käyttää säädön **H1** kiertämiseen. Vaihtoehtoisesti voidaan myös käyttää kahvaa **G1** säädön kiertämiseen.

Jos säätöä kierretään myötäpäivään, jousi kiristyy, jolloin niittolaitteen paino vähenee pellon pintaa vasten.



TÄRKEÄÄ! Säätö tehdään molemmin puolin!

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



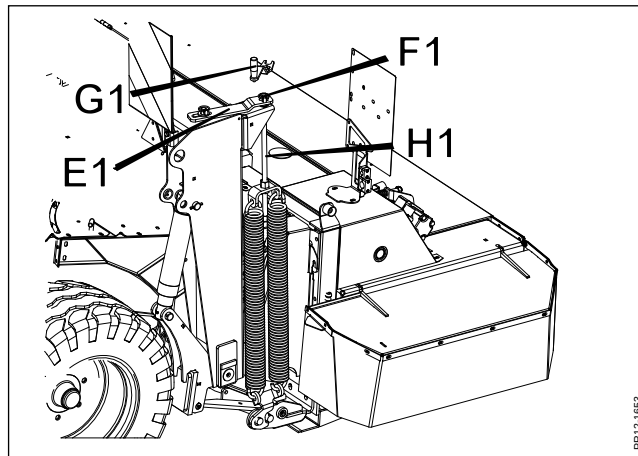
Kuva 3-17

Kuva 3-17 Jouset kiristetään/löysätään kunnes teräpalkin paino maata vasten on n. 40-50 kg kummassakin päädyssä. Tarkistus tehdään kun niittolaite on kokonaan laskettu alas.



TÄRKEÄÄ!

Kevennysjousten kireys EI OLE välttämättä sama molemmissa päädyissä.



Kuva 3-16

Kuva 3-16 Kun säätö on tehty, lukitukset **E1** asetetaan säätöjen **H1** päälle ja sokat **F1** asetetaan paikoilleen.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

KEVENNYKSEN HIENOSÄÄTÖ

Liian voimakas kevennys (lautaspalkki on kevyt):

- Sängestä tulee epätasainen (aaltoileva). Jos näin käy, on jousia löysättävä hieman enemmän.

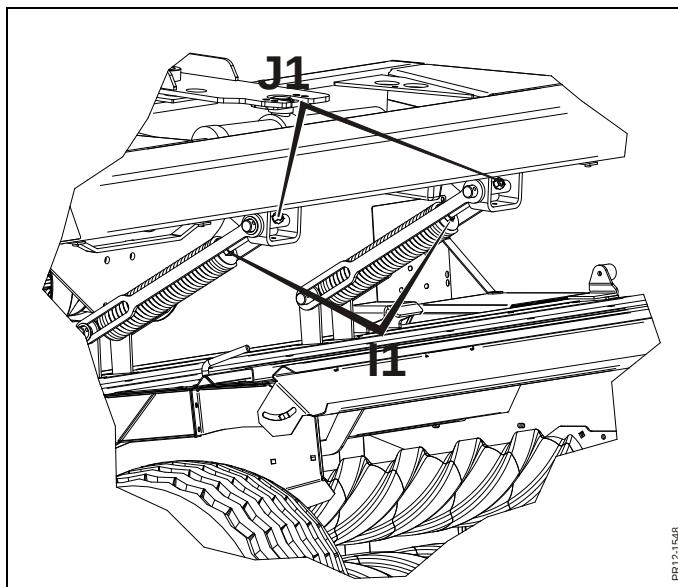
Liian vähäinen kevennys (lautaspalkki on painava):

- Kone aiheuttaa vaurioita kasvuston juurille, odelman kasvu hidastuu ja liukujalakset kuluvat nopeammin.
- Lisääntynyt kivien keräämisen riski joka lisää koneen osien rikkoutumisherkkyttä ja voi aiheuttaa henkilövahinkoja.



TÄRKEÄÄ: Kevennyksen säätö on suuntaa antava ja se on sovitettava vallitsevien olosuhteiden mukaan. Koneen oikeaa kevennystä on säännöllisesti tarkkailtava. Lautaspalkille ja niittoyksikölle kerääntynyt maa ja ruoho voi merkittävästi muuttaa kevennystä!

NIITTOLAITTEEN TOP-SAFE JÄRJESTELMÄN SÄÄTÖ



Kuva 3-18

Kuva 3-18 Niittolaitteen Top-Safe-järjestelmän tarkoituksena on varmistaa, että niittolaite helposti pääsee kääntymään taakse jos se osuu esteeseen. Järjestelmän jouset ovat vetojousia. Mitä enemmän jouset kiristyvät (eli pidentyvät), sitä helpommin niittolaite kääntyy taakse. Jouset kiristetään n. 41 cm pituuteen. Jousien pituutta muutetaan löysäämällä lukkomuttereita **I1** ja jämän jälkeen kierretankoa **J1** kiristetään (kierretään myötäpäivään) jousien pidentämiseksi (kiristämiseksi) tai löysätään (kierretään vastapäivään), jolloin jouset lyhenevät (löysätään).



TÄRKEÄÄ! Säädön jälkeen, lukkomutterit **I1** kiristetään uudelleen.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

Säätö tarkistetaan seuraavalla tavalla:

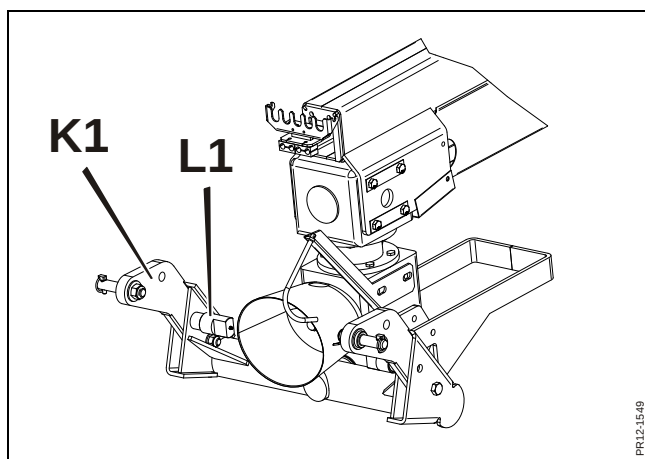
- Sängén pituus säädetään n. 5 asteeseen. Noudata tässä kappaleessa aikaisemmin olevia ohjeita, koskien sängén pituutta.
- Vetopuomi siirretään keskiasentoon.
- Kone lasketaan alas käyttöasentoon tasaisella alustalla.
- Tämän jälkeen asetetaan seisomaan pellin päälle koneen takaosassa, jolloin niittolaitteen juuri ja juuri pitää päästä liikkumaan ja lautaspalkki nousee irti maasta.

Top-Safe säätö tarkistetaan lopullisesti käytön alussa pellolla. Jos niittolaite pääsee liian helposti kääntymään taakse käytön aikana, ja sängestä tulee epätasainen, ovat Top-Safe-jouset liian kireät. Jousia pidennetään hieman yllä mainittujen ohjeiden mukaan.

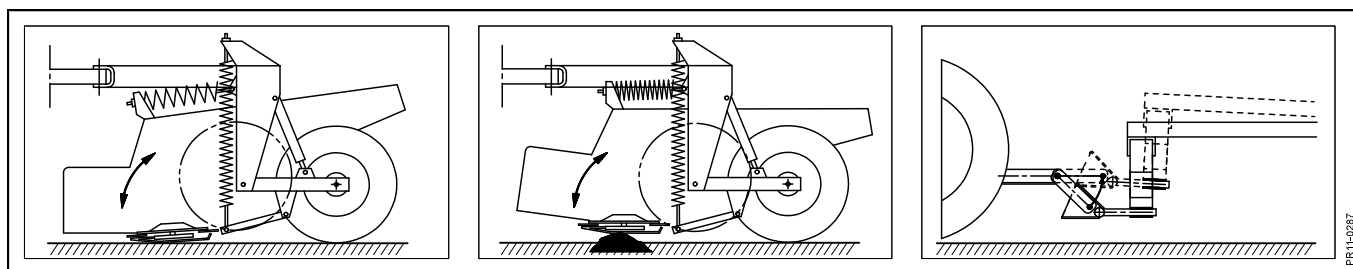


TÄRKEÄÄ: Top-Safe-jousia ei kuljetussyistä ole tehtaalla säädetty. Tästä syystä yllä mainittu säätö ja tarkistus on välttämätön tehdä ennen koneen käyttöä.

TOP-SAFE JÄRJESTELMÄN SÄÄTÖ VETOPUOMISSA



Kuva 3-19



Kuva 3-20

Kuva 3-19 Niittolaitteen Top-Safe -järjestelmä toimii yhdessä vetopuomin vetolaitteen Top-Safe-järjestelmän kanssa. Jos ajetaan esim. kiveen, muodostuu vetopuomiin äkillinen raskaus, joka laukaisee vetolaitteen vipuvarren **K1**, jolloin koko vetopuomi ja täten koko kone nousee esteen ylitse.

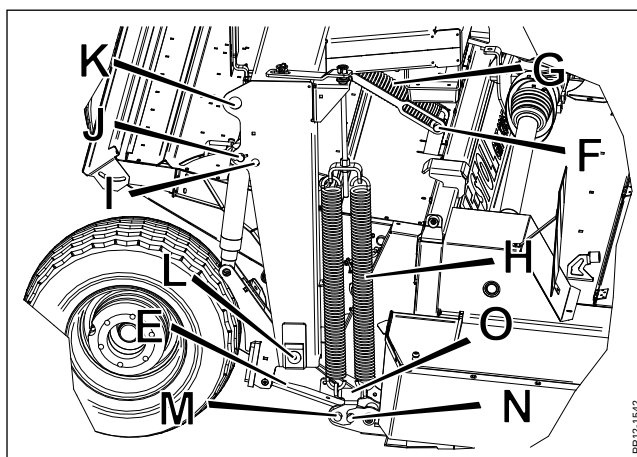
Kuva 3-20 Tämä on näytetty 3 kuvassa, kuva 3-20.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

Kuva 3-19 Vetolaitteen laukaisulaite **L1** muodostuu lukituksesta ja jousesta. Jousi painaa lukitusta vääntövarren **K1** reikään. Jos laukaisulaite kiristetään (kierretään myötäpäivään), tarkoittaa se, että lukitus puristuu lujemmin reikään, jolloin laukaisu ei tapahdu kovin helposti.

Järjestelmä säädetään niin, että järjestelmä ei laukaise normaalijaossa, vaihteen vaihdot, käännökset ja peruutukset mukaan lukien. Tehdassäätö on tehty sopivaksi normaaliolosuhteita varten. Tästä syystä säätöä ei tavallisesti tarvitse muuttaa.

KANNATINRUNGON KORKEUS MAASTA



Kuva 3-21

Kuva 3-21 Konetta nostavat hydraulisylinterit voidaan asentaa kahteen eri asentoon. **I** on vakioasento. Asennossa **J** kannatinrunгон työasentoa lasketaan 20 mm. Liitosvarsi **E** jää tällöin enemmän vaakasuoraan asentoon. Niittolaitteen liikkeet pellon pinnalla rauhoittuvat ja pintapaine alenee. Niittolaitteen liike ylöspäin sitä vastoin rajoittuu.

TÄRKEÄÄ! Asentoa **J** suositellaan käytettäväksi ainoastaan olosuhteiden salliessa, eli pellon ollessa tasainen ilman syviä uria.

Huomioi! Nostokorkeus on sama molemmilla asennoilla.

Huomioi! Sylinterin asennon muuttaminen ei vaikuta sängin pituuteen eikä Top-Safe -säätöön.

Huomioi! Kevennysjousten säätö on tarkistettava, jos sylinterin kiinnityskohta muutetaan.



VAROITUS: Ennen sylinterin yläkiinnityksen avaamista, on tehtävä seuraavat toimenpiteet:

- Vetopuomi siirretään keskiasentoon kääntösylinterin avulla.
- Kone lasketaan kokonaan alas käyttöasentoon, jolloin sylinterit ovat pohjassa.
- Traktorin pysäköintijarru kytketään ja moottori pysäytetään.
- Konetta nostetaan kohdasta **L**, kuvassa 3-3 kannatinrunгон alta. Konetta voidaan myös nostaa kannatinrunгон kohdasta **K**, jos käytettävissä on sopiva nosturi. Älä yritä tukea konetta muissa kohdissa kuin **L** tai **K**, sillä sylinterin kiinnityksen irrotus voi johtaa koneen tukevuuden menettämiseen. Tällöin on olemassa vaara jäädä puristuksiin.
- Kiinnityskohdan **I** jousisokka voidaan lyödä pois, sylinteri irrotetaan ja yläkiinnitys siirretään toiseen kohtaan. Asenna sylinteri uudelleen ja lyö putkisokka paikalleen.



TÄRKEÄÄ! Sylinterien kiinnityskohdat pitää olla samat molemmin puolin ennen koneen nostamista.

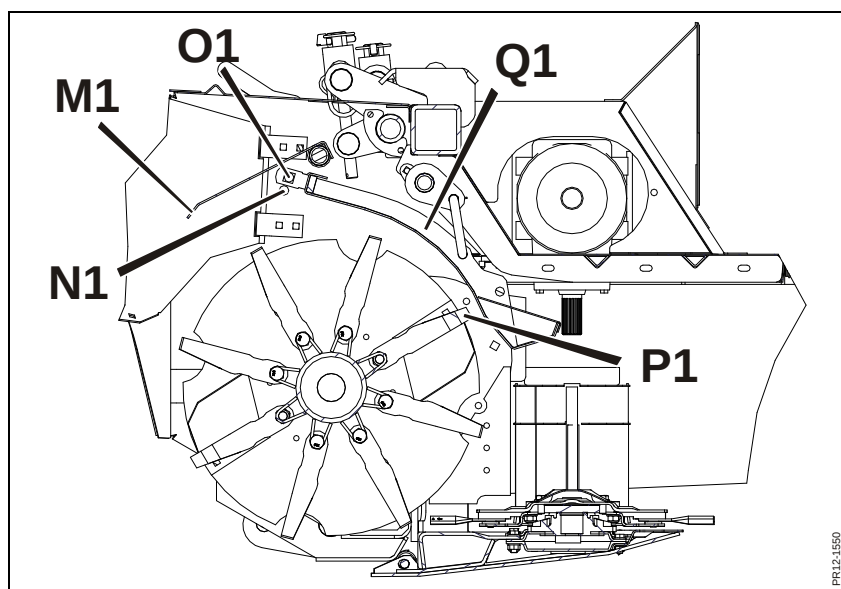
PE- JA TERÄSSORMIMURSKAIN

Seuraavassa käsitellään GMT 3205 S L -malleja terässormimurskaimella ja GMT 3205 P L -malleja PE-sormimurskaimella.

Yleistä: Molemmat konetyypit ovat rakenteeltaan täysin samanlaiset murskainsormia ja ko murskainkelaa lukuun ottamatta.

Murskaimen pyörimisnopeus on vakiona 1000 r/min. Jos halutaan hellävaraista murskausta, voidaan käyttää toista hihnasarjaa, joka muuttaa kelan kierrosnopeuden 640 r/min.

Ota yhteys jälleenmyyjään, jos haluat tehdä tämän muutoksen, sillä hänellä on siihen tarvittava pätevyys.



Kuva 3-22

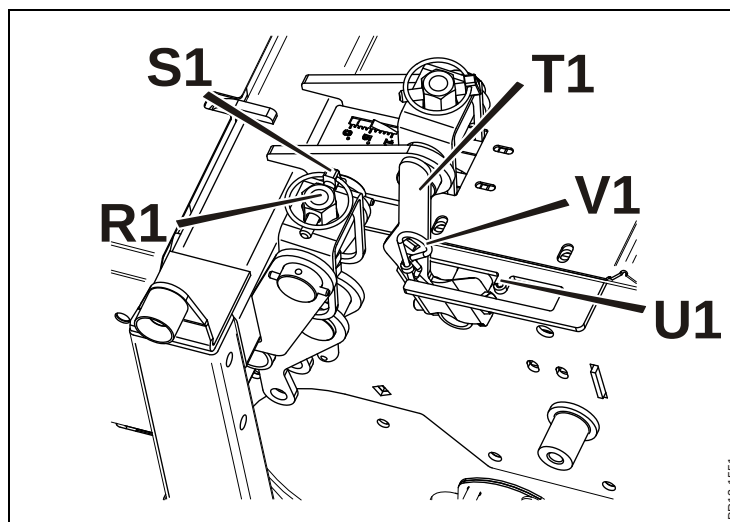
Kuva 3.22 Murskausastetta säädetään muuttamalla murskainpellin ja murskainsormien väliä. Kuvassa 3-21 murskainlevy **Q1** on mahdollisimman lähellä kelan murskainsormia **P1**.

Yleisesti kelan ja murskainpellin välisestä etäisyydestä:

Pieni väli	⇒	voimakas murskaus
Suuri väli	⇒	heikompi murskaus

Murskausastetta voidaan säätää muuttamalla murskainpellin **Q1** ja kelan sormien **P1** väliä. Sääto tehdään portaattomasti seuraavalla tavalla:

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



Kuva 3-23

Kuva 3-23 Sokka **S1** poistetaan ja säätöä **R1** käännetään. Säätöön voidaan käyttää samaa kahvaa kuin kevennysjousten ja sängen pituuden säätöön. Jotta käsikahvalle saadaan enemmän käyttötilaa, voidaan Top-Dry kahva **T1** siirtää täysin taakse. Tämä tehdään irrottamalla sokka **V1** ja siirtämällä kahva.

Kääntö MYÖTÄPÄIVÄÄN ⇒

voimakkaampi murskaus.

Kääntö VASTAPÄIVÄÄN ⇒

heikompia murskauksia.

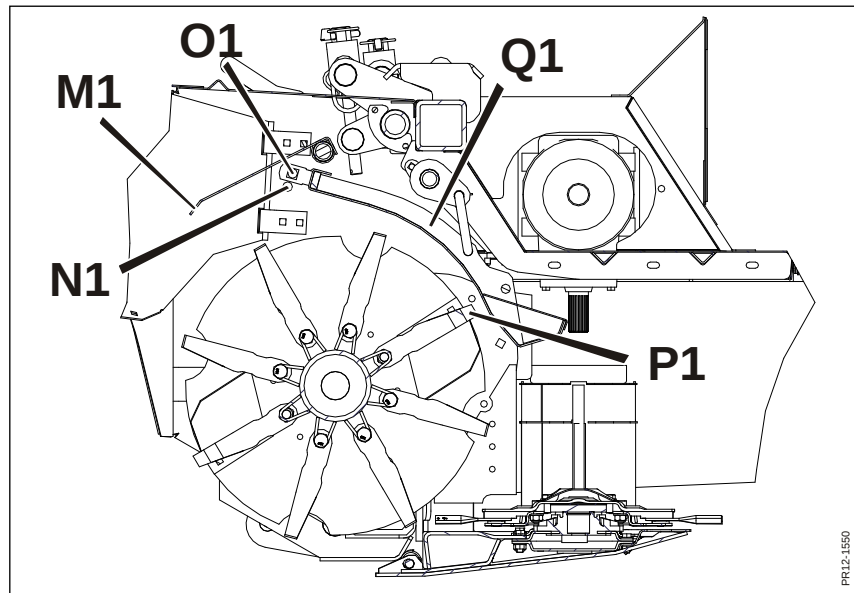
Kun säätö **R1** on käännetty täysin ulos MYÖTÄPÄIVÄÄN, on väli sormien kärjistä murskainpeltiin n. 20 mm.

Kun säätö **R1** on käännetty täysin ulos VASTAPÄIVÄÄN, on väli sormien kärjistä murskainpeltiin n. 53 mm.

YLEISTÄ MURSKAUKSESTA

Jos ajonopeutta lisätään, lisääntyy myös koneen kautta kulkeva materiaalmäärä. Saman murskausvaikutuksen saavuttamiseksi on tästä syystä myös murskausastetta lisättävä kiertämällä säätöä MYÖTÄPÄIVÄÄN.

MURSKAIMEN TOIMINTA



Kuva 3-22

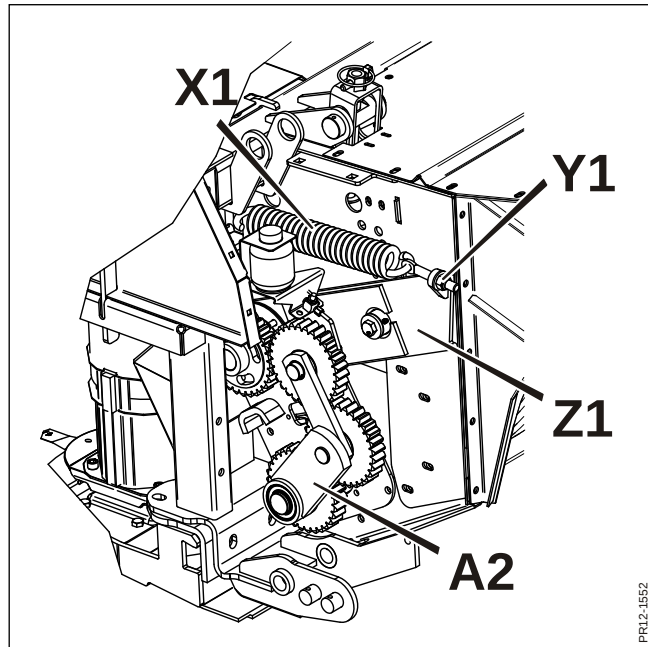
Kuva 3-22 Murskainsormet tarttuvat materiaaliin ja siirtävät sen ylöspäin. Materiaali hankautuu murskainpeltiä vasten ja sen muoto ohjaa materiaalin taaksepäin. Kohta, jossa murskainpelti päättyy, materiaali lentää voimalla taaksepäin murskainpellin ohjaamaan suuntaan. Murskainpelti voidaan kiinnittää kahteen kohtaan, **O1** ja **N1**. Normaaliolosuhteissa murskainpelti pidetään kohdassa **O1**. Tässä asennossa ruoho putoaa koneesta laajemmassa kaaressa. Esim. karhon siirtokuljetinta käytettäessä, antaa tämä asento parhaat karhotus- ja rajoitinpeltien säätömahdollisuudet. Kasvuston ollessa ohutta, voi olla eduksi käyttää murskainpeltiä asennossa **N1**, sillä murskaus on tällöin hieman voimakkaampaa.

Huomioi! Murskainpellin ja murskainsormien väli ei mainittavasti muutu asentojen **O1** ja **N1** välillä.

TELAMURSKAIN

Seuraavat ohjeet koskevat telamurskaimella varustettuja GMT 3205 L R -malleja.

Vakio pyörimisnopeus on 970 r/min.



Kuva 3-24

Kuva 3-24 Materiaali murskautuu, kun se niiton jälkeen pakotetaan kahden pyörivän, kumipäällysteisen telan välistä. Ylempi tela on ripustettu heilurivarsiin **Z1**, jotka jousien **X1** (ja painovoiman) avulla, molemmin puolin painetaan alempaa telaa vasten. Tämä ripustusjärjestelmä mahdollistaa lisäksi sen, että vieraat esineet pääsevät telojen lävitse mahdollisimman pienellä vaurioriskillä. Murskausteho säädetään kiristämällä tai löysäämällä näitä jousia. Se tehdään löysäämällä tai kiristämällä muttereita **Y1**. Jos muttereita kierretään **MYÖTÄPÄIVÄÄN**, kiristyvät jouset, jolloin murskaus **TEHOSTUU**.



TÄRKEÄÄ! Telapaine säädetään samaksi koneen molemmin puolin.

Vakiona kone toimitetaan alemman telan hihnäkäytöllä. Hihnavoimansiirto on niittolaitteen oikealla puolella. Lisävarusteena voidaan toimittaa synkronointisarja **A2**, jossa ylempi tela hammaspyörän avulla pakotetaan pyörimään alatelan kanssa samalla nopeudella. Synkronointisarja asennetaan niittolaitteen vasemmalle puolelle.

MURSKAUS

Murskausaste säädetään niin, että saavutetaan riittävän nopea kuivumisaika. Oikea murskausaste voi olla vaikeasti pääteltävissä, etenkin puhtaissa ruohokasvustoissa. Korret pitää taittua mutta ei murskautua. Murskatut korret ja lehdet lisäävät korjuutappioita.

Liian voimakas murskaus voidaan todeta tummanvihreistä väriläiskistä, joista on tihkunut nestettä.

Mahdollisia syitä ovat:

- telojen väli on liian pieni
- liian suuri telapaine ja
- ajonopeus on liian hidas

Liian vähäinen murskaus voidaan tunnistaa siitä, että korret pysyvät pystyssä pidettäessä nippua kädessä.

Mahdollisia syitä ovat:

- telojen väli on liian suuri
- liian pieni telapaine ja
- ajonopeus on liian suuri

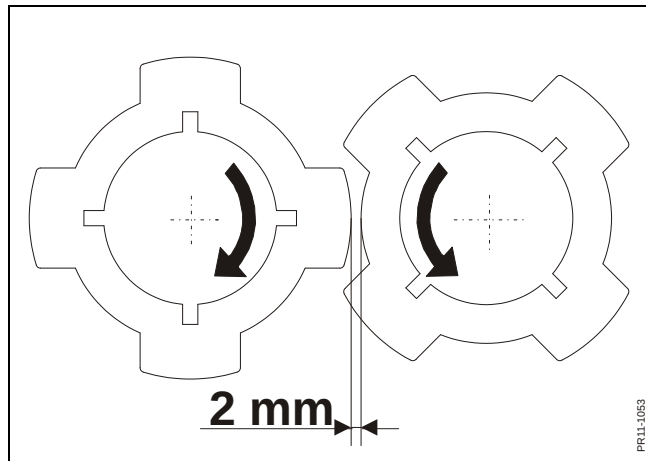
Murskausastetta on vaikea todeta mutta liian voimakasta murskausta on vältettävä. Se on yleensä riittävä, jos merkkejä liian voimakkaasta murskauksesta ei näy.

Suuntaa antavia ohjeita:

- Puhtaissa ruohokasvustoissa jousia **kiristetään**.
- Apilassa, sinimailasessa ja muissa lehtevissä kasvustoissa jousia **löysätään**.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

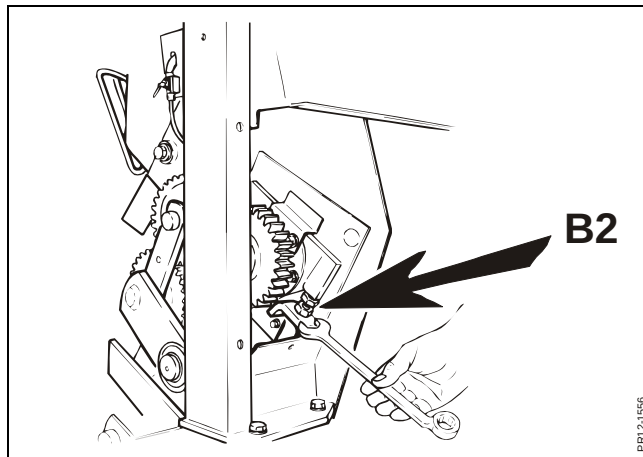
TELAVÄLIN SÄÄTÖ



Kuva 3-25

Kuva 3-25 Telaväliksi koko leveydellä säädetään väh. 2 mm, eikä teloista saa kuulua selvää melua.

TURVALLISUUS: Väli tarkistetaan ennen käynnistystä ja mitataan takaapäin telojen välistä. Mittaa useammasta kohtaa koko telaleveydellä.



Kuva 3-26

Kuva 3-26 Mahdollinen säätö tehdään ruuvilla **B2**, kuva 3-25, varustettuna lukkomutterilla, joka säädön jälkeen on kiristettävä hyvin.

TÄRKEÄÄ! Säätö tehdään koneen molemmin puolin.

TÄRKEÄÄ! Jos koneesta kuuluu melua tai tuntuu tärinää säädön jälkeen, ovat telat säädetyt liian lähekkäin.

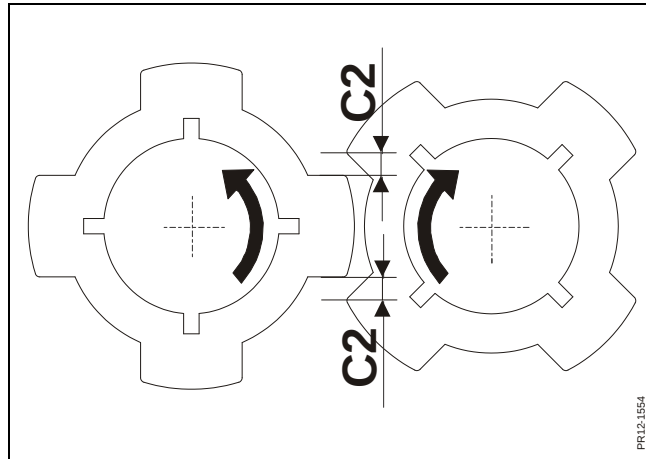
Tarkista yllä mainitut säädöt säännöllisesti.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

KONEEN VARUSTETTUNA TELOJEN SYNKRONOINNILLA

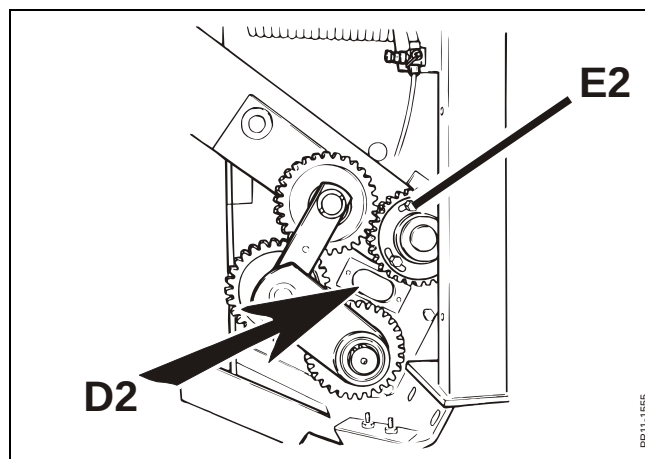
Synkronointijärjestelmä koostuu hammaspyöräsarjasta telojen päädyssä, koneen vasemmalla puolella. Järjestelmän ansiosta telojen kuviot saadaan kohdistettua.

SYNKRONOINTIJÄRJESTELMÄN SÄÄTÖ



Kuva 3-27

Kuva 3-27 Jos synkronointijärjestelmä on asennettu koneeseen, on tärkeää, että se on säädetty niin, että telojen profiilit eivät kosketa toisiaan. Työtulos voi muuten heikentyä ja koneessa voi esiintyä värinöitä. Järjestelmä on oikein säädetty kun väli **C2** kuvassa 3-26 on suurin piirtein sama molemmin puolin.



Kuva 3-28

Kuva 3-28 Synkronointijärjestelmän säätö tarkistetaan tarkistusreiän **D2** kautta, kuva 3-27. Hienosäätö tehdään löysäämällä neljä pulttia **E2** ja kiertämällä tela oikeaan asentoon. Säädön jälkeen pultit kiristetään 200 Nm:n (20 kgm) kireyteen.

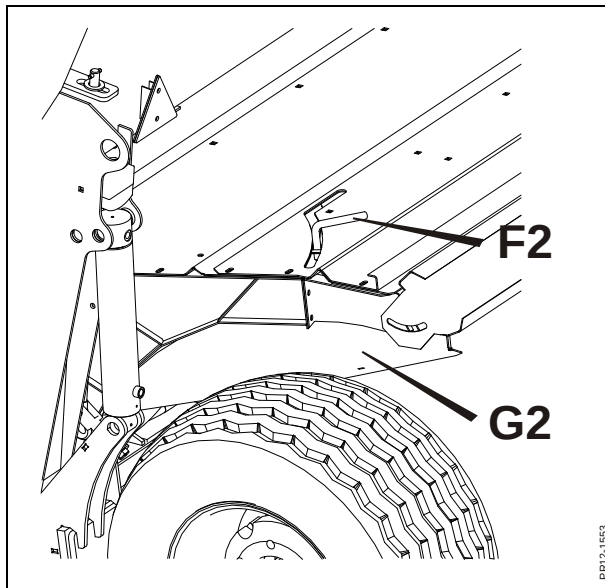
TÄRKEÄÄ! Jos koneesta kuuluu melua tai tuntuu värinää säädön jälkeen, ei synkronointi ole oikein säädetty.

Tarkista yllä mainitut säädöt säännöllisesti.

KARHONOHJAIMET

Karhonohjainten tehtävänä on varmistaa, että karho saa halutun muodon ja leveyden. Materiaali kulkeutuu murskainkelalta taaksepäin karhonohjaimia kohti, jotka tämän jälkeen kokoavat materiaalin kapeaksi ja ilmavaksi laatikkomaiseksi karhoksi.

Tämän muotoinen karho antaa hyvät edellytykset osaksi tehokkaalle kuivumiselle ja osaksi ongelmattomalle materiaalin nostolle perässä tulevalle silppurin tai paalaimen noukkimella.

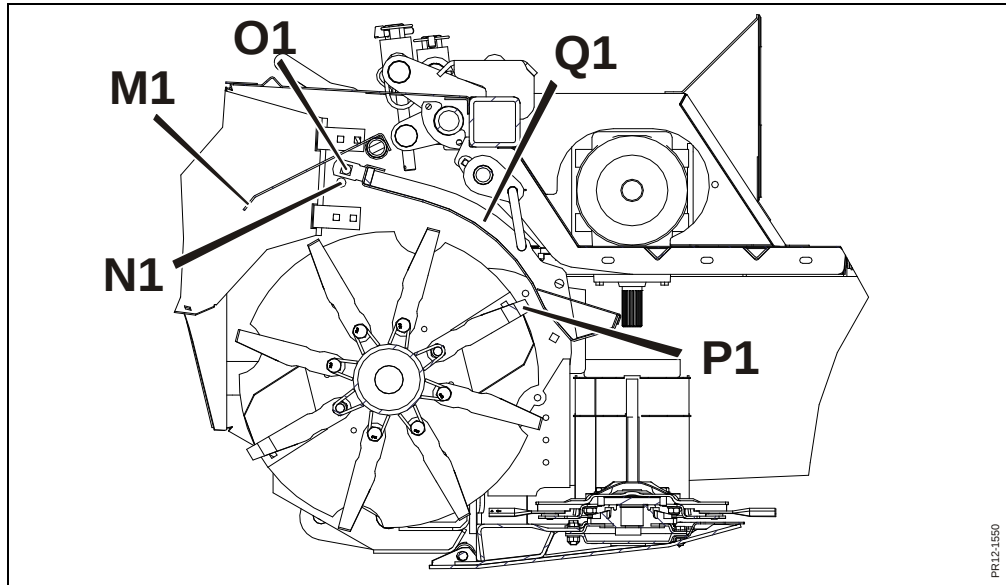


Kuva 3-29

Kuva 3-29 Karhon leveyttä säädetään ohjaimia **G2** siirtämällä. Yläpellin kahvat **F2** löysätään, peltejä säädetään joko sisään tai ulospäin jonka jälkeen kahvat kiristetään.

LEVEÄN LEVITYKSEN (TOP DRY) VARUSTUS

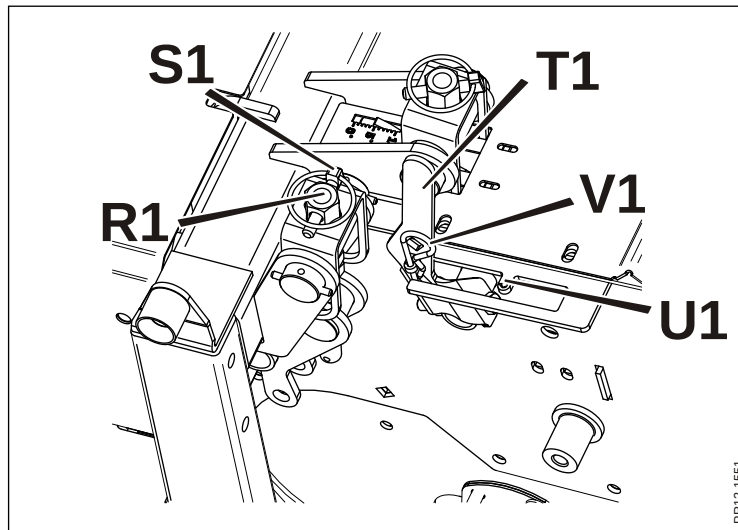
Murskaimella varustetuissa koneissa on leveän levityksen varustus (Top-Dry) joka mahdollistaa materiaalin levityksen, karhoon asettamisen sijasta, kuivumisen nopeuttamiseksi.



Kuva 3-30

Kuva 3-30 Varustus koostuu murskainroottorin taakse asennetusta levystä M1. Kuvassa 3-30 levy M1 on näytetty asennossa, eli koneen leveän levityksen asennossa. Kun konetta käytettäessä halutaan tavallisia karhoja, levy M1 nostetaan ylös, jolloin se ei ole käytössä.

TOP-DRY JÄRJESTELMÄN SÄÄTÖ



Kuva 3-31

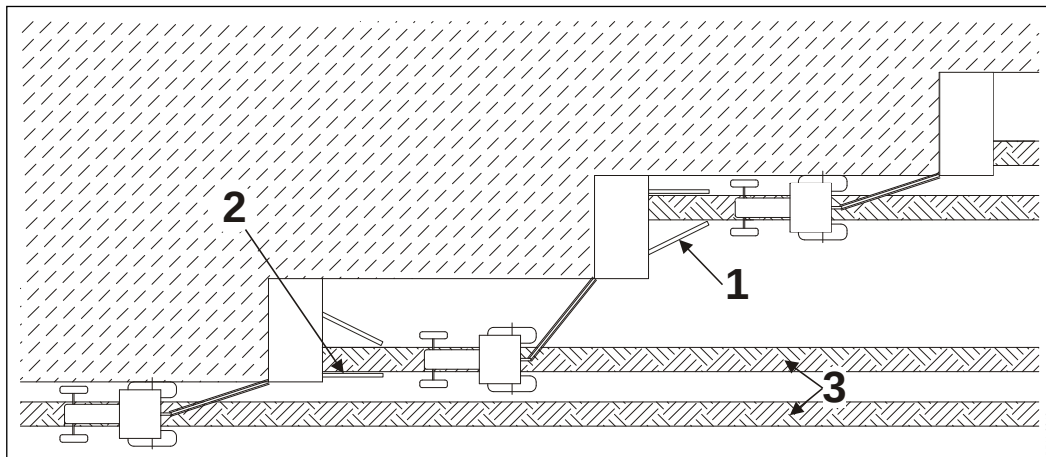
Kuva 3-31 kahva **T1** on näytetty kuvassa 3-31 normaalikarhon asennossa. Kun karho jätetään leveäksi, käännetään kahva **T1** asentoon **U1**. Irrota sokka **V1** ja siirrä kahva **T1** taoin **U1** ylitse. Asenna sen jälkeen sokka **V1** uudelleen niin, että tappi pitää kahvan paikallaan.

Kun leveälevitystä käytetään, heittää murskain materiaalin levyä vasten, joka ohjaa materiaalin maahan. Murskattu materiaali johdetaan karhohjaimien alapuolelta eikä sitä tästä syystä pakoteta kapeammaksi karhoksi. Sen sijaan materiaali levitetään murskaimen leveydelle koneen taakse. Leveys vastaa suurin piirtein pyöräväliä.

TÄRKEÄÄ! Kun Top-Dry -järjestelmää käytetään karhon levitykseen, pakotetaan materiaali murskainpellin kanssa kosketuksiin pitemmällä matkalla. Tämä lisää hieman murskaustehoa.

EPÄSYMMETRINEN VARUSTUS (LISÄVARUSTE)

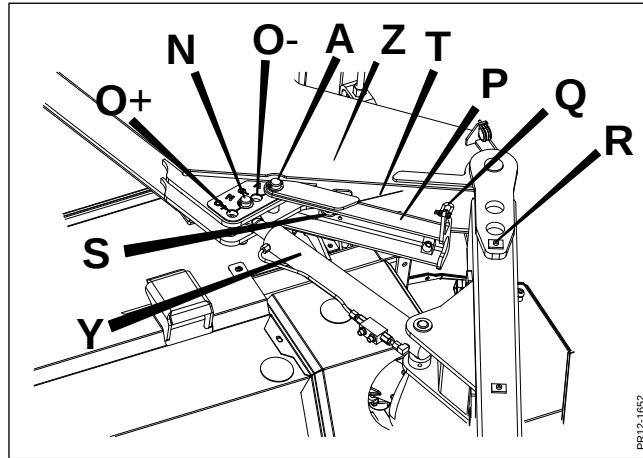
JF voi toimittaa epäsymmetrisen varustuksen lisävarusteena.



Kuva 3-32

Kuva 3-32 Järjestelmä mahdollistaa kahden karhon epäsymmetrisen asettelun ja sellaiselle etäisyydelle, että useimmissa tapauksissa karhot voidaan korjata 3 m:n noukkimella. Varustus koostuu karhonohjainten pidennyksistä, niiden hydraulisesta siirtojärjestelmästä, mekaanisesta rajoittimesta, joka asennetaan vetopuomin kääntösylinteriin sekä Top-Safe -järjestelmän painejousesta. Kahden peräkkäisen ajokierroksen aikana karhonohjaimet käännetään vuorottain oikealle (1) ja vasemmalle (2), jolloin epäsymmetrinen kaksoiskarho (3) muodostetaan. Kun ensimmäinen karho ajetaan, käännetään karhonohjaimet täysin oikealle (1) samalla kun myös vetopuomi käännetään täysin oikealle, traktorin kulkiessa edellisen karhon päällä. Kun toinen karho (2) ajetaan, karhonohjaimet käännetään täysin vasemmalle samalla, kun vetopuomi käännetään sisään hieman lähemmäs traktoria niin että, traktorilla ajetaan edellisen karhon päällä, joka tässä tapauksessa on niittämättömän kasvustoreunan lähellä. Kääntösylinterin mekaaninen rajoitin on rakenteeltaan sellainen, että se pysäyttää sylinterin siihen kohtaan, jossa konetta ajetaan tämä karhon asettamiseksi.

Järjestelmä asennetaan mukana seuraavan asennuskaavion mukaisesti.



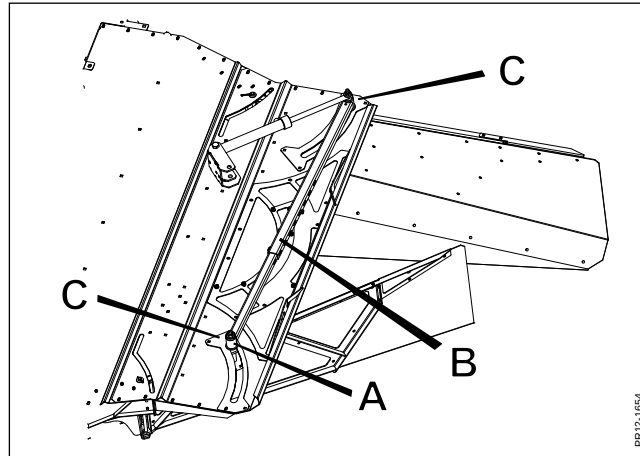
Kuva 3-33

Kuva 3-33Sylinterin lukitus **P** asennetaan sylinteri **Y** reikään **A**, nostorungossa **Z**. Sylinterilukituksessa on lehtijousi **T**, joka pitää jousen kiinni sylinterissä. Kun kone käännetään käyttöasentoon, sylinterin lukitus kytkeytyy niin, että sylinteri voidaan siirtää sisään ainoastaan tietyn matkan, ennen liikkeen rajoittamista. Kun sylinterin lukitus on käytössä, voidaan kone siirtää ainoastaan täysin ulkona olevan ja kuvan 3-32 asennon (2) välillä.

Kun niitto(karho) on valmis, on sylinterin lukitus otettava pois käytöstä, jotta se voidaan siirtää kuljetusasentoon. Tämä tehdään vetämällä vaijerista, joka on kiinnitetty silmukkaan **Q**, jolloin lukitus irtaana sylinteristä. Tämän jälkeen kääntösyylinteriä käytetään, kunnes kone on kuljetusasennossa.

Kun epäsymmetristen karhojen asetusta ei käytetä, voidaan sylinterilukitus **P** pitää irti sylinteristä asentamalla siihen sokka **S**. Sokka voidaan asentaa kun sylinterin lukitus painetaan kädellä pohjaan nostorunkoa vasten.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

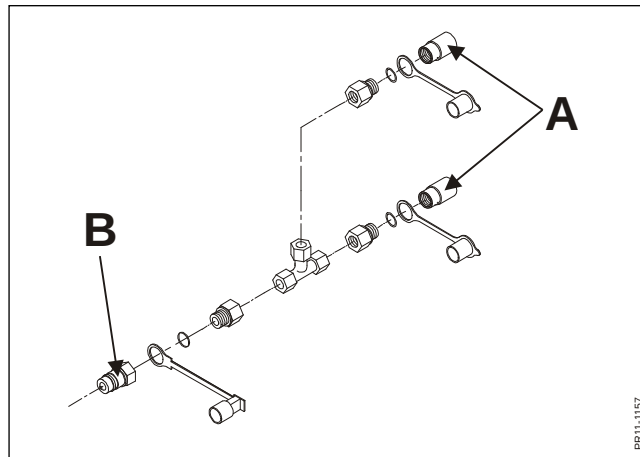


Kuva 3-34

Kuva 3-34 On tärkeää, että nailonlevyt **A** on asetettu välivarren **B** ja peitelevyn **C** väliin. Tämän jälkeen kokeillaan, että karhonohjaimet pääsevät vapaasti liikkumaan ennen hydrauliiikan asentamista.

Karhonohjainten sylinteriin on asennettu kuristuslevy, liikenoisuuden alentamiseksi. On mahdollista, että traktorin öljyn tuottoa on kuitenkin vähennettävä, karhonohjainten liikkeen hidastamiseksi.

SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ

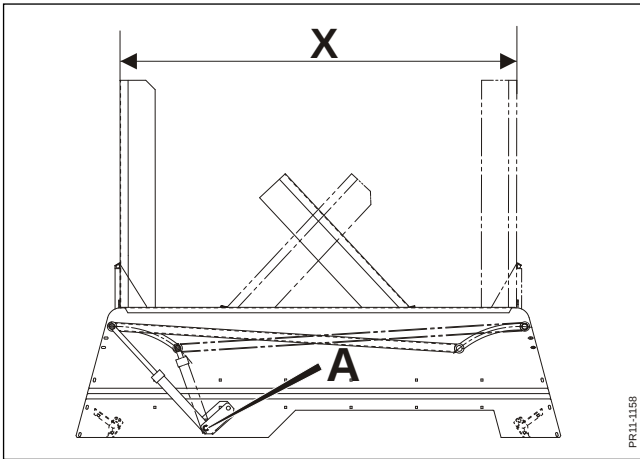


Kuva 3-35

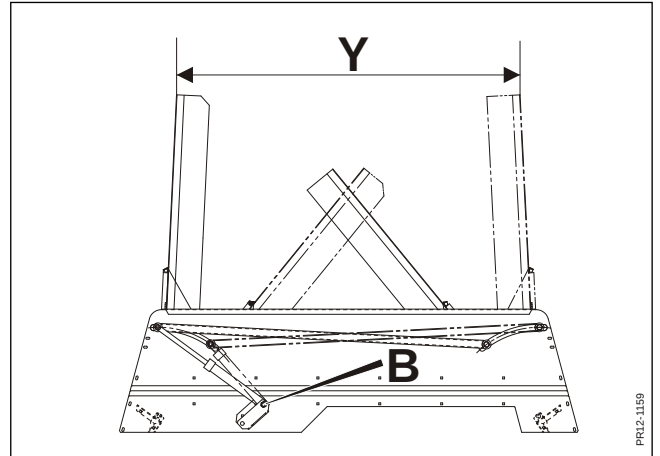
Kuva 3-35 On mahdollista kytkeä karhonohjainten sylinteri yhteen vetopuomin kääntösynterinin kanssa. Tämä tehdään kahdella mukana seuraavalla "2-yhteen" liittoksilla, jossa molemmilta sylintereiltä tulevien letkujen liittimet liitetään kohtaan **A** ja liitin **B** kytketään traktorin 2-toimiseen venttiiliin.

Tällöin karhonohjaimet liikkuvat samanaikaisesti vetopuomin kanssa.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



Kuva 3-36



Kuva 3-37

Kuva 3-36 Karhonohjainten sylinterit voidaan koneessa asentaa kahteen eri asentoon. Kohta **A** on

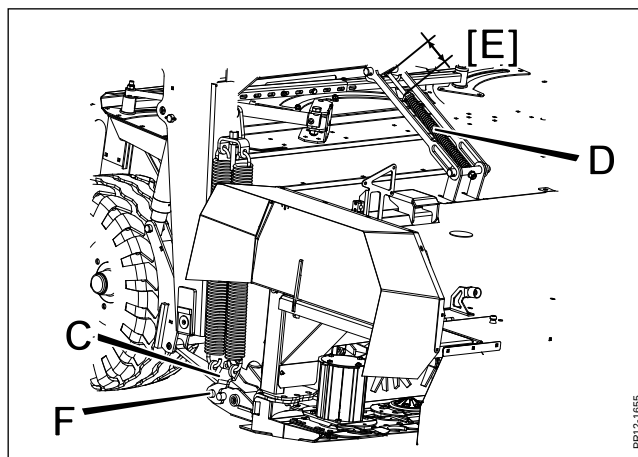
Kuva 3-37 vakiosäätö, jossa karhonohjainten liikerata on suuri ja niiden väli **X** on suurin.

Sylinteri voidaan siirtää asentoon **B**, jossa karhonohjainten liike on rajoitettu ja ohjainten väli **Y** on pienempi. Tässä asennossa epäsymmetrisesti asetettu karhopari on kapeampi, sillä yksittäiset karhot ovat myös kapeampia.



VAROITUS: Jos kasvusto on rehevä ja märkä, suosittelemme vakiosäädön käyttöä, sillä kuvan 3-37 mukainen karhonohjainten säätö voi aiheuttaa tukoksia.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



Kuva 3-38

Kuva 3-38Epäsymmetristen karhon asetusvarustus lisää niittolaitteen takaosan painoa. Sen takia Top-Safe -järjestelmän laukaisu voi tapahtua liian helposti ja tasaisen sängyn pituuden säilyttäminen vaikeutuu. Tämän korjaamiseksi on välttämätöntä asentaa kiinnike **C** ja Top_safe jouset **D**. Kiinnikkeet **C** asennetaan tappiin **F**, kuvan mukaisesti. Nostokohta, johon kevennysjouset on kiinnitetty, siirtyy näin taaksepäin, jolloin niittolaitteen pyrkimys kääntyä taaksepäin Top-Safe -järjestelmässä vähenee. Alkuperäiset Top-Safe -jouset ovat vetojousia. Ne on vaihdettava jousiin **D**, jotka ovat painejousia. painejousijärjestelmä säädetään niin, että kohdan **[E]** kierretangosta on 125 mm näkyvissä.



TÄRKEÄÄ!

Kone lasketaan TÄYSIN alas ja kevennysjouset löysätään TÄYSIN ennen kuin alempi jousikiinnitys voidaan irrottaa ja toisen tyyppin kiinnike **C** voidaan asentaa. Sen jälkeen jouset asennetaan takana olevaan kohtaa **F**.



TÄRKEÄÄ!

Kun kevennysjouset on siirretty haluttuun asentoon, on kevennys- ja Top-Safe- järjestelmä säädettävä uudelleen ennen kuin konetta voidaan käyttää. Tee säädöt aikaisempien ohjeiden mukaan.



TÄRKEÄÄ!

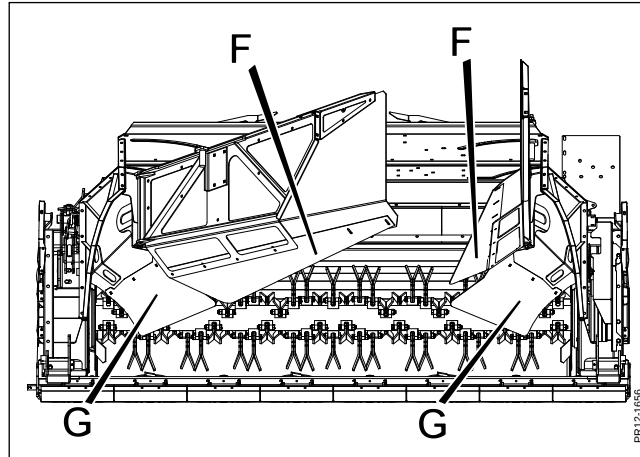
Älä yritä asentaa olemassa olevia kiinnikkeitä kohdan **C** takana olevaan tappiin **F**. Kevennysjouset pääsevät tällöin kosketukseen nostorungon kanssa.



TÄRKEÄÄ!

Jos jätetään hyvin lyhyt sänki, lisääntyy myös Top-Safe -järjestelmän pyrkimys kääntää niittoyksikkö taakse, sillä niittoyksikön paino on enemmän liukujalasten etu- kuin takapään varassa. Tämän korjaamiseksi, voi olla välttämätöntä lisätä Top-safe -järjestelmän työntöjousten tehoa säätämällä väli **[E]** 125 mm suuremmaksi. Järjestelmän rakenne ei kuitenkaan salli välin kasvattamista yli 175 mm:iin. Tämä selittyy sillä, että jos jousia kiristetään enemmän, jää Top-Safe -järjestelmä osittain tai kokonaan pois käytöstä, jolloin koneen vaurioitumisriski, esim. kiveen ajettaessa kasvaa.

3. SÄÄDÖT JA KÄYTTÖ



Kuva 3-39

Kuva 3-39 Epäsymmetrisen karhoasetuksen varustus toimitetaan karhonohjainten pidennysten **F** ja **G** kanssa. Näitä käytetään kulumisen vähentämiseksi. Tämä voi olla ongelma kun niitetään heikohkoa tai hyvin kevyttä kasvustoa. Ongelma voi myös esiintyä kosteissa olosuhteissa.



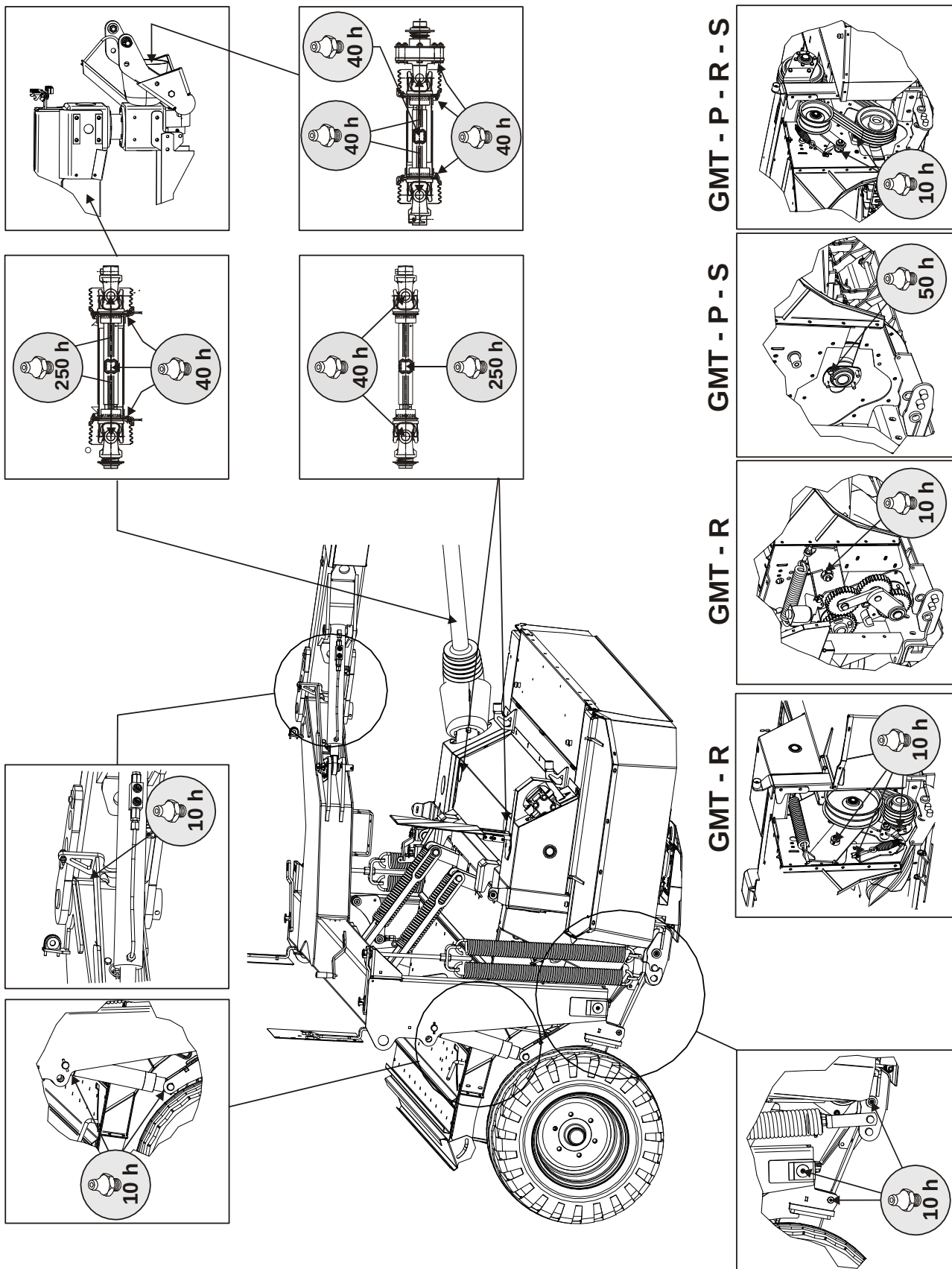
TÄRKEÄÄ!

Jos konetta käytetään karhon leveään levitykseen (Top-Dry käytössä), on sisemmän, kiinteä levyn pidennys **G** irrotettava, sillä muuten ei levitys ole täydellinen. Levyjen **F** irrotus liikkuvista karhonohjaimista ei ole välttämätön.

4. VOITELU

GMT-L lautasniittokoneen voitelukaavio

TÄRKEÄÄ: Voitelukohtat voidellaan merkittyjen käyttötuntien välein.



RASVA

Ennen koneen käyttöä varmistetaan, että se on huolellisesti ja riittävästi voideltu. Se on myös hyvin tärkeää ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa.

Käy voitelukaavio lävitse.

RASVATYYPIT: Hyvälaatuinen yleirasva.

Liikkuvat mekaaniset nivelkohdat voidellaan rasvalla tai öljyllä tarpeen mukaan.



TÄRKEÄÄ: Jos kone pestään painepesurilla, on koko kone voideltava pesun jälkeen niin, että laakereihin tunkeutunut vesi saadaan pois.

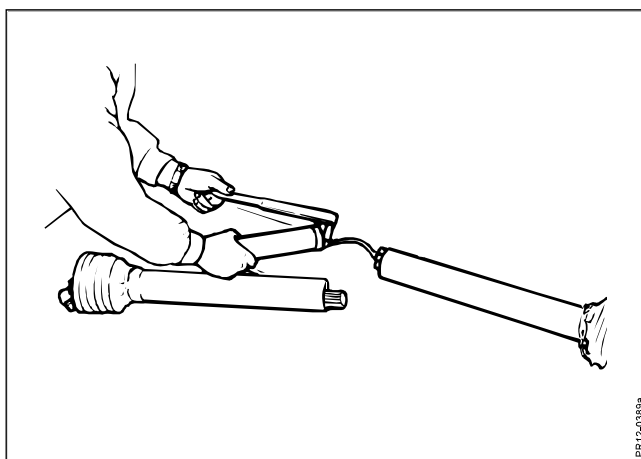


OLE VAROVAINEN: Ole varovainen kun käytät painepesuria. Älä koskaan kohdistaa suihkua suoraan laakereihin.

NIVELAKSELIT



OLE VAROVAINEN: Huomaa erityisesti voimansiirtoakselien profiiliputket. Profiiliputkien tulee päästä liikkumaan pituussuunnassa samanaikaisesti suurten, käytön aikaisten momenttikuormitusten kanssa.



Kuva 4-1

Kuva 4-1

Ellei profiiliputkia voidella riittävästi, muodostuu profiiliputkissa suuria kitkavoimia, jotka rikkovat putket ja voivat lisäksi rikkoa muita voimansiirron osia.

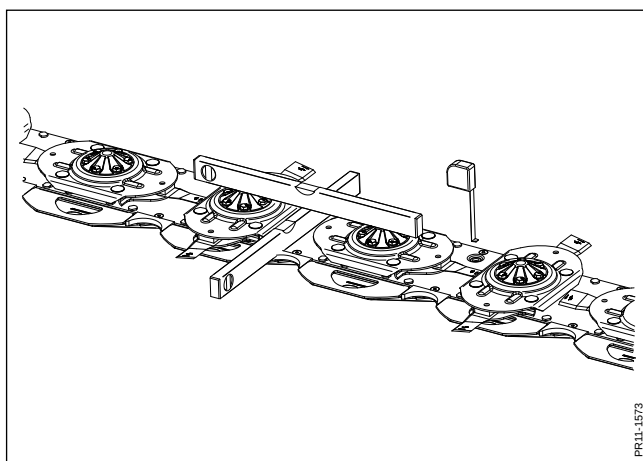
ÖLJYÄ SISÄLTÄVÄT KONEEN OSAT

LAUTASPALKIN ÖLJYMÄÄRÄN TARKISTUS

Lautaspalkin öljy on hyvin jäykästi valuvaa, erityisesti jos on kylmä. Odota vähintään 15 minuuttia öljyn ollessa kylmää ja väh. 3 minuuttia öljyn ollessa lämmintä ennen öljymäärän tarkistamista, jos konetta on siirretty tai se on ollut käytössä.

On käytännöllistä jättää kone oikeaan asentoon (kuten alla on selostettu) öljyn määrän tarkistuksen helpottamiseksi työpäivän jälkeen. Näin öljy on varmasti jakautunut oikealla tavalla palkkiin seuraavana aamuna, jolloin määrän tarkistus voidaan tehdä ilman viivettä.

Kun kone lasketaan maahan ja se on säädetty sängin enimmäispituudelle, on lautaspalkki riittävän suorassa koneen ajosuunnassa, öljymäärän tarkistusta varten.



Kuva 4-2

Kuva 4-2 Öljyn pinnan pitää olla 7 - 9 mm korkeudella, täyttöaukossa mitattuna.

Lautaspalkissa on kaksi täyttö- ja tarkistusaukkojen tulppaa. Aukot on sijoitettu sekä vasemmalta 3. ja 4. lautasen että oikealta 3. ja 4. lautasen väliin.

Oikea öljymäärä: GMT 3205 3,00 l

ÖLJYMÄÄRÄN TARKISTUS

Kuva 4.2 Öljymäärän tarkistamiseksi lautaspalkki asetetaan vaakasuoraan asentoon vesivaa'alla tarkistamalla, sekä pituus että poikittaissuunnassa.

Öljyn määrän tarkistuksen helpottamiseksi, suosittelemme sopivan tasaisen ja kiinteän "alustan" valmistamista, jossa lautaspalkki on aina oikeassa asennossa.

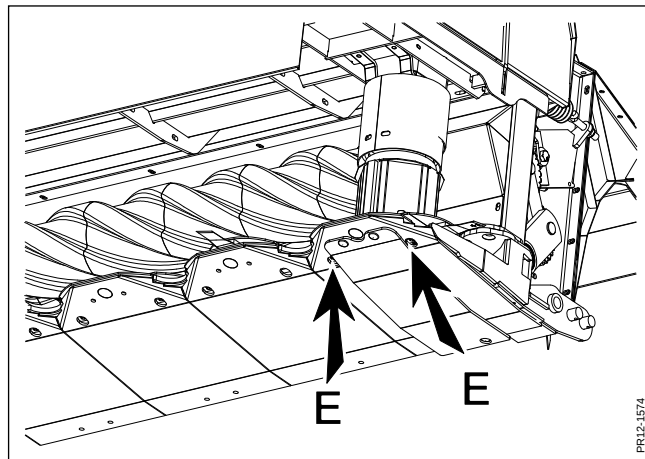
Tämä tarkoittaa, että lautaspalkin suoruuden tarkistusta vesivaa'alla ei tarvitse tehdä jokaisen öljymäärän tarkistuksen yhteydessä.

Öljyn määrä tarkistetaan päivittäin korjuukauden aikana toisen täyttöaukon kautta.

ÖLJYN VAIHTO

Öljyn vaihto: Lautaspalkin öljy vaihdetaan ensimmäisen kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 200 käyttötunnin välein tai vähintään kerran vuodessa.

Öljyn vaihto helpottuu, kun konetta käytetään muutama minuutti niin, että öljy lämpenee. Tämä varmistaa samalla, että mahdolliset epäpuhtaudet sekoittuvat öljyyn ja valuvat ulos öljyn mukana.

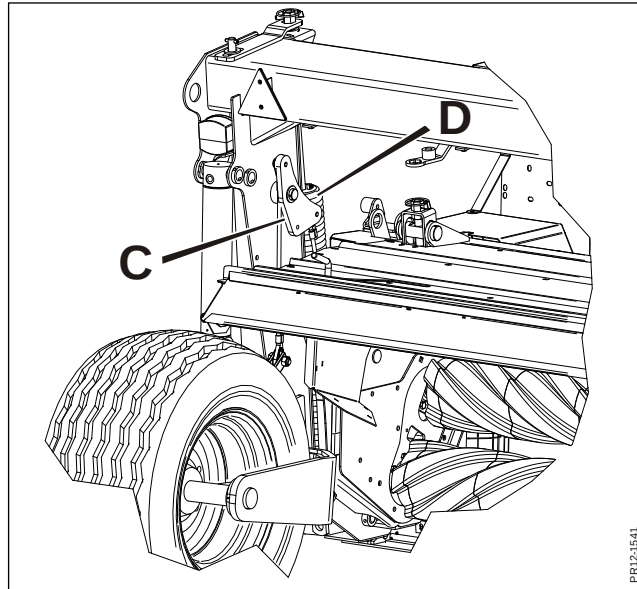


Kuva 4-3

Kuva 4-3 Öljyn tyhjennystulppa sijaitsee ulomman liukujalaksen takana molemmin puolin. Toinen liukujalaksista on tästä syystä irrotettava. Tämä tehdään helposti irrottamalla liukujalaksen takapidike ja irrottamalla kaksi mutteria **E**. Tämän jälkeen liukujalas voidaan painaa alaspäin.

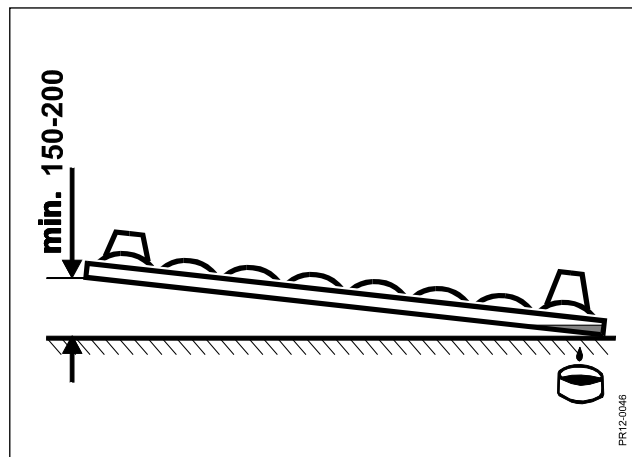
Tietoja: Jos koneeseen on asennettu korotetut liukujalaksen (lisävaruste), ovat toimenpiteet samat. Korokkeet ovat asennetut suoraan vakioliukujalaksen alle, joten ne irtoavat jalaksen mukana.

4. VOITELU



Kuva 4-4

Kuva 4-4 Öljynvaihtoa varten koneen vasemmalla puolella olevat pidikevaijerit irrotetaan. Aloita siirtämällä vetopuomi keskiasentoon. Tämän jälkeen lautaspalkki lasketaan maahan niin, että pidikevaijerit löystyvät ja vaijerien päät irrotetaan. Kone nostetaan nyt ylös enimmäiskorkeuteen. Traktorin moottori pysäytetään ja virta-avain irrotetaan lukosta. Vasemman nostosylinterin sulkuhana suljetaan.

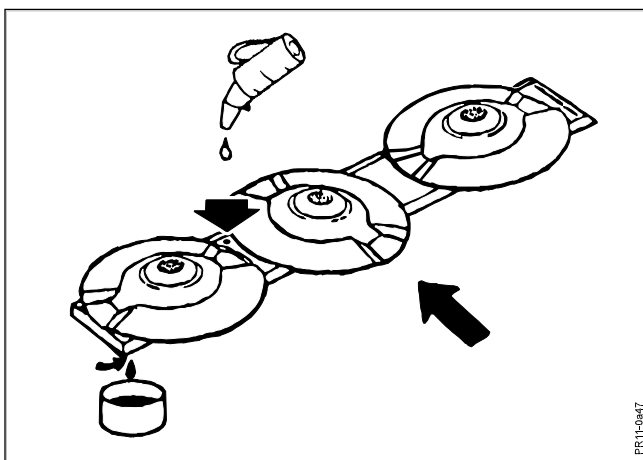


Kuva 4-5

Kuva 4-5 Vasemman puolen kevennysjousia löysätään, kunnes lautaspalkin kulma on oikea, kuten kuvassa 4-5.

4. VOITELU

- MUISTA:** --asentaa tulppa öljyn tyhjennyksen jälkeen. Tyhjennystulpassa on magneetti, johon irronnut metalli tarttuu. Tulppa on aina puhdistettava ennen uudelleen asentamista.
- Lautaspalkki lasketaan alas ennen uuden öljyn täyttöö.
 - Täytä ohjeiden mukainen määrä oikealaatuista öljyä, katso alla.
 - Kierrä tulppa kiinni ja kiristä
 - Pidikevaijerit asennetaan uudelleen
 - Säädä kevennysjousi uudelleen.
 - Nosta kone enimmäiskorkeuteen ja sulje vasemman nostosylinterin sulkuhana.
 - Asenna irrotettu liukujalas.



Kuva 4-6

Kuva 4-6 Ennen öljyn täyttämistä varmistetaan, että öljyn laatu on oikea.

Oikea öljyalaatu:

Vain öljyalaatua: API GL-4 SAE 80W

Joissakin maissa tätä öljyä ei vielä ole saatavana. Tässä tapauksessa voidaan vaihtoehtoisesti käyttää API GL-4 tai API GL-5 SAE 80W-90 moniasteöljyä. Älä koskaan käytä pelkkää SAE 90W öljyä lautaspalkissa.

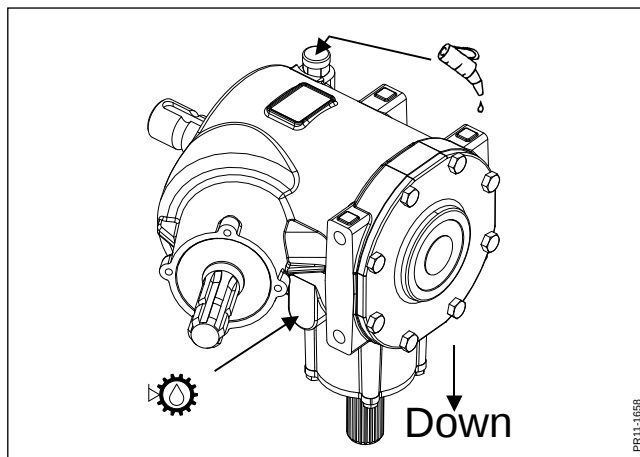


VAROITUS:

Älä koskaan täytä enemmän tai vähemmän öljyä kuin ohjeissa mainitaan.

Lautaspalkin liian suuri öljymäärä, kuten liian pienikin öljymäärä, voi aiheuttaa ylipainetta ja lämpenemistä, joka ajan myötä tuhoaa laakerit.

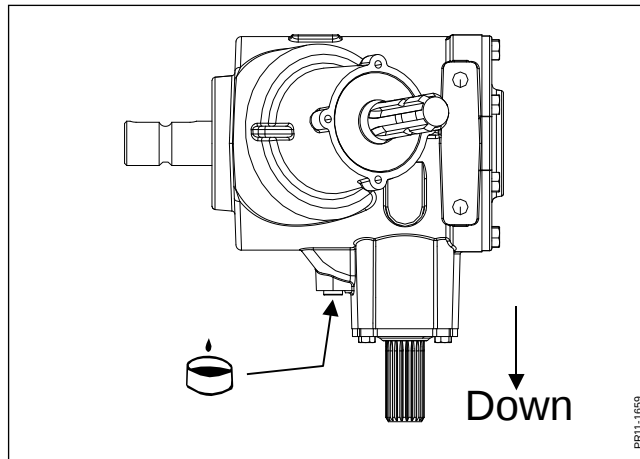
LAUTASPALKIN KULMAVAIHTTEEN ÖLJY



Kuva 4-7

Kuva 4-7 Öljyn määrä:	1,80 litraa
Öljytyyppi:	API GL4 tai GL5 SAE 80W-90
Öljyn taso:	Öljyn määrä tarkistetaan päivittäin käyttökauden aikana.

4. VOITELU

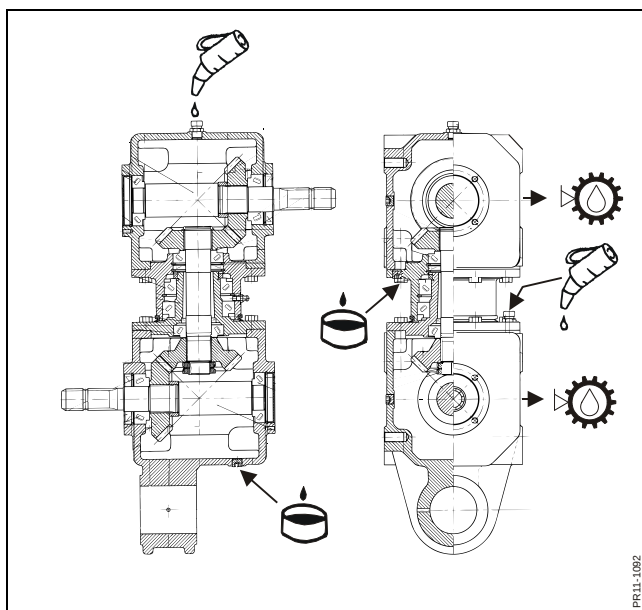


Kuva 4-8

Kuva 4-8 Öljyn vaihto:

Ensimmäinen öljyn vaihto 50 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 500 käyttötunnin välein tai vähintään kerran vuodessa.

VETOPUOMIN KÄÄNTÖKULMAVIHDE



Kuva 4-9

Kuva 4-9 Öljyn määrä:

Yläosa: **2,3 l**

Alaosa: **2,5 l**

Öljytyyppi:

API GL4 tai GL5 SAE 80W-90

Öljyn taso:

Öljyn määrä tarkistetaan päivittäin käyttökauden aikana.

Öljyn vaihto:

Ensimmäinen öljyn vaihto 50 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 500 käyttötunnin välein tai kerran vuodessa.

5. HUOLTO

YLEISTÄ



VAROITUS:

Kun konetta korjataan tai huolletaan, on erityisen tärkeää, että henkilöturvallisuus huomioidaan. Traktori (jos kytketty) ja kone on aina pysäköitävä YLEISTEN TURVALLISUUSOHJEIDEN, kohtien 1-20 mukaan tässä käyttöohjeessa.

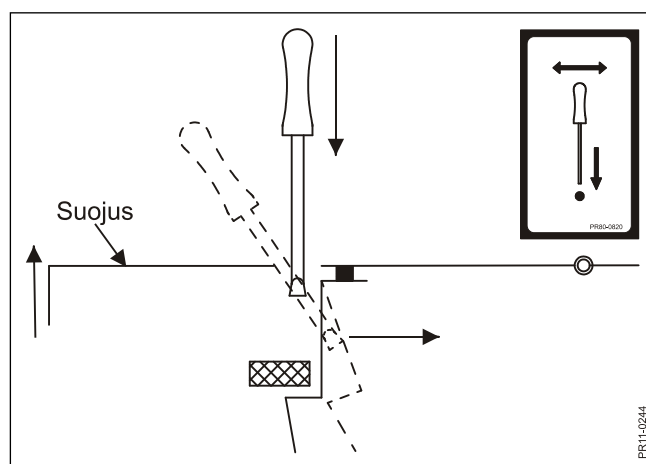
TÄRKEÄÄ:

Uuden koneen pultit ja mutterit on kiristettävä muutaman tunnin käytön jälkeen. Sama koskee, jos koneeseen on tehty korjauksia.

Kiristysmomentti M_A (ellei muuta ilmoiteta)

A Ø	Luokka: 8.8 M_A [Nm]	Luokka: 10.9 M_A [Nm]	Luokka:12.9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

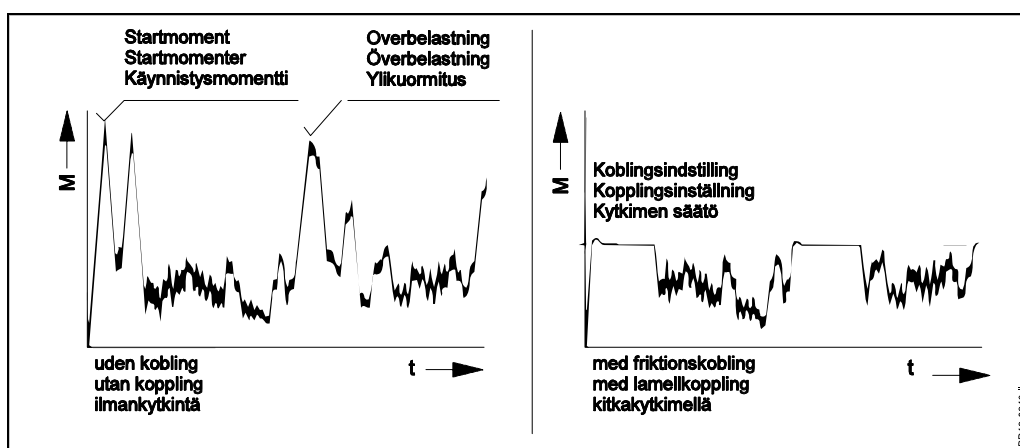
SUOJUKSET



Kuva 5-1

Kuva 5-1 Konetta huollettaessa on yleensä avattava tai irrotettava suojuksia. Kaikki suojuukset, joita ei nosteta ylös ennen kuljetusta, on turvallisuussyistä varustettu lukituksella. Lukitukset varmistavat, ettei suojuksia avata ilman työkaluja. Kuvassa 5-1 näkyy lukituksen toiminta sekä lukitusta osittava tarra.

KITKAKYTKIN

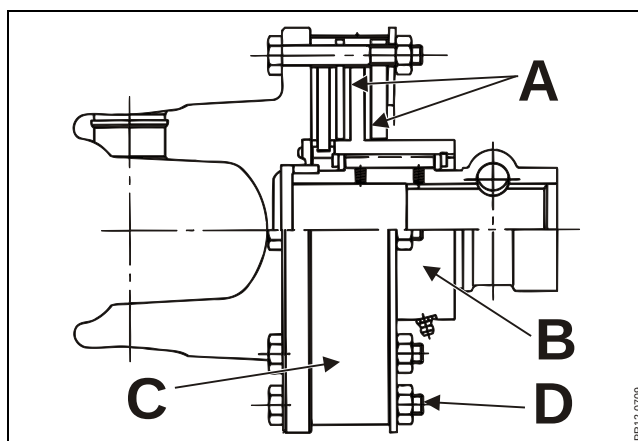


Kuva 5-2

Kuva 5-2 Traktorin ja koneen pitkän käyttöiän varmistamiseksi on traktorin ja koneen välisessä nivelakselissa **kitkakytkin**. Kuvassa nähdään miten kytkin suojaa voimansiirtoa korkeita momenttihiippuja vastaan samalla kun se luistaessaan ylläpitää momenttia.

Kitkakytkintä on säännöllisesti huollettava. Samalla kytkin on tarkistettava, jos se on ollut käyttämättömänä pitemmän aikaa. Tämä koskee erityisesti käyttöön ottoa talvisäilytyksen jälkeen.

KITKAKYTKIMEN HUOLTO



Kuva 5-3

- Kuva 5-3**
- 1) Kytin puretaan ja kaikki osat puhdistetaan mahdollisesta ruosteesta.
 - 2) Kytinlevyt **A** tarkistetaan, etteivät ne ole kuluneet. Vaihda tarvittaessa.
 - 3) Vapaakytkin **B** puhdistetaan ja voidellaan.
 - 4) Kytin kootaan ja asennetaan. Noudata nivelakselin valmistajan antamia ohjeita.

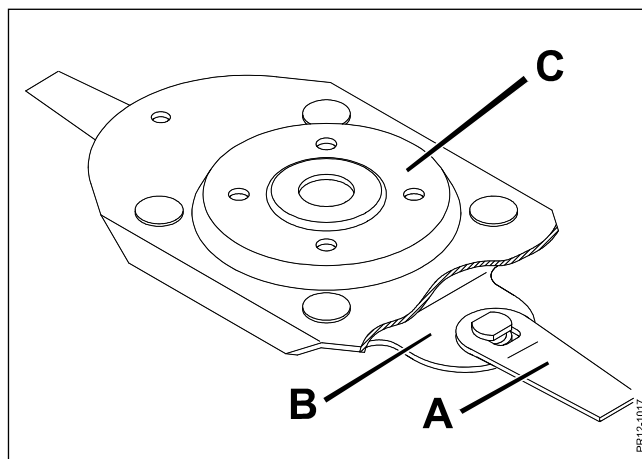


TÄRKEÄÄ: Ulkopuolinen metallinauha **C** on merkinä siitä, että jousien kireys on oikea. Pultteja **D** kiristetään ainoastaan niin paljon, että metallinauhaa **C** voidaan pyörittää (enint. 0,5 mm vällys). Momenttisäätö ei ole oikea jos metallinauha on kireä tai se on muotoutunut, johtuen pulttien liiasta kiristämisestä.

LAUTASET JA TERÄT - QS

Koneessa voi olla lautas-/teräjärjestelmä pikavaihdolla, joka on kehitetty koneen kunnossapidon helpottamiseksi.

Jos koneessa on lautaset, joissa terät ovat pulttikiinnitteiset, käsitellään näitä seuraavassa kappaleessa "lautaset ja terät - HDS".



Kuva 5-4

Kuva 5.4 Järjestelmää kutsutaan QS (Quick and Safe), joka kuvaa terien nopeaa asennusta/vaihtoa sekä varmuutta, että terät A eivät vahingossa voi irrota teräpidikkeistä B, jotka on kiinnitetty pulteilla lautaseen C.

Lautaset, teräpidikkeet ja terät on valmistettu korkealuokkaisesta, karkaistusta erikoisteräksestä. Erityinen lämpökäsittely tekee materiaalista kovan ja sitkeän, joka kestää suuria rasituksia. Jos terä tai lautanen vaurioituu, sitä ei pidä yrittää hitsata, sillä lämpölaajenemisen takia materiaalin ominaisuudet heikkenevät ja lisäksi kone voi olla vaarallinen.

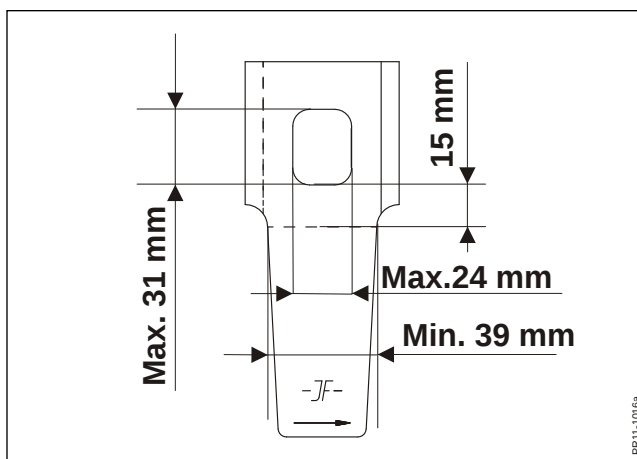
TÄRKEÄÄ: Vaurioituneet terät, lautaset, teräpultit ja mutterit on vaihdettava alkuperäisiin varaosiin käyttöturvallisuuden säilyttämiseksi.



VAROITUS: Teriä vaihdettaessa, on lautasen molemmat terät vaihdettava epätasapainon välttämiseksi.

OLE VAROVAINEN: Terien, teräpidikkeiden, lautasten ja vastaavien osien vaihto tehdään lautaspalkin ollessa maata vasten.

TERÄT

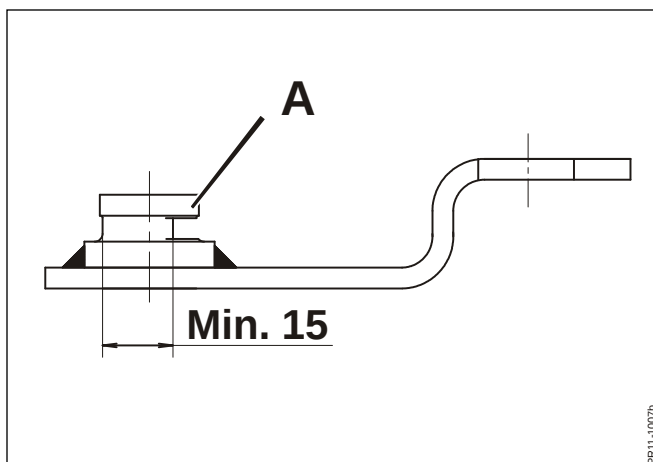


Kuva 5-5

Kuva 5-5 Terä on heti vaihdettava, jos:

- 1) Terä on taipunut tai repeytynyt,
- 2) Terän leveys alittaa 39 mm mitattuna 15 mm reiän reunasta,
- 3) Terän reikä ylittää kuvassa olevat mitat.

TERÄPIDIKKEET



Kuva 5-6

Kuva 5-6 Teräpidike on vaihdettava, jos:

- 1) Terätappi **A** ei ole lautasta vasten,
- 2) Terätappi **A** on kulunut toispuolisesti,
- 3) Terätapin halkaisija on alle 15 mm.



TÄRKEÄÄ: Tarkistus tehdään erityisesti, jos lautaspalkki on törmännyt vieraaseen esineeseen, terä on vaihdettu sekä ensimmäistä kertaa konetta käytettäessä.

TERIEN VAIHTO

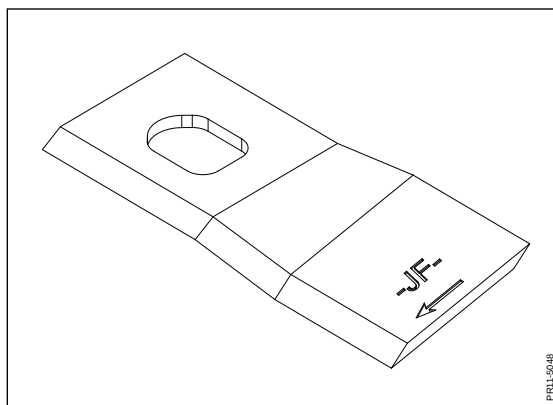
VAARA:



On tärkeää, että osat tarkistetaan, kun:

- Vieraaseen esineeseen on törmätty, tai
- terä puuttuu lautaspalkista.

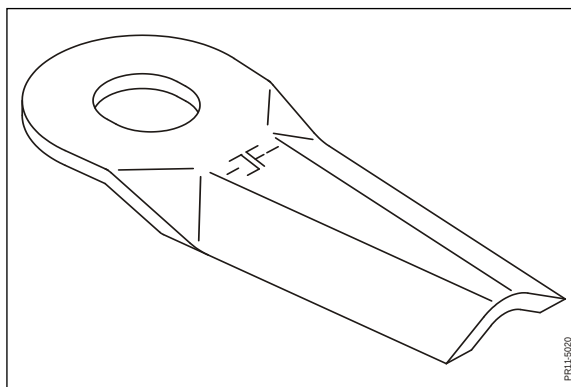
Osa on voinut vaurioitua ja se **ON VAIHDETTAVA**, jos vähänkin epäilet vauriota. Näin varmistetaan pyörivien osien turvallisuus.



Kuva 5-7

Kuva 5-7 Kierrettyjä teriä voidaan käyttää molemmin puolin mutta teriä ei saa siirtää toisiin lautasiin.

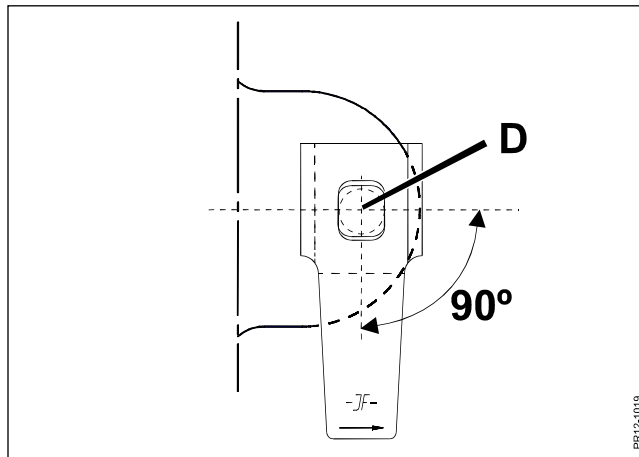
Huomaa, että on vasemmalle ja oikealle kiertyviä teriä niin, että ne sopivat lautasten pyörimissuunnan mukaan. Terä on oikein asennettu, jos terän etureuna on alempana kuin takareuna lautasen pyöriessä oikeaan suuntaan. Terään on merkitty nuoli, joka osoittaa oikean pyörimissuunnan. Väärin asennettu terä aiheuttaa niitto-ongelmia.



Kuva 5-8

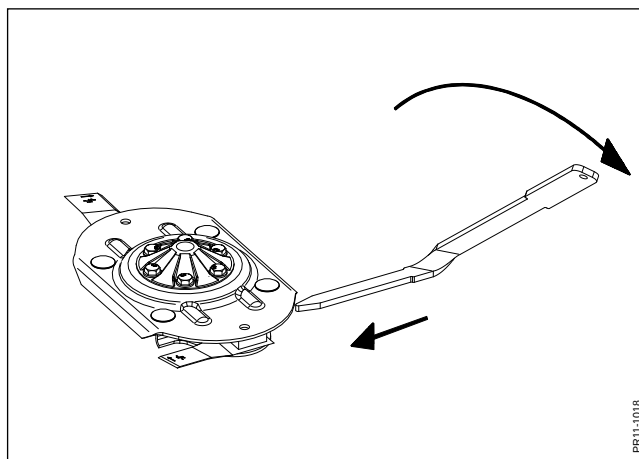
Kuva 5.8 Profiiliteriä voidaan käyttää molemmin puolin siirtämällä terä toisesta lautasesta toiseen, jolloin pyörimissuunta vaihtuu.

Terien vaihto



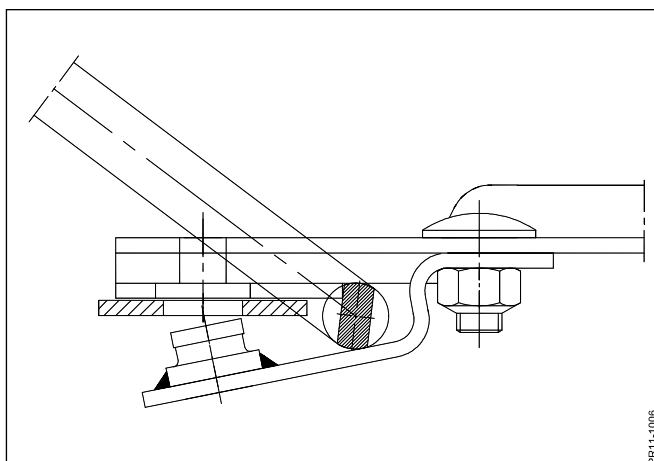
Kuva 5-9

Kuva 5.9 Terä käännetään 90 astetta työskentelyasentoon nähden, jolloin se voidaan nostaa pois terän teräpultista **D**.



Kuva 5-10

Kuva 5-10 Mukana seuraava vaihtotyökalu asetetaan kuvan mukaisesti. Lyhyt, viistottu pää työnnetään terän taakse. Työkalu työnnetään niin pitkälle, että se peittää koko teräpidikkeen leveyden.

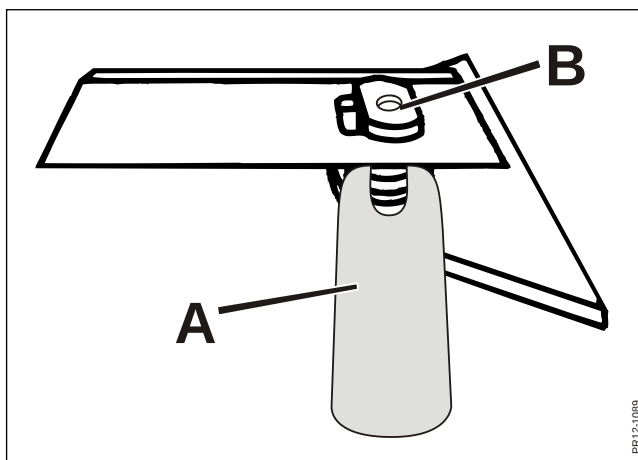


Kuva 5-11

Kuva 5.11 Painamalla työkalun vartta eteenpäin, käännetään terän pidike alas.



VAROITUS: Vaihda terä vapaalla kädellä. Älä päästä irti työkalusta, sillä teräpidikkeen jousivoima voi nostaa työkalun päätä suurella voimalla.



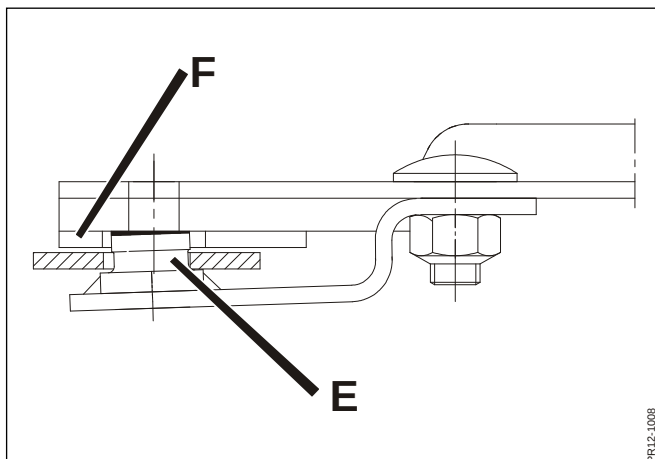
Kuva 5-12

Kuva 5.12 Terän vaihdon yhteydessä tarkistetaan kaikkien lautasten teräpultit B mukana seuraavalla rakotulkilla A (varaosien mukana).



TÄRKEÄÄ: Jos mitta A voidaan työntää tapin B päälle, ON tappi heti vaihdettava.

Terä asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.



Kuva 5-13

Kuva 5-13 TÄRKEÄÄ: Teräpultin ja lautasen alapinnan välissä ei saa olla likaa. Lisäksi varmistetaan, että teräpidikkeen pultti **E** koskettaa lautasen **F** alapintaa oikein. Ellei teräpultti ole lautasen alapintaa vasten, on pidike vaihdettava.

TÄRKEÄÄ: Kaikissa lautasissa pitää olla oikea määrä teriä ja terien pitää vapaasti päästä kääntymään sivulta toiselle. HUOM: Teräpidike rajoittaa terän liikettä molemmin puolin.

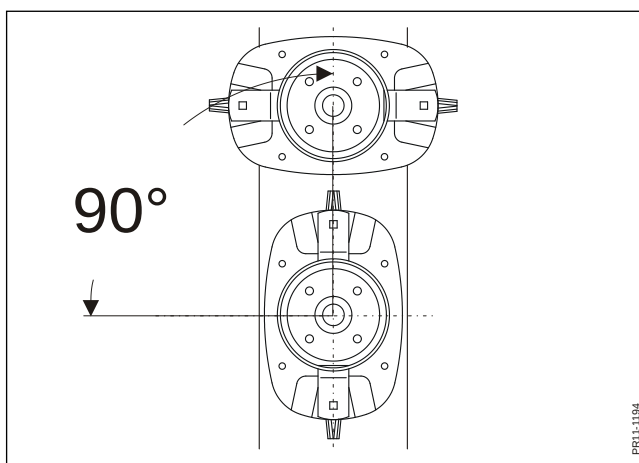
TÄRKEÄÄ: Asennuksen jälkeen on lautasia pyöritettävä käsin muutama kierros, jotta voidaan tarkistaa, etteivät osat kosketa toisiaan.



OLE VAROVAINEN: Kuluneet terät ja terän vaihtotyökalu on korjattava pois koneesta ja suojukset on asetettava paikoilleen.

MUISTA: Terät voidaan käyttää molemmin puolin.

LAUTASTEN VAIHTO



Kuva 5-14

Kuva 5-14 Jos lautasia on irrotettu, on ne asennettava 90 asteen vaiheessa toisiinsa nähden.

LAUTASET JA TERÄT - HDS

Koneessa voi olla lautaset, joihin terät on kiinnitetty pulteilla. Lautaset voivat olla soikeita HDS-lautasia tai pyöreitä HD-lautasia.

Jos terät eivät ole pulttikiinnitteisiä, vaan joustava teräpidike pitää ne paikallaan, on kyseessä QS-lautaset. QS-lautasia on käsitelty edellisessä kappaleessa

Lautaset, teräpultit ja terät on valmistettu korkealuokkaisesta, karkaistusta erikoisteräksestä. Erikoinen lämpökäsittely tekee materiaalista kovan ja sitkeän, joka kestää suuria rasituksia. Jos terä tai lautanen vaurioituu, ei osia saa hitsata, sillä kuumuus heikentää osia.

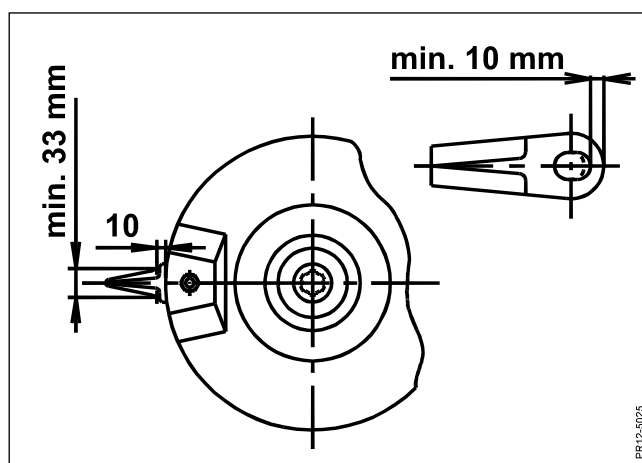
Vaurioituneet terät, lautaset, teräpultit ja mutterit on vaihdettava alkuperäisiin varaosiin käyttöturvallisuuden säilyttämiseksi.



VAROITUS: Teriä vaihdettaessa, on lautasen molemmat terät vaihdettava epätasapainon välttämiseksi.

OLE VAROVAINEN: Terien, teräpulttien, lautasten ja vastaavien osien vaihto tehdään lautaspalkin ollessa maata vasten.

TERÄT



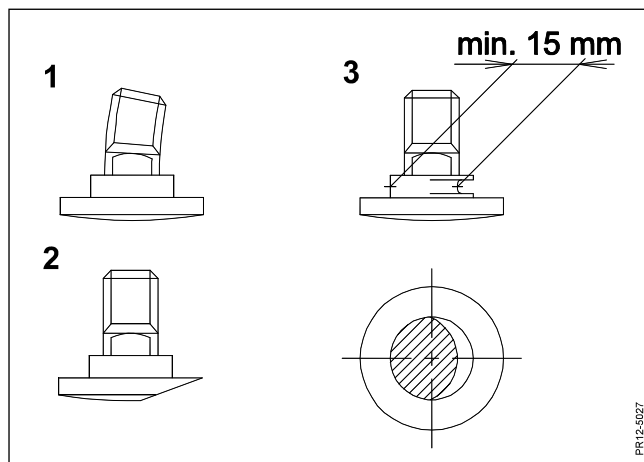
Kuva 5-15

Kuva 5-15 Terä on vaihdettava, jos:

- 1) Terä on taipunut tai repeytynyt,
- 2) Terän leveys alittaa 33 mm mitattuna 10 mm lautasen reunasta,
- 3) Teräreiän reunan leveys alittaa 10 mm.

Taipuneet terät on heti vaihdettava.

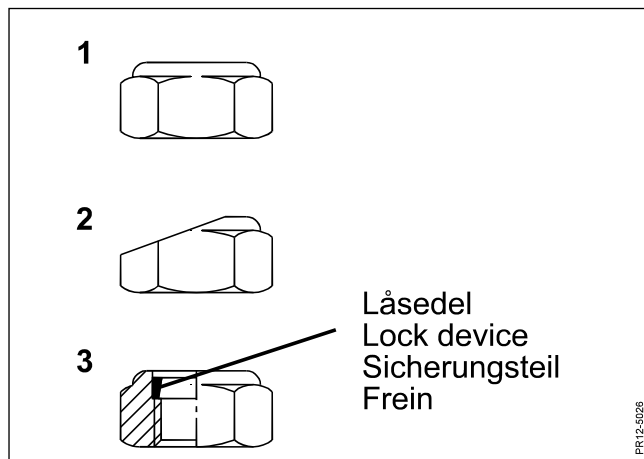
Teräpultit ja mutterit tarkistetaan säännöllisesti, erityisesti mutterin kireys. Tarkistus tehdään erityisesti, jos lautaspalkki on törmännyt vieraaseen esineeseen, terä on vaihdettu ja konetta käytetään ensimmäistä kertaa.



Kuva 5-16

Kuva 5-16 Teräpultti on vaihdettava, jos:

- a) se on vääntynyt,
- b) se on toispuolisesti kulunut,
- c) sen halkaisija alittaa 15 mm.



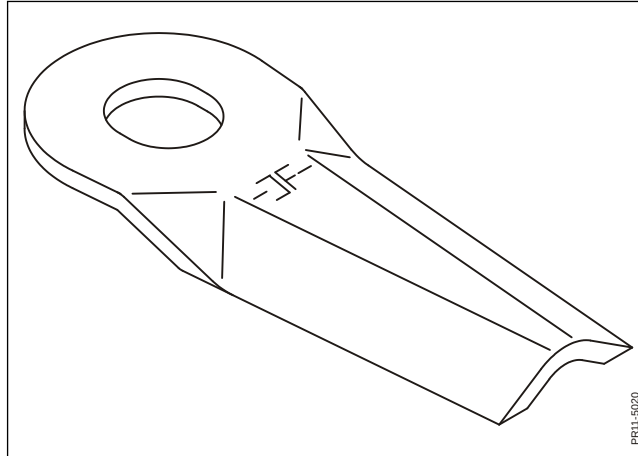
Kuva 5-17

Kuva 5-17 Erikoismutteri on vaihdettava, jos:

- a) sitä on käytetty yli 5 kertaa.
- b) mutterin korkeus on alle puolet alkuperäisestä korkeudesta.
- c) mutterin lukko-osa on kulunut tai on löystynyt,

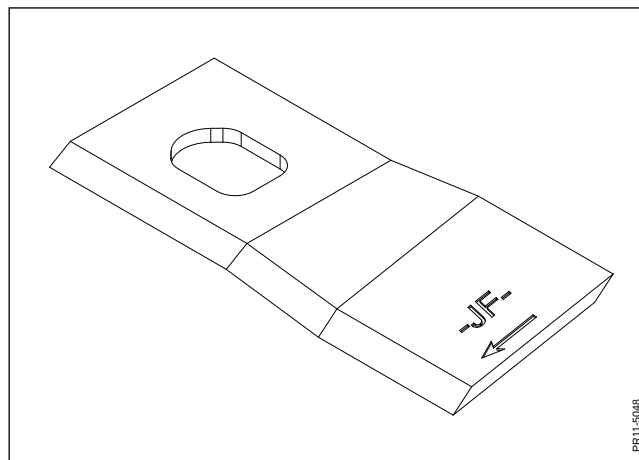
TERIEN VAIHTO

Tyydyttävän niittotuloksen aikaansaamiseksi, on tärkeää, että terät ja vastaterät ovat kunnossa ja teräviä.



Kuva 5-18

Kuva 5.18 Profiiliteriä voidaan käyttää molemmin puolin siirtämällä terä toisesta lautasesta toiseen, jolloin pyörimissuunta vaihtuu.

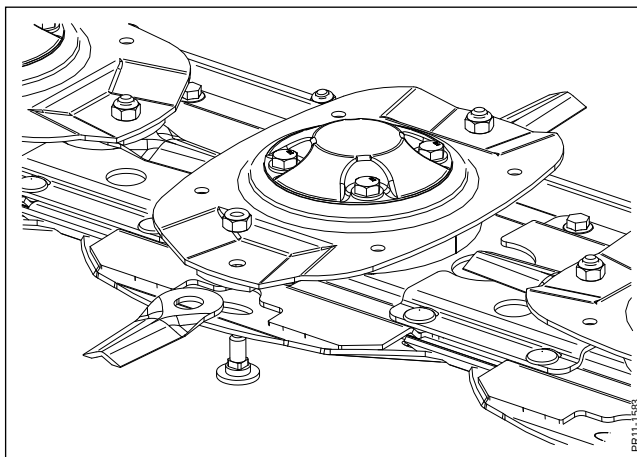


Kuva 5-19

Kuva 5-19 Kierrettyjä teriä voidaan käyttää molemmin puolin mutta teriä ei saa siirtää toisiin lautasiin.

Huomaa, että on vasemmalle ja oikealle kiertyviä teriä niin, että ne sopivat lautasten pyörimissuunnan mukaan. Terä on oikein asennettu, jos terän etureuna on alempana kuin takareuna lautasen pyöriessä oikeaan suuntaan. Terään on merkitty nuoli, joka osoittaa oikean pyörimissuunnan.

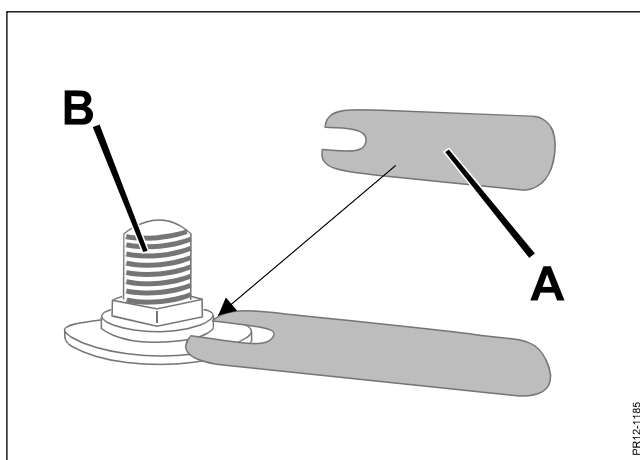
Väärin asennettu terä aiheuttaa niitto-ongelmia.



Kuva 5-20

Kuva 5-20 Terän vaihto

Terän vaihto tehdään irrottamalla teräpultti ja työntämällä se irti lautasesta. Tämä tehdään helpoimmin kun terä on etuasennossa niin, että pultti voi pudota ulos kivisuojausreiästä. Vanha terä irrotetaan ja uusi asennetaan yhdessä teräpultin kanssa. Varmista, että teräpultti asettuu oikeaan asentoon lautasen nelikulmaisessa reiässä. Erikoismutteri kiristetään 95 Nm:n momenttiin.



Kuva 5-21

Kuva 5-21 Terän vaihdon yhteydessä tarkistetaan kaikkien lautasen teräpultit **B** mukana seuraavalla rakotulkilla **A** (varaosien mukana).



TÄRKEÄÄ: Jos mitta **A** voidaan työntää teräpultin olakkeen **B** päälle, ON pultti heti vaihdettava.

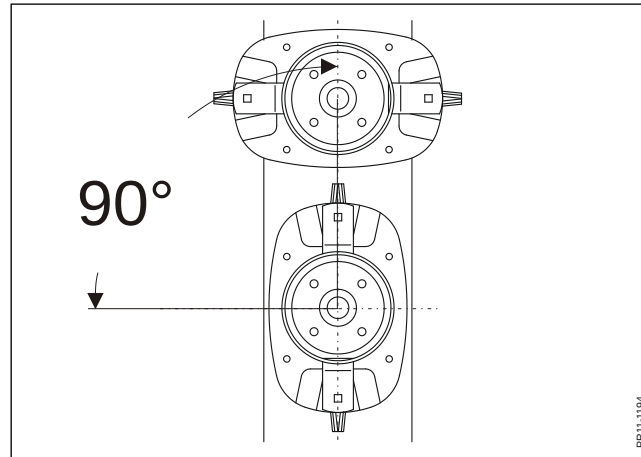
Samalla tarkistetaan, etteivät teräpultit, mutterit ja lautaset ole löystyneet, kuluneet tai muuttaneet muotoaan. Jos näin on käynyt, on osat kiristettävä tai vaihdettava.

**VAARA:**

On tärkeää, että osat tarkistetaan, kun:

- vieraaseen esineeseen on törmätty, tai
- terä puuttuu lautaspalkista.

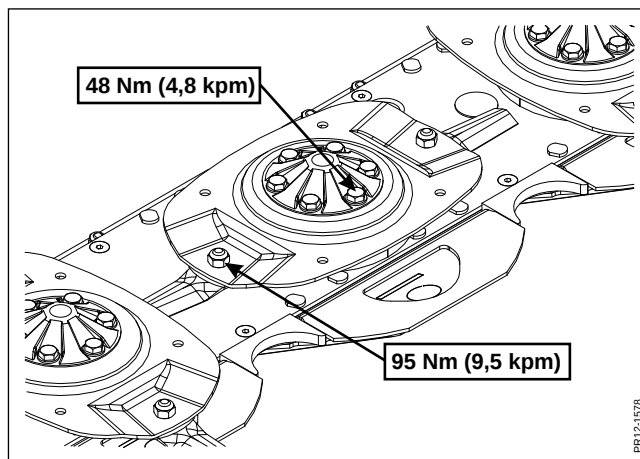
Osa on voinut vaurioitua ja se ON VAIHDETTAVA, jos vähänkin epäilet vauriota. Näin varmistetaan pyörivien osien turvallisuus.

LAUTASTEN VAIHTO

Kuva 5-22

Kuva 5-22 Jos lautasia on irrotettu, on ne asennettava 90 asteen vaiheessa toisiinsa nähden.

Lautasen korkeutta voidaan säätää asettamalla aluslevyjä lautasen alle, lautasen ja navan väliin. Tämä voi olla tarpeen, kun lautasia vaihdetaan, jos terät eivät ole samalla korkeudella.



Kuva 5-23

Kuva 5-23 Lautaset on kiinnitetty kuudella pultilla, jotka kiristetään 48 Nm kireyteen. Teräpultti kiristetään 95 Nm:n momenttiin.

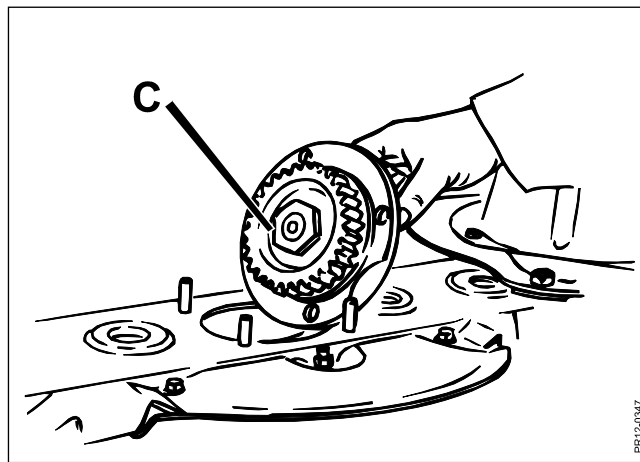
TÄRKEÄÄ: Terien ja teräpulttien vaihdon jälkeen, on tarkistettava, että teriä voi liikutella vapaasti sivulta toiselle ja että lautasissa on oikea määrä teriä.

OLE VAROVAINEN: Asennuksen jälkeen on lautasia pyöritettävä käsin muutama kierros, jotta voidaan tarkistaa, etteivät osat kosketa toisiaan.



VAROITUS: Terien, teräpulttien, mutterien tai lautasten vaihdon jälkeen on tarkistettava, ettei työkaluja ole jäänyt koneen päälle ja että suojukset ovat oikein asennetut.

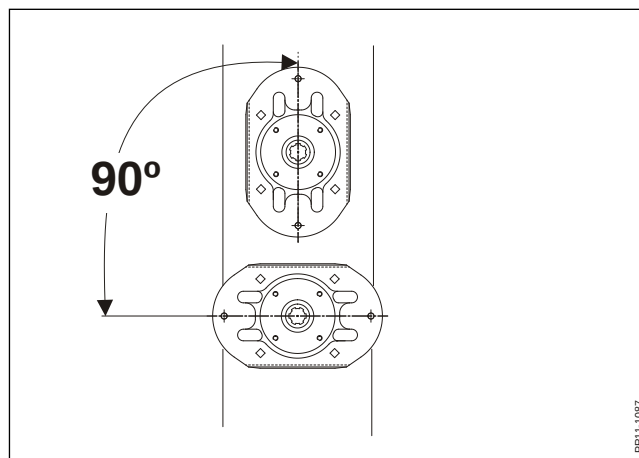
LAUTASPALKKI



Kuva 5-24

Kuva 5.24 Koneessa käytetään teräspalkkia, jossa jokainen lautasen napa **C** voidaan vaihtaa yläkautta (Top Service -palkki).

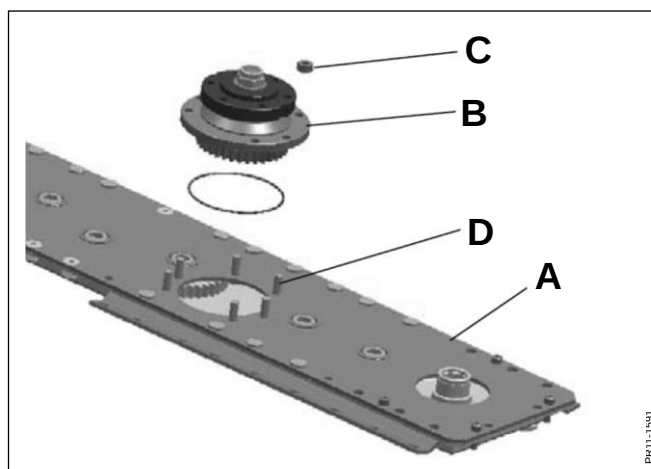
Navat laakeripesineen irrotetaan löysäämällä pultit, jotka kiinnittävät navan palkkiin.



Kuva 5-25

Kuva 5.25 Huomaa asennuksen yhteydessä, että lautanen asennetaan 90 asteen vaiheistuksella.

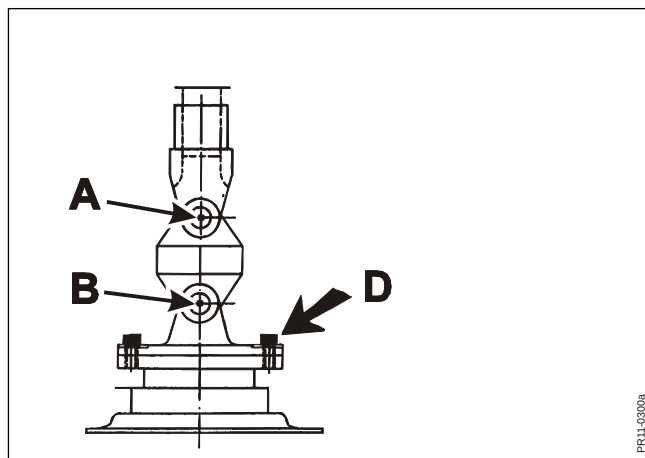
LAUTASNAVAN ASENNUS



KUVA 5-26

Kuva 5.26 Kun napa asennetaan, on palkin yläpinnan **A** ja navan **B** alapinnan oltava puhtaat ja voideltu ohuella rasvakerroksella. Mutterit **C** lukitaan Loctite 243 (kierreliimalla) kierretappeihin **D** ja kiristetään 92 Nm momenttiin.

LAUTASPALKIN VOIMANSIIRTO



Kuva 5-27

Kuva 5-27 Lautaspalkin voimansiirron pitää pyöriä mahdollisimman pienellä kulmapoikkeamalla. Tästä syystä on olemassa erikoistyökalu (JF tuotenumero 6000-783x), jota käytetään kulmavaihteen asettamiseen tarkalleen suhteessa lautaspalkkiin.

Ellei erikoistyökalua ole käytettävissä tarkistetaan, että poikkeama pystysuorasta linjasta **A - B** on pienin mahdollinen ja enint. +/- 3 mm. Tämä voidaan tarkistaa asettamalla suorakulmio laipalle kohdassa **D**.

Pultit **D** kiristetään **48 Nm:n** kireyteen ja ne lukitaan kierrelimalla (Loctite 243)

Lautaspalkin nivelakseli, joka on pulteilla kiinnitetty käyttävään lautaseen, on kestopoideltu. Jos akseli puretaan, on se kuitenkin voideltava uudelleen.

OLE VAROVAINEN: Asennuksen jälkeen on lautasia pyöritettävä käsin muutama kierros, jotta voidaan tarkistaa, etteivät osat kosketa toisiaan.



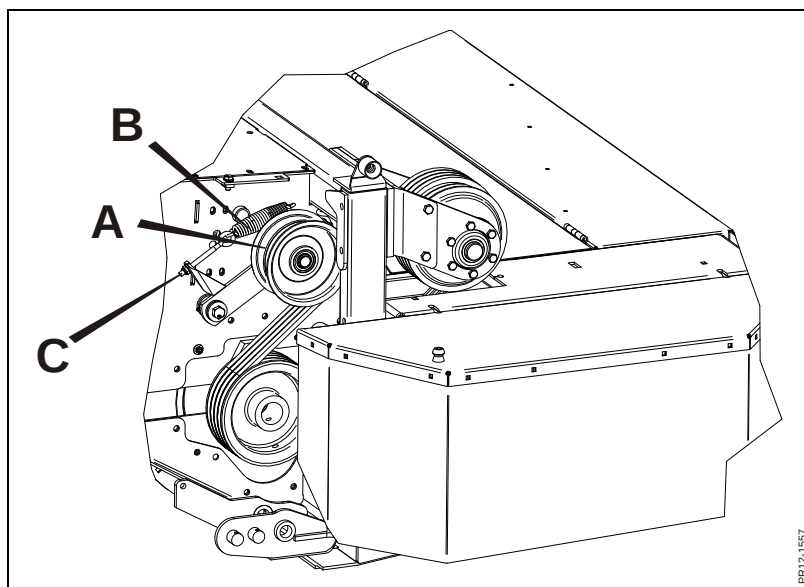
VAROITUS: Terien, teräpulttien, muttereiden ja lautasten vaihdon jälkeen on tarkistettava, ettei työkaluja ole jäänyt koneen päälle.

MURSKAIN, PE- JA TERÄSSORMET

Murskainkela tarkistetaan säännöllisesti. Vialliset murskainsormet vaihdetaan ja mahdollisesti puuttuvat sormet korvataan uusilla korjuutappioiden välttämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Ellei varmisteta, että kaikki murskainsormet ovat paikoillaan ja ehjät, on murskainkela epätasapainossa ja se vaikuttaa mm. laakerien käyttöikään.

KIILAHIHNOJEN KIRISTÄMINEN



Kuva 5-28

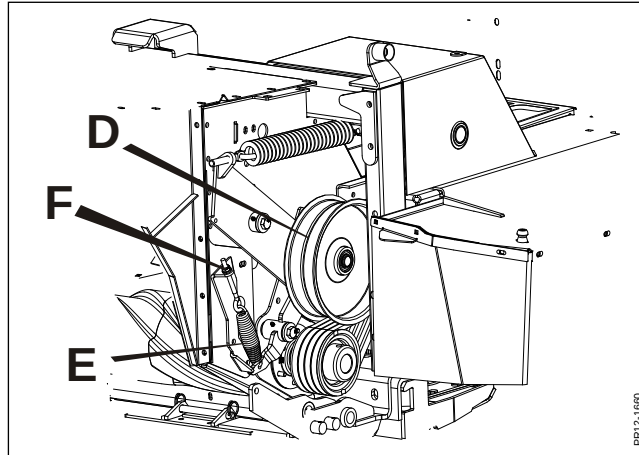
Kuva 5-28 Murskainkela käyttävät kiilahihnat kiristetään kiristyspyörällä **A**.

Jousi **B** pitää kiristyspyörän automaattisesti oikeassa asennossa. Jouset on säädettävä niin, että jousikierukoiden väli on väh. 1-2 mm. Sääto tehdään mutterilla kohdassa **C**.

MURSKAIN, TELOILLA VAR. KONEET

Murskainkela tarkistetaan säännöllisesti. Kumiprofiilien pitää olla ehjät ja ilman repeytymiä. Vaihda profiilit elleivät ne ole kunnossa.

KIILAHIHNOJEN KIRISTÄMINEN



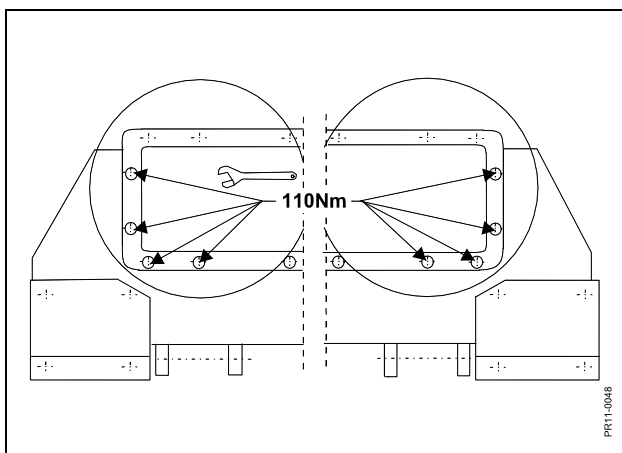
Kuva 5-29

Kuva 5-29 Jousi **E** pitää murskainroottoria käyttävien kiilahihnojen kiristyspyörän **D** automaattisesti oikeassa asennossa. Jouset on säädettävä niin, että jousikierukoiden väli on väh. 1-2 mm. Sääto tehdään mutterilla kohdassa **F**.

EPÄTASAPAINON TARKISTUS



VAROITUS: Käytön aikana on tarkkailtava, jos koneessa on tavallista enemmän värinää tai epätavallisia ääniä alkaa kuulua. Lautaset pyörivät n. 3000 r/min nopeudella ja murtunut terä voi aiheuttaa vakavia henkilö- ja esinevaurioita epätasapainon seurauksena. Jos ajetaan ohjaamon ikkunat suljettuina, voi oireiden havaitseminen olla vaikeaa ja tästä syystä on välillä noustava ohjaamosta tarkistamaan, ovatko pyörivät osat ehjiä. Epätasapaino voi pitemmällä aikavälillä aiheuttaa väsymisvaurioita ja koneen rikkoutumisen.

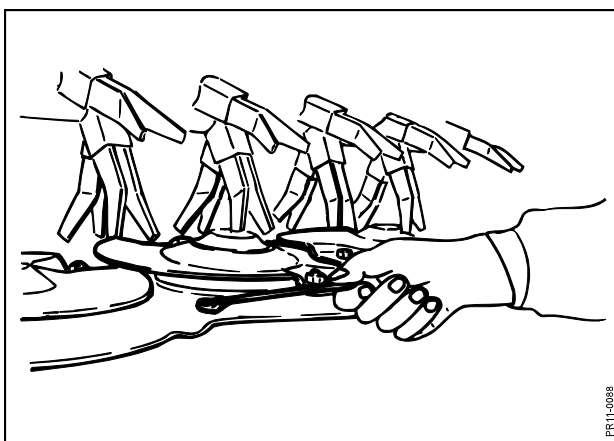


Kuva 5-30

Kuva 5-30 Haitallisten värinöiden välttämiseksi on varmistettava, että lautaspalkki on kunnolla kiinni. Lautaspalkin päätyjen pultit kiristetään **110 Nm** kireyteen.



VAROITUS: Lautaspalkin päätypultit ON tarkistettava säännöllisesti, jotta varmistetaan, että lautaspalkki on aina oikein kiristetty runkoon.



Kuva 5-31

Kuva 5-31 Lautaspalkin etuosassa olevat kivisuojusten ja vastaterien pultit on tarkistettava säännöllisesti.

RENKAAT

Koneessa on vakiona leveät, hyvin kantavat renkaat, joiden pintapaine on alhainen. Alla olevassa taulukossa on merkitty niittomurskaimen rengaspaineet:

GMT 3205 L	
Rengaskoko	380/55-17
Suosittelava rengaspaine	2,5 bar / 36 PSI
Vähimmäispaine *)	1,5 bar / 22 PSI

Koneen renkaissa voidaan poikkeuksellisesti, erityisen suurta kosketuspintaa vaativilla alueilla, käyttää alhaisempaa ilmanpainetta.

***) JOS KÄYTETÄÄN SUOSITUKSEN ALITTAVIA RENGASPAINETA, LYHENEE RENKAAN KÄYTTÖIKÄ!**



OLE VAROVAINEN: Tarkista rengaspaineet säännöllisesti.

TÄRKEÄÄ! Kiristä koneen pyöräpultit ensimmäisten 10 käyttötunnin jälkeen ja samaten 10 käyttötunnin jälkeen, jos pyörät on irrotettu.

6. MUUTA

AJO-OHJEITA JA VIANETSINTÄ

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	TOIMENPIDE	KATSO SIVU
Sänki on epätasainen tai huonosti niitetty	Väärä kevennyksen säätö Väärin säädetty Top Safe Traktorin voimanottonopeus on liian hidas Terät ovat tylsät tai teriä puuttuu. Lautaset, kivisuojuukset tai lautaskartiot ovat muuttaneet muotoa	Kevennysjouset tarkistetaan ja säädetään. TOP-Safe -jouset tarkistetaan ja säädetään Tarkista käyttökierronnopeus (VO 1000 r/min) Vaihda terät Vaihda vaurioituneet osat.	42 44 78, 84
*) Raitoja sängessä	Lautaspalkin kulma ei ole paras mahdollinen ko. kasvustoon. Materiaalia kertyy lautaspalkin päälle. Maata ja ruohoa kertyy lautaspalkin etuosaan, jossa terät kääntyvät sisään.	Muuta lautaspalkin kaltevuutta. Tavallisesti sängin pituutta lyhennetään, eli palkin kaltevuutta lisätään. Lisää ajonopeutta. Vaihda kuluneet vastaterät. Asennetaan vain kohtiin, jossa terä siirtyy lautaspalkissa sisäänpäin.	38
Epätasainen materiaalivirta koneen lävitse Materiaali ei siirry siirtokuljettimelle tai epäsymmetrinen kaksoiskarho ei ole riittävän kapea.	Tarkista, ovatko murskainsormet kuluneet tai puuttuuko niitä. Murskainpellin ja -kelan välinen etäisyys on liian suuri. Traktorin voimanottonopeus on liian hidas Murskainkelan pyörimisnopeus on liian hidas	Vaihda kuluneet murskainsormet. Käännä mahd. sormien suora reuna pyörimissuuntaan. Säädä murskainpelti lähemmäs murskainkelaa. Lisää ajonopeutta. Tarkista käyttökierronnopeus (VO 1000 r/min) Lisää moottorin kierrosnopeutta niin, että voimanoton kierrosnopeus on 1000 r/min, myös käytön aikana. Tarkista, että murskainkelan pyörimisnopeus on säädetty suurelle nopeudelle.	48-49
Kone värisee / epätasainen käynti	Tarkista, että terät ovat ehjät ja oikein asennettu. Viallinen voimansiirtoakseli. Maata ja ruohoa on kertynyt käyttölautasen kartioon	Asenna puuttuvat terät. Tarkista, että nivelakselit ovat kunnossa. Puhdista lautaskartio.	78, 84
Kulmavaihte kuumenee liikaa Lautaspalkki kuumenee liikaa.	Väärä öljymäärä tai -laatu. Väärä öljymäärä tai -laatu.	Tarkista kulmavaihteen öljyn määrä. Tarkista lautaspalkin öljymäärä.	69-71 65

- *) Erityisesti lyhyissä, voimakkaissa kevätkasvustoissa, jotka niitetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa.

SÄILYTYS (TALVISÄILYTYS)

Kun käyttökausi on päättynyt, on kone heti valmistettava talvisäilytystä varten. Aloita puhdistamalla kone huolellisesti. Lika ja pöly keräävät kosteutta ja edistää näin ruostumista.



OLE VAROVAINEN: Ole varovainen kun käytät painepesuria. Painepesurin suihkua ei koskaan saa kohdistaa suoraan laakereihin. Voitele kaikki voitelukohdat huolellisesti, jotta vesi saadaan pois laakereista.

TÄRKEÄÄ: Kaikki voitelukohdat voidellaan koneen puhdistuksen jälkeen.

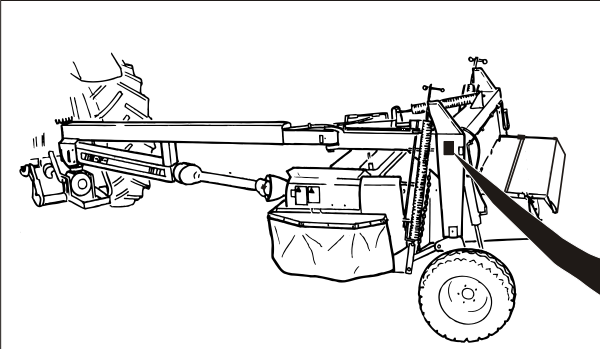
Seuraavassa on ohjeellisia talvisäilytysohjeita:

- Koneen kuluneet osat ja muut vauriot tarkistetaan - merkitse muistiin ja tilaa tarvittavat osat ennen seuraavaa käyttökautta.
- Nivelakselit irrotetaan, profiiliputket voidellaan ja akselit säilytetään kuivassa paikassa.
- Suojaa kone ruosteelta ruiskuttamalla ohut kerros öljyä sen päälle. Tämä on erityisen tärkeää kiiltäväksi kuluneiden osien kohdalla.
- Vaihda hydrauliiikan, teräpalkin ja kulmavaihteiden öljyt.
- Kone säilytetään hyvin tuuletetussa tilassa.
- Kone nostetaan ylös ja poistetaan renkaiden kuormitus.

VARAOSIEN TILAAMINEN

Varaosia tilattaessa ilmoitetaan koneen malli ja valmistusnumero.

Nämä tiedot löytyvät koneen tyypikilvestä. Suosittelemme tietojen merkitsemistä mukana seuraavan varaosaluettelon ensimmäiselle sivulle, jolloin tiedot ovat helposti löydettävissä.



		Kongsilde Industries A/S DK-6400 Sønderborg Denmark www.jf.dk	CE
Model:		Year: 20	
Maximum total weight:		kg	
Maximum axle load:		kg	
Maximum drawbar load:		kg	
Maximum speed:		km/h	
Serial no.:			

PREL 0949

KONEEN ROMUTTAMINEN

Kun kone on loppuun käytetty, on se romutettava asianmukaisesti.

Huomioi seuraavat seikat:

- Koneita **ei** saa jättää luontoon.
- Kulmavaihteiden, sylinterien letkujen ja lautaspalkin öljy tyhjennetään ja jäteöljy toimitetaan ongelmajätteen keräyspisteeseen.
- Pura kone niin, että esim. renkaat, hydrauliletkut, venttiilit ym. voidaan käyttää uudelleen.
- Toimita käyttökelpoiset osat kierrätykseen. Suuremmat osat toimitetaan metalliromun keräyspisteeseen.

TAKUU

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, myöhemmin "**Kongskilde**", myöntää jokaiselle uudelle JF koneelle takuun, joka on hankittu valtuutetulta JF jälleenmyyjältä.

Takuu koskee materiaali- ja valmistevikoja. Tämä loppukäyttäjän takuu on voimassa yhden vuoden myyntipäivästä alkaen.

Takuu ei kuitenkaan koske seuraavia tapauksia:

1. Kone on käytetty muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
2. Kone on käytetty väärin.
3. Kone on vaurioitunut ulkopuolisesta vahingonteosta tai vahingosta. Esim. salaman iskusta tai putoavasta esineestä.
4. Kone ei ole huollettu.
5. Kuljetusvaurioista johtuen.
6. Koneen rakennetta on muutettu ilman Kongskilden kirjallista lupaa.
7. Kone on korjattu väärin.
8. Koneessa on käytetty muita, kuin alkuperäisvaraosia.

Kongskilde ei ole vastuussa saamatta jääneestä tuotosta tai oikeusvaatimuksista, johtuen joko omistajan tai kolmannen osapuolen esittämistä vaatimuksista. Kongskilde ei myöskään vastaa sopimuksia ylittävistä työpalkoista takuuosien vaihdon yhteydessä.

Kongskilde ei vastaa seuraavista kustannuksista:

1. Normaaleista huoltokuluista, kuten öljystä, voiteluaineista tai säädöistä.
2. Koneen kuljettamisesta korjaamolle ja takaisin.
3. Korjaamon matkakuluista korjauksen tekemiseksi.

Takuu ei koske kulutusosia ellei selvästi voida osoittaa, että vika on valmistajan.

Seuraavia osia pidetään kulutusosina:

Suojakankaat, terät, terän kiinnitykset, vastaterät, liukujalakset, kivisuojuukset, lautaset, roottorilevyt, murskainsormet, renkaat, letkut, jarrupalat, ketjun kiristyslaitteet, suojukset, hydraulikkaletkut, kuljetinhihnat, pystykierukat ja sekoitussäiliöt, pyöräpultit- ja mutterit, lukkorenkaat, pistorasiat ja pistokkeet, nivelakselit, kytkimet, tiivisteet, hammas- ja kiilahihnat, ketjut, hammaspyörät, pohjakuljettimen poikittaislistat ja ketjun lenkit, haravan ja noukkimen piikit, kumitiivisteet, kumiläpät, terät, levittimen kulutuslevy ja suojuus, repijäsormet pultit ja mutterit mukaan lukien, levitystelat ja -siivet.

Käyttäjän tulee huomioida seuraavat seikat:

1. Takuu on voimassa ainoastaan, jos jälleenmyyjä on tehnyt koneelle luovutustarkistuksen ja opastanut koneen käytössä.
2. Takuuta ei voi siirtää ilman Kongskilden kirjallista lupaa.
3. Takuu raukeaa, ellei vaadittavaa korjausta tehdä heti.

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CZ ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CZ Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

GMT 3205 L P
GMT 3205 L R
GMT 3205 L S

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CZ odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla i hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

EN **EC-Declaration of Conformity**
according to Directive 2006/42/EC
BG **ЕО-декларация за съответствие**
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO **Declarația de conformitate CE**
în conformitate cu 2006/42/CE
SK **ES prehlásenie o zhode**
Podľa 2006/42/ES
SL **ES-izjavo o skladnosti**
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU **EK-megfelelősségi nyilatkozatra**
a 2006/42/EK

MT **Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE**
skont 2006/42/KE
LT **EB atitikties deklaracijos**
pagal 2006/42/EB
TR **AT Uygunluk Beyanı**
2006/42/AT göre
EL **ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης**
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV **EK atbilstības deklarācijas**
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN **We declare under our sole responsibility, that the product:**
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

GMT 3205 L P
GMT 3205 L R
GMT 3205 L S

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.



K-S

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

OK

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:

01